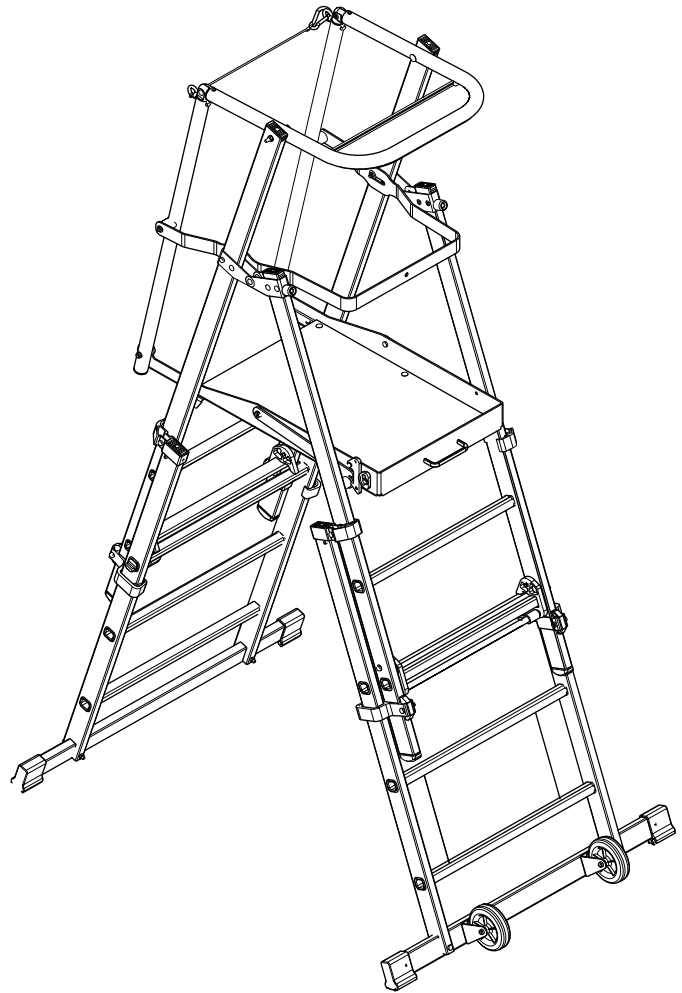




ZARGES

- en** Instructions for assembly and use
ZAP telescopic platform ladder
- fr** Notice de montage et d'utilisation
Échelle-plateforme ZAP télescopique
- es** Instrucciones de montaje y de uso
Escalera de plataforma telescópica ZAP
- it** Istruzioni per l'uso e il montaggio
Scala da piattaforma telescopica ZAP
- da** Monterings- og brugsanvisning
ZAP teleskop-plattformstige
- et** Montaaži- ja kasutusjuhend
ZAPi platvormiga teleskoopredeli
- pt** Instruções de montagem e uso
Escada de plataforma telescópica ZAP
- fi** Asennus- ja käyttöohje
ZAP teleskooppi-työtasotikkaat
- no** Monterings- og bruksanvisning
ZAP teleskop-plattformstige
- sv** Monterings- och användningsanvisning
ZAP Teleskopisk plattformsstige
- sl** Navodila za montažo in uporabo
Teleskopske lestvice ZAP s ploščadjo
- cs** Návod na montáž a používání
ZAP výsuvný žebřík s plošinou
- hu** Szerelési és használati útmutató
ZAP teleszkópos dobogós létrához
- pl** Instrukcja montażu i obsługi
Teleskopowa drabina podestowa ZAP
- tr** Montaj ve kullanım kılavuzu
ZAP Teleskopik platformlu merdiven
- nl** Opbouw- en gebruiksaanwijzing
ZAP telescopische platformladder
- sk** Návod na montáž a použitie
Teleskopického plošinového rebríka ZAP
- ru** Руководство по монтажу и применению
Телескопическая лестница-платформа ZAP



Z600

291361

de **Montage- und Bedienungsanleitung
ZAP Teleskop-Plattformleiter**



Deutsch	3
English	13
Français	23
Español	33
Italiano	43
Dansk	53
Eesti	63
Português	73
Suomi	83
Norsk.....	93
Svenska	103
Slovensko	113
Čeština	123
Magyar	133
Polski	143
Türkçe	153
Nederlands	163
Slovensky	173
Русский.....	183



.....	193
-------	-----

Montage- und Verwendungsanleitung ZAP Teleskop-Plattformleiter

Inhalt

1. Informationen zu dieser Anleitung	4
1.1 Allgemeine Hinweise	4
1.2 Zeichenerklärung	4
1.3 Produkt- und Hinweisschild	5
2. Sicherheitshinweise	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.2 Bestimmungswidrige Verwendung	6
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
2.4 Hinweise für das Personal	7
2.5 Arbeiten mit Elektrizität	7
3. Technische Beschreibung	7
3.2 Lieferumfang	7
3.3 Typenschild	7
3.4 Technische Daten	8
4. Montage	9
4.1 Sicherheitshinweise zur Montage	9
4.2 Montageanleitung	9
4.3 Abschließende Arbeiten	10
5. Verwendung	10
5.1 Sicherheitshinweise zur Verwendung	10
5.2 Sicherheitshinweise zum Verschieben	10
5.3 Aufstellen	11
5.4 Zusammenklappen	11
6. Abbau, Lagerung und Transport	11
6.1 Abbau	11
6.2 Lagerung	11
6.3 Transport	11
7. Instandhaltung	11
7.1 Reinigen	11
7.2 Prüfen	11
8. Entsorgung	12

1. Informationen zu dieser Anleitung

1.1 Allgemeine Hinweise

Das Lesen, Verstehen und Befolgen dieser Anleitung ist unerlässlich für den erfolgreichen und gefahrlosen Aufbau und Betrieb des Produkts. Jede Nichtbeachtung kann Unfälle mit tödlichem Ausgang, Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Die Anleitung muss ständig am Montage- und Verwendungsort verfügbar sein und von jeder Person gelesen, verstanden und befolgt werden, die mit einer dieser Aufgaben betraut ist:

- Transportieren
- Auf- und Abbauen
- Verwenden
- Prüfen, Reinigen, Instandhalten oder Warten

Bei Übergabe des Produkts an Dritte muss die Anleitung an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Zusätzlich zu dieser Anleitung die folgenden Dokumente und Vorschriften beachten:

- länderspezifische Regelungen zur Unfallverhütung
- anerkannte fachtechnische Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten auf und mit Gerüsten
- Sicherheitsregeln für den Einsatz von elektrischen Betriebsmitteln bei erhöhter elektrischer Gefährdung

1.2 Zeichen-erklärung

Im Bildteil der Anleitung werden die folgenden Piktogramme verwendet:



Lieferumfang prüfen.



Montage



Schutzschuhe tragen.



Leiter aufstellen.



Schutzhandschuhe tragen.



Leiter zusammenklappen.



Im Außenbereich verwenden.

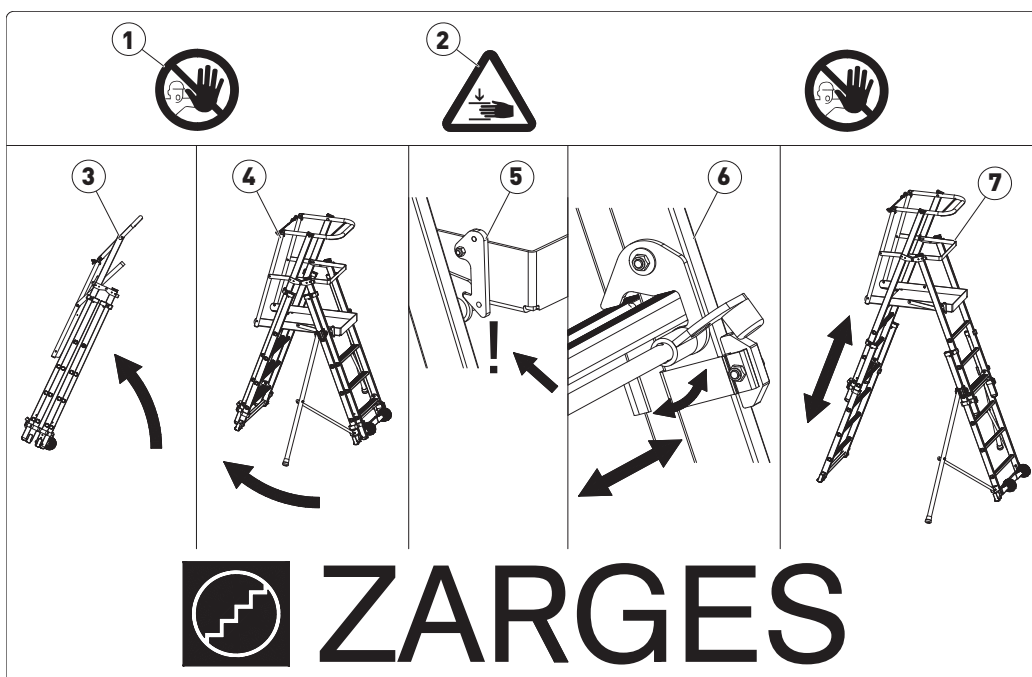


Leiterzubehör

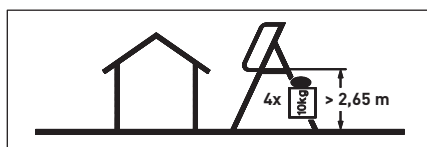
1.3 Produkt- und Hinweisschild
Produktschild

Das Produktschild ist auf der Rückseite des Produkts am Stützschenkel angebracht.

> Produktschild ersetzen, wenn es nicht mehr gut lesbar ist.



- 1 Nicht die Rückseite/den Stützschenkel des Produktes besteigen.
- 2 Warnung vor Handverletzungen.
- 3 Das Produkt nach der Benutzung zusammenklappen.
- 4 Bei der Benutzung den Ausleger ausklappen.
- 5 Vor der Benutzung das Einrasten des orangenen Plattformhakens kontrollieren.
- 6 Um die Höhe zu verstellen, die orange Arretierung lösen. Nach der Höhenverstellung die Arretierung feststellen.
- 7 Das Produkt ist in der Höhe verstellbar.

Hinweisschild für 41328


Beim Einsatz im Außenbereich muss das Produkt mit der Art-Nr. 41328 ab einer Plattformhöhe von 2,65 m ballastiert werden. Hierfür wird ein Ballastgewicht mit der Art-Nr. 41331 an jedem Ausleger angebracht.

Das Hinweisschild ist am seitlichen Plattformprofil außen angebracht.

> Hinweisschild ersetzen, wenn es nicht mehr gut lesbar ist.

2. Sicherheitshinweise

- 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung** Dieses Produkt ist ein mobiles Arbeitsmittel, das im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann. Mit diesem Produkt können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (vgl. Betriebsmittelsicherheitsverordnung).
- Dieses Produkt darf nur entsprechend dieser Anleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen am Produkt, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.
- 2.2 Bestimmungswidrige Verwendung** Jede Verwendung, die nicht im Abschnitt 2.1 genannt wird, gilt als bestimmungswidrig. Insbesondere ist Folgendes nicht zulässig:
- Verwendung als Treppenturm oder zur Überbrückung zu anderen Steighilfen und Gebäuden
 - Verwendung als Basis für weitere Steighilfen oder für jegliche Arbeiten, die über die angegebenen Maximalhöhen hinausgehen
 - gleichzeitige Benutzung durch mehr als eine Person
 - Verwendung als Transportmittel für Geräte, Material und Personen
 - Verwendung als Befestigungsgrundlage für Hebezeuge, Lastenaufzüge oder Ähnliches
 - Verwendung bei ungünstigen Wetterbedingungen (Wind, Stürme, Gewitter, Regen)
 - eigenmächtige bauliche Veränderungen oder unsachgemäße Reparaturen
 - Verwendung von anderen als Original-Bauteilen und Original-Ersatzteilen von ZARGES
- 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise** Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.
- Zur Vermeidung gefährlicher Situationen die folgenden Grundregeln einhalten:
- Der Untergrund muss horizontal eben, unbeweglich und ausreichend tragfähig sein. Gegebenenfalls lastverteilende Unterlagen verwenden.
 - Den Untergrund auf mögliche Rutschgefahr durch Nässe, Eis- oder Schneeglätte oder Verunreinigungen prüfen.
 - Bei allen Arbeiten auf und mit dem Produkt geeignete Schutzkleidung tragen (Schutzhandschuhe, Arbeitsschutzschuhe).
 - Produkt an öffentlichen Orten nicht unbeaufsichtigt lassen. Produkt gegen unbefugten Zutritt sichern.
 - Werkzeuge und Materialien nicht werfen, sondern von einer Person an eine zweite Person nach oben oder unten reichen.
 - Vor jeder Benutzung die ordnungsgemäße Funktion prüfen. Produkt nicht verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

2.4 Hinweise für das Personal Personen, die unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder die Reaktionsfähigkeit beeinflussenden Medikamenten stehen, dürfen nicht mit dem Produkt umgehen.

2.5 Arbeiten mit Elektrizität

- > Wenn auf dem Produkt mit elektrischen Geräten gearbeitet wird, Sicherheitsabstände zu spannungsführenden Teilen einhalten.
- > Für die Bemessung der Sicherheitsabstände auch das Ausschwingen der Leitungsseile und den Bewegungsraum der arbeitenden Person berücksichtigen. Zum Bewegungsraum zählen auch durch die arbeitende Person festgehaltene Gegenstände

3. Technische Beschreibung

3.1 Produktbeschreibung Diese Anleitung gilt für die folgenden Produkte:

- ZAP Teleskop-Plattformleiter (Bestellnr. 41325, 41326, 41327 und 41328)

Die Produktnummer ist auf dem Aufkleber am Leiterraum angegeben.

Sicherheits-Kennzeichnung

Die ZAP-Teleskop-Plattformleiter entspricht der Norm EN 131.

Bauartenzulassung

Die ZAP-Teleskop-Plattformleitern wurden vom TÜV Süd geprüft.



3.2 Lieferumfang Der Lieferumfang ist abhängig von der Bestellung.

- > Vor Beginn der Montage prüfen, ob alle in der Bestellbestätigung und im Lieferschein genannten Teile enthalten und in fehlerfreiem Zustand sind. Nur fehlerfreie Originalteile zur Montage verwenden.

3.3 Typenschild Zur genauen Identifizierung des gelieferten Modells das Typenschild beachten. Das Typenschild ist am seitlichen Plattformprofil außen angebracht.

- > Typenschild ersetzen, wenn es nicht mehr gut lesbar ist.

Die Piktogramme auf dem Typenschild haben folgende Bedeutung:



Montage- und
Verwendungsanleitung
lesen.



Vor Benutzung
Sichtkontrolle durchführen.



Mit maximal 1 Person
benutzen.



Maximal zulässige
Gesamtbelastung: 150 kg



Produkt gegen Wegrollen
sichern.



Produkt auf ebenen,
waagerechten und festen
Untergrund aufstellen.



Plattformhöhe nicht durch
zusätzliche Gegenstände
erhöhen.



Produkt nicht verwenden,
wenn sich rutschfördernde
Stoffe darauf befinden.



Produkt gleichmäßig
belasten.



Keine einseitige Belastung
ausüben.



Bei aufkommendem Wind
Produkt verlassen und
sichern.



Nicht auf die Geländer
klettern.



Nicht von dem Produkt auf
ein angrenzendes Objekt
übersteigen.



Übermäßige seitliche
Belastungen vermeiden,
z.B. beim Bohren in
Mauerwerk und Beton.



Produkt nicht unmittelbar
neben einer Tür
aufstellen.



Mit dem Gesicht zu den
Sprossen aufsteigen und
absteigen.

3.4 Technische Daten

Übergreifend für alle Produkte gelten folgende Angaben

Plattformgröße	665 x 440 mm
Geländerhöhe	1010 mm

ZAP Teleskop-Plattformleiter

Bestell-Nr.	41325	41326	41327	41328
Plattformhöhe ohne Geländer [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Sprossenanzahl einschließlich Plattform	5	7	9	12
Grundfläche, Ausleger ausgefahren [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Grundfläche, Ausleger eingefahren [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Gewicht [kg]	28	34	38,5	50
Anzahl Ausleger	–	2	2	4
Zusätzliches Gewicht 4 Ballastgewichte (Art-Nr. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*nötig bei Einsatz im Außenbereich ab Plattformhöhe $\geq 2,50$ m

Zulässige Belastung

Übergreifend für alle Produkte gelten folgende Begrenzungen:

Zulässige Belastung (inkl. Personen- und Materialgewicht)	
Zulässige Belastung pro Sprosse	150 kg
Zulässige Belastung gesamt	150 kg

4. Montage

- 4.1 Sicherheitshinweise zur Montage**
- > Sicherheitshinweise im Abschnitt **2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise** beachten.
 - > Montagereihenfolge der Bildanleitung unbedingt befolgen.

- 4.2 Montageanleitung** Die Montageanleitung ist eine reine Bildanleitung.



Siehe Bildteil der Anleitung

- 4.3 Abschließende Arbeiten**
- > Nach der Montage Folgendes prüfen:
 - Sind alle Teile des Lieferumfangs montiert?
 - Sitzen alle Schraubverbindungen fest?
 - Ist die Rändelmutter der Ausleger angezogen?

5. Verwendung

- 5.1 Sicherheitshinweise zur Verwendung**
- > Sicherheitshinweise im Abschnitt **2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise** beachten.
 - > Das Produkt darf nur von einer Person aufgestellt und zusammengeklappt werden.
 - > Nicht mit dem eigenen Körpergewicht gegen die Geländer stemmen.
 - > Nicht auf die Geländer klettern. Nicht außen am Produkt klettern.
 - > Nicht auf Trittplächen und Plattform springen.
 - > Produkt nicht verwenden, wenn sich rutschfördernde Stoffe (Öl, Fett etc.) darauf befinden.
 - > Produkt immer nur über die Leiterelemente besteigen.
 - > Zulässige Belastungsgrenze nicht überschreiten.
 - > Produkt nicht mit mehreren Personen gleichzeitig verwenden.
 - > Plattformhöhe nicht durch Leitern, Kisten oder andere Vorrichtungen anheben.
 - > Keine einseitige Belastungen ausüben. Lasten immer gleichmäßig auf der Plattform verteilen.
 - > Produkt nicht unmittelbar neben Türen und Fenstern benutzen, wenn diese nicht gesichert sind. Notausgänge dürfen jedoch nicht verriegelt werden.
 - > Produkt nicht auf rutschigem Untergrund (z.B. durch Nässe, Eis- oder Schneeglätte oder Verunreinigungen) verwenden.
 - > Keine Werbeschilder oder Gegenstände anbringen, die die Windbelastung verstärken.
 - > Produkt bei aufkommendem Wind verlassen, mit mehreren Personen in einen windgeschützten Bereich verschieben und durch geeignete Maßnahmen gegen Umkippen sichern (z.B. Verankern).
 - > Bei Verwendung des Produkts in Durchgangsgebäuden, an unverkleideten Gebäuden oder an Gebäudeecken die Windverhältnisse genau beobachten und gegebenenfalls gesonderte Maßnahmen ergreifen, um ein Umkippen des Produkts zu vermeiden (z.B. Verankern).
 - > Produkt nach Arbeitsende in einen windgeschützten Bereich verschieben und gegebenenfalls durch geeignete Maßnahmen gegen Umkippen sichern (z.B. Verankern).
 - > Produkt immer auf die Füße stellen.
- 5.2 Sicherheitshinweise zum Verschieben**
- > Zum Verschieben im aufgeklappten Zustand das Produkt leicht kippen.
 - > Produkt nicht verschieben, wenn sich Personen, Material oder Werkzeug auf der Plattform befinden.

- > Produkt immer nur langsam von Hand, nicht mit Zugmaschinen oder Gabelstaplern verschieben. Jeglichen Anprall vermeiden.
- > Produkt nur in Längs- oder Diagonalrichtung auf ebener, tragfähiger und hindernisfreier Fläche verschieben.

5.3 Aufstellen

Die Anleitung zum Aufstellen ist eine reine Bildanleitung.



Siehe Bildteil der Anleitung

5.4 Zusammenklappen

Die Anleitung zum Zusammenklappen ist eine reine Bildanleitung.



Siehe Bildteil der Anleitung

6. Abbau, Lagerung und Transport

6.1 Abbau

- > Zum Umlegen des Produkts gegebenenfalls Hebezeuge einsetzen.
- > Produkt nicht an Geländern oder Streben anheben.
- > Hebezeuge an Treppenkörpern oder Plattform ansetzen.

6.2 Lagerung

- > Bauteile vor Witterungseinflüssen geschützt und vorzugsweise liegend lagern.

6.3 Transport

- > Produkt zusammenklappen und für den Transport verpacken.
- > Für den Transport Bauteile mit Transportgurten gegen Verrutschen und Herunterfallen sichern.
- > Bauteile beim Verladen nicht werfen.
- > Kollisionsgefahr beachten (z.B. Personen, Türen).

7. Instandhaltung

7.1 Reinigen

- > Produkt mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel reinigen.
- > Um Rutschgefahr zu vermeiden, nach dem Reinigen Trittplächen und Haltevorrichtungen gründlich trocknen.

7.2 Prüfen

- Das Produkt muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält seine Berechtigung zur Prüfung durch

den Betreiber und die Teilnahme an durch länderspezifische Gesetze vorgeschriebenen Seminaren.

- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden. Die Überprüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden. Kontrollblätter für die Prüfung der Produkts sind auf der Homepage von ZARGES verfügbar. Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung die ZARGES-Prüfplakette (Bestellnr. 828384 bzw. 828385) am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein.

8. Entsorgung

Das Produkt besteht hauptsächlich aus Aluminium.

Produktteile folgendermaßen entsorgen:

- Aluminium: Recycling
- Stahl: Recycling
- Kunststoff: Energetische Verwertung (Leiterfüße, Endkappen, Räder)

Instructions for assembly and use ZAP telescopic platform ladder

Contents

1. Information on this manual	12
1.1 General notes	12
1.2 Explanation of symbols	12
1.3 Product nameplate and information label	13
2. Safety instructions	14
2.1 Intended use	14
2.2 Improper use	14
2.3 General safety instructions	14
2.4 Notes for personnel	15
2.5 Working with electrical equipment	15
3. Technical description	15
3.2 Scope of delivery	15
3.3 Type plate	15
3.4 Technical data	16
4. Assembly	17
4.1 Safety instructions for assembly	17
4.2 Assembly instructions	17
4.3 Final steps	18
5. Use	18
5.1 Safety instructions on use	18
5.2 Safety instructions for moving the assembly platform	18
5.3 Setup	19
5.4 Folding	19
6. Dismantling, storage and transport	19
6.1 Dismantling	19
6.2 Storage	19
6.3 Transport	19
7. Servicing	19
7.1 Cleaning	19
7.2 Inspection	19
8. Disposal	20

1. Information on this manual

1.1 General notes

The instructions in this manual must be read, understood and complied with to ensure correct and safe erection and operation of the product. Failure to comply with these instructions may lead to fatal accidents, injury or damage to property.

This manual must be kept at the place of assembly and operation and must be available to personnel at all times. It must be read, understood and complied with by all personnel carrying out any of the following tasks:

- Transportation
- Assembly and dismantling
- Use
- Inspection, cleaning, servicing or maintenance

This manual must be handed over to the new owner if the product is passed on to others.

In addition to this manual, the following documents and regulations must be observed:

- the country-specific accident-prevention regulations
- the recognised special procedures for correct and safe use of scaffolding
- safety regulations for the use of electrical equipment where there is increased risk

1.2 Explanation of symbols

The following pictograms are used in the illustrations section of this manual:



Check the scope of delivery.



Assembly



Wear safety shoes.



Set up ladder.



Wear protective gloves.



Fold ladder.



Use outdoors.

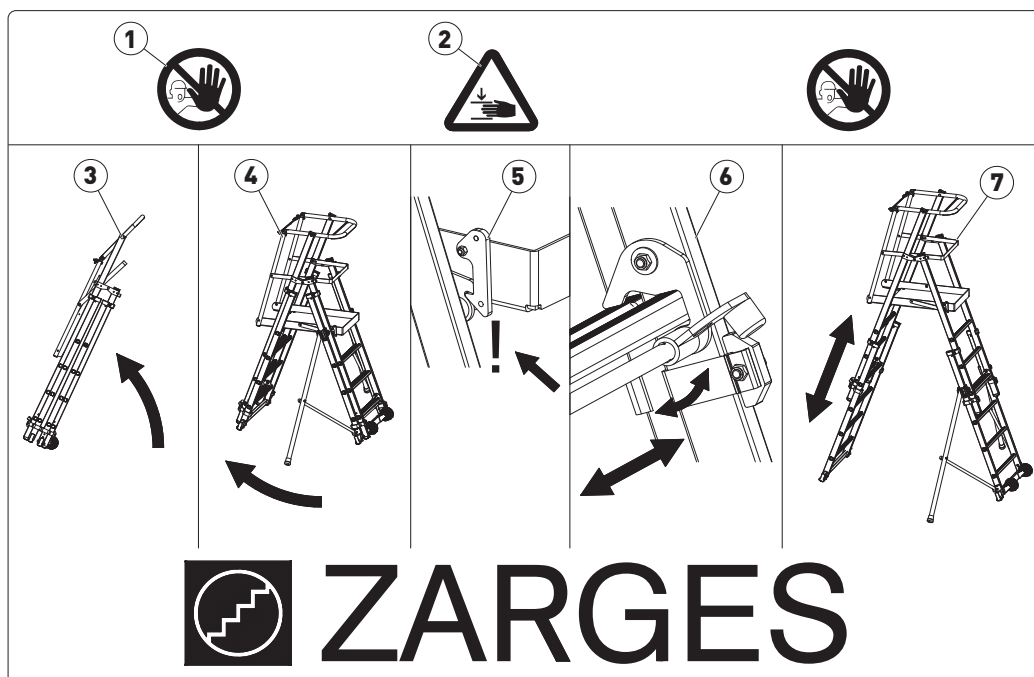


Ladder accessories

1.3 Product nameplate and information label

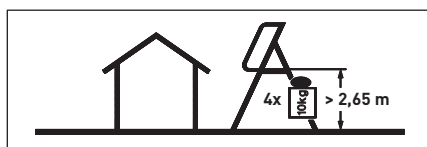
Product nameplate

The product nameplate is attached to the support section on the back of the product.
 > Replace the product nameplate if it becomes illegible.



- 1 Do not climb onto the back/the support section of the product.
- 2 Danger of hand injuries.
- 3 Fold the product away after use.
- 4 Unfold the stabiliser when using the product.
- 5 Before using the product, check that the orange platform hook is correctly engaged.
- 6 Release the orange locking mechanism to adjust the height. After adjusting the height, immobilise the locking mechanism.
- 7 The product is height-adjustable.

Information label for 41328



For outdoor use, ballasting is required for the product with Item No. 41328 starting from a platform height of 2.65 m. This is done by attaching a ballast weight, Item No. 41331, to each stabiliser.

The information label is attached to the outside of the side platform profile section.
 > Replace the information label if it becomes illegible.

2. Safety instructions

- 2.1 Intended use** This product is mobile work equipment intended for indoor and outdoor use. The product is designed for carrying out minor work at heights where the use of other equipment would not make sense (see equipment safety regulations).
- The product must be used only in accordance with the instructions. Any other use is deemed to be improper.
- No liability will be accepted for damage resulting from improper use. Modifications to the product that are not authorised by the manufacturer will render the guarantee and warranty void.
- 2.2 Improper use** Any use not described in Section 2.1 qualifies as improper use. In particular, improper use includes the following:
- use of the product as a stair tower or to bridge a gap in order to gain access to other climbing aids or buildings
 - use of the product to support other climbing aids or for any work where the specified maximum heights are exceeded
 - use of the product by more than one person at a time
 - using the product to transport equipment, material or persons
 - using the product to attach lifting tackle, hoists or similar equipment
 - use of the product in unfavourable weather conditions (high winds, storms, thunderstorms, rain)
 - unauthorised structural modifications or incorrectly executed repairs
 - use of any parts other than original components and original ZARGES spare parts
- 2.3 General safety instructions** The product is state-of-the-art and constructed in compliance with the recognised rules of safety engineering.
- Follow these basic rules to prevent dangerous situations arising:
- The surface on which the equipment is assembled and used must be level, immobile and of sufficient load-bearing capacity. If necessary, insert load-distributing pads under the unit.
 - Check the subsurface for a possible risk of slipping caused by moisture, ice, snow or soiling.
 - Always wear appropriate protective clothing when working on and with the product (protective gloves, safety shoes).
 - Never leave the product unattended in places accessible to the public. Secure the product against unauthorised access.
 - Do not throw materials or tools, but pass them up or down from person to person.
 - Check the equipment for correct functioning before each use. Do not use the product if parts are missing or damaged.

2.4 Notes for personnel Persons under the influence of drugs, alcohol or medication reducing reaction times must not be allowed to handle or work on or with the product.

2.5 Working with electrical equipment

- > Keep clear of live parts when working with electrical equipment on the product.
- > When calculating safety clearances, allow for the swinging radius of power lines and the movement radius of working personnel. The movement radius includes any objects held by personnel.

3. Technical description

3.1 Product description These instructions are valid for the following products:

- ZAP telescopic platform ladder (order nos. 41325, 41326, 41327 and 41328)

The product number can be found on the sticker on the ladder frame.

Safety identification

The ZAP telescopic platform ladder conforms to standard EN 131.

Type approval



The ZAP telescopic platform ladder ladders have been tested by TÜV Süd (German Technical Control Board South).

3.2 Scope of delivery The scope of delivery depends on the individual order.

- > Before starting assembly of the product, check that all components listed in the order confirmation and on the delivery note have been supplied and are in perfect condition. For assembly, use only original parts that are free from defects.

3.3 Type plate For identification of the specific model supplied, see the type plate. The type plate is attached to the outside of the side platform profile section.

- > Replace the type plate if it becomes illegible.

The pictograms on the type plate have the following meanings:



Read the instructions for assembly and use.



Carry out visual inspection before use.



A maximum of 1 person may use the platform steps.



Maximum permissible total load: 150 kg



Secure the product to prevent it rolling away.



The product must be set up on an even, horizontal and stable surface.



Do not increase the platform height with additional objects.



Do not use the product if there are slippery substances on it.



Load the product evenly.



Do not subject the equipment to one-sided loads.



In the event of high winds, evacuate the platform ladder and secure it.



Do not climb on the guardrails.



Do not use the product to climb onto an adjacent object.



Avoid excessive lateral loads, e. g. while drilling into masonry or concrete.



Do not set the product up directly next to a door.



Always ascend and descend ladders facing the rungs.

3.4 Technical data The following data apply to all products

Platform size	665 x 440 mm
Guardrail height	1010 mm

ZAP telescopic platform ladder

Order No.	41325	41326	41327	41328
Platform height without guardrail [m]	0.81 1.08 1.34	1.05 1.30 1.60 1.83	1.31 1.60 1.80 2.10 2.45	1.83 2.12 2.38 2.65 2.90 3.15
Number of rungs including platform	5	7	9	12
Base area with stabiliser extended [m]	1.45 x 1.00	1.80 x 2.25	2.20 x 2.55	2.80 x 2.50
Base area with stabiliser retracted [m]	1.45 x 1.00	1.80 x 0.81	2.20 x 0.81	2.80 x 0.81
Weight [kg]	28	34	38.5	50
Number of stabilisers	-	2	2	4
Additional weight 4 ballast weights (art. no. 41331) [kg]	-	-	-	40*

*required for outdoor use from a platform height ≥ 2.50 m

Permissible load

The following limit values apply to all products:

Permissible load (incl. persons and weight of material)	
Permissible load per rung	150 kg
Total permissible load	150 kg

4. Assembly

4.1 Safety instructions for assembly

- > Observe the safety instructions in "**2.3 General safety instructions**".
- > The assembly order as shown in the illustrations must be observed.

4.2 Assembly instructions

The assembly instructions are in the form of diagrams.



See illustrations section of this manual

4.3 Final steps

- > After assembling the product, check the following:
 - Have all parts included in the scope of delivery been fitted?
 - Have all screwed connections been tightened?
 - Is the knurled nut of the stabiliser tight?

5. Use

5.1 Safety instructions on use

- > Observe the safety instructions in "**2.3 General safety instructions**".
- > The product must be set up and folded by one person only.
- > Never brace your full weight against the guardrails.
- > Do not climb on the guardrails. Do not climb on the outside of the product.
- > Do not jump on the treads or the platform.
- > Do not use the product if it is soiled with substances which might cause you to slip (oil, grease etc.).
- > Always use the ladder elements to climb onto the product.
- > Do not exceed the maximum permissible load.
- > The product must not be used by more than one person at a time.
- > Do not increase the platform height by using ladders, boxes or other devices.
- > Do not subject the equipment to one-sided loads. Always distribute loads evenly on the platform.
- > Do not use the product directly adjacent to unsecured doors and windows. However, emergency exits must not be locked.
- > Do not use the product on slippery surfaces (e.g. moisture, ice, snow or soiling).
- > Do not attach advertising placards or objects which could increase the wind load.
- > In the event of high winds, evacuate the platform, move it to a wind-sheltered position with the help of several other persons and take appropriate measures to secure it against toppling over (e.g. fit anchors).
- > When using the product in buildings open to the passage of wind, on unclad buildings or building corners, observe wind speeds and, if necessary, take appropriate measures to prevent the product toppling over (e.g. by anchoring it).
- > After finishing work, move the product to a wind-sheltered position and, if necessary, take additional measures to secure it against toppling over (e.g. fit anchors).
- > Always position product on the feet.

5.2 Safety instructions for moving the assembly platform

- > Tilt the product slightly if you are moving it when it is unfolded.
- > Do not move the product as long as there are persons, material or tools on the platform.
- > Always move the product to its new location slowly and by hand. Never use towing trucks or forklifts to move it. Avoid collisions.
- > Only move the product in longitudinal or diagonal direction and on a level, firm and unobstructed surface.

5.3 Setup

The setup instructions are in the form of diagrams.



See illustrations section of this manual

5.4 Folding

The folding instructions are in the form of diagrams.



See illustrations section of this manual

6. Dismantling, storage and transport

6.1 Dismantling

- > If necessary, use lifting tackle to lay the product on its side.
- > Do not lift the product by the guardrails or braces.
- > Attach lifting tackle to the body of the access steps or the platform.

6.2 Storage

- > Store components in a location where they are protected from the elements, and if possible, store them laid flat.

6.3 Transport

- > Fold the product and pack it for transport.
- > Use straps to secure components against sliding or falling during transport.
- > Do not throw components during loading or unloading.
- > Look out for collision hazards (e.g. persons, doors).

7. Servicing

7.1 Cleaning

- > Clean the product with a solution of water and a standard cleaning agent.
- > Dry standing surfaces and holding devices thoroughly after cleaning to eliminate slip hazards.

7.2 Inspection

- The product must be regularly inspected by a technical expert to ensure that it is safe to operate. The technical expert is authorised to carry out inspection by the operator and must have taken part in the seminars prescribed by law in the country concerned.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions. Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented. Check sheets for inspection of the product are available on the ZARGES homepage. Following successful inspection, the ZARGES inspection plate (Order No. 828384 or 828385) must be attached to the product. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible.

8. Disposal

The product is made mainly of aluminium.

Dispose of the product components as follows:

- Aluminium: Recycling
- Steel: Recycling
- Plastic: Energy recovery (ladder feet, end caps, wheels)

Notice de montage et d'utilisation Échelle-plateforme ZAP télescopique

Sommaire

1. Informations concernant cette notice	24
1.1 Remarques générales.....	24
1.2 Explication des symboles.....	24
1.3 Plaque indicatrice et étiquette du produit.....	25
2. Consignes de sécurité	26
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu	26
2.2 Utilisation non conforme	26
2.3 Consignes générales de sécurité	26
2.4 Remarques destinées au personnel	27
2.5 Travaux électriques.....	27
3. Description technique	27
3.2 Contenu de la livraison	27
3.3 Plaque signalétique	27
3.4 Caractéristiques techniques.....	28
4. Montage	29
4.1 Consignes de sécurité pour le montage	29
4.2 Instructions de montage.....	29
4.3 Travaux de fin	30
5. Utilisation.....	30
5.1 Remarques de sécurité concernant l'utilisation	30
5.2 Consignes de sécurité pour le déplacement	30
5.3 Mise en place	31
5.4 Repliement.....	31
6. Démontage, stockage et transport	31
6.1 Démontage	31
6.2 Stockage.....	31
6.3 Transport.....	31
7. Entretien	31
7.1 Nettoyage	31
7.2 Contrôle	32
8. Élimination	32

1. Informations concernant cette notice

1.1 Remarques générales

Il est indispensable de lire, de comprendre et de respecter cette notice afin de pouvoir monter et utiliser ce produit en toute sécurité. Tout non respect peut entraîner des accidents pouvant être à l'origine de blessures, de dégâts matériels ou même de la mort.

Cette notice doit toujours être conservée sur le lieu de montage et d'utilisation et doit être lue, comprise et respectée par toutes les personnes chargées de l'une de ces opérations :

- Transport
- Montage et démontage
- Utilisation
- Contrôle, nettoyage, entretien ou maintenance

La notice doit être remise au nouveau propriétaire en cas de cession du produit à un tiers.

Les documents et prescriptions suivants doivent également être respectés :

- Réglementations locales concernant la prévention des accidents
- Règles techniques reconnues concernant la réalisation conforme et en toute sécurité des travaux sur et avec les plateformes
- Règles de sécurité concernant l'utilisation de matériel électrique en cas de risque d'origine électrique accru

1.2 Explication des symboles

Dans la partie schémas de la notice, les pictogrammes suivants sont utilisés :



Vérifier le contenu de la livraison.



Montage



Porter des chaussures de protection.



Installer l'échelle.



Porter des gants de protection.



Replier l'échelle.



Utiliser à l'extérieur.

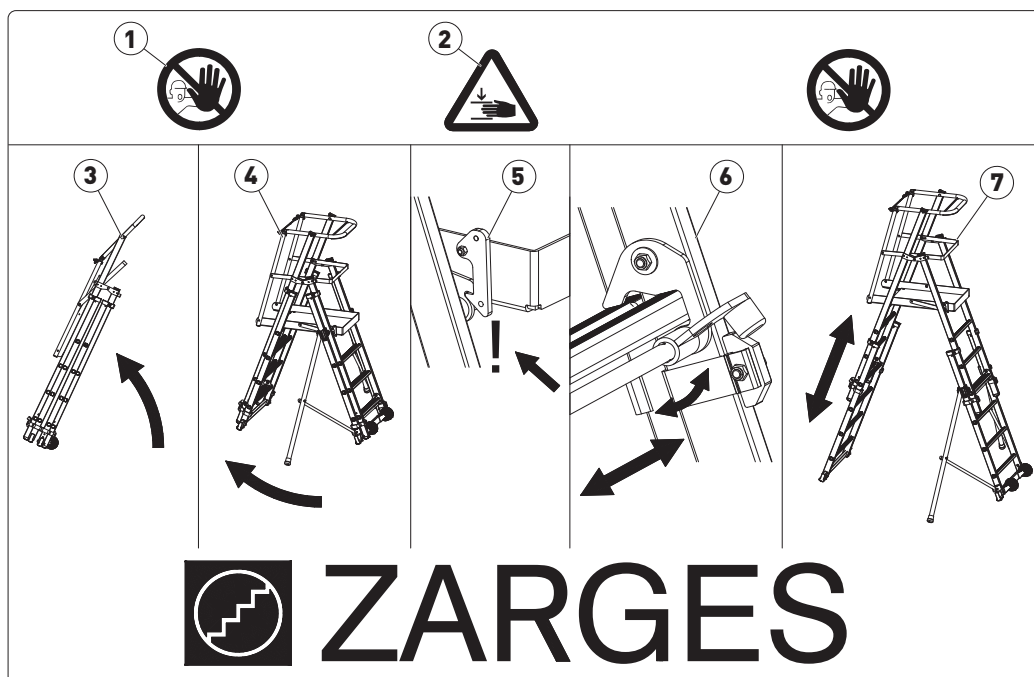


Accessoires pour échelles

1.3 Plaque indicatrice et étiquette du produit

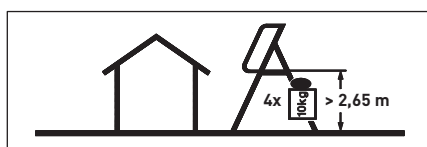
Étiquette du produit

L'étiquette du produit est apposée au dos sur la barre d'appui.
 > Remplacer l'étiquette du produit quand elle n'est plus lisible.



- 1 Ne pas monter sur le dos / la barre d'appui du produit.
- 2 Mise en garde contre les blessures aux mains.
- 3 Replier le produit après utilisation.
- 4 Déplier la console lors de l'utilisation.
- 5 Avant l'utilisation, vérifier l'encrancement du crochet orange de la plateforme.
- 6 Pour régler la hauteur, débloquer l'arrêt orange. Après le réglage en hauteur, bloquer l'arrêt.
- 7 Le produit est réglable en hauteur.

Plaque indicatrice pour 41328



S'il est utilisé à l'extérieur, lester le produit avec la référence 41328 à partir d'une hauteur de plateforme de 2,65 m. Placer un poids de lestage référence 41331 sur chaque console.

La plaque indicatrice se trouve sur le profilé latéral de plateforme.
 > Remplacer la plaque indicatrice quand elle n'est plus lisible.

2. Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit est un outil de travail mobile pouvant être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Il permet de réaliser de petits travaux en hauteur pour lesquels l'utilisation d'autres outils de travail n'est pas adaptée (cf. ordonnance sur la sécurité des équipements).

Ce produit ne doit être utilisé que conformément à cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme. Les modifications réalisées sur le produit sans l'autorisation du fabricant entraînent l'annulation de la garantie et de la responsabilité.

2.2 Utilisation non conforme

Toute utilisation n'étant pas mentionnée au paragraphe 2.1 est considérée comme non conforme. Les utilisations suivantes ne sont notamment pas autorisées :

- utilisation comme tour d'escalier ou pour rejoindre d'autres aides à la montée et bâtiments
- utilisation comme base pour d'autres systèmes de montée ou pour tous les travaux au-delà des hauteurs maximales indiquées
- utilisation par plus d'une personne à la fois
- utilisation comme moyen de transport pour les appareils, le matériel et les personnes
- utilisation comme base de fixation pour les engins de levage, les monte-charges ou autres
- utilisation en cas de conditions météorologiques défavorables (vent, tempête, orage, pluie)
- modifications non concertées de la construction ou réparations non conformes
- utilisation de pièces de rechange et de modules autres que les éléments d'origine de ZARGES

2.3 Consignes générales de sécurité

Le produit a été construit selon les connaissances techniques actuelles conformément aux règles reconnues en matière de technique de sécurité.

Pour éviter les situations dangereuses, respecter les règles de base suivantes :

- Le sol doit être horizontal, plan, immobile et avoir une résistance suffisante à l'écrasement. Si nécessaire, utiliser des cales de répartition de charge.
- Vérifier qu'il n'y a pas de risque de glissement suite à l'humidité du sol ou au verglas ou à la neige ou à de la saleté.
- Pour tous les travaux sur et avec le produit, porter des vêtements de protection adaptés (gants de protection, chaussures de sécurité).
- Ne pas laisser le produit sans surveillance dans les lieux publics. Protéger le produit contre tout accès non autorisé.
- Ne pas lancer des outils ou du matériel, mais les faire passer d'une personne à une autre vers le haut ou vers le bas.
- Contrôler le fonctionnement conforme avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le produit lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.

2.4 Remarques destinées au personnel Les personnes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments ayant un impact sur la capacité de réaction ne doivent pas manipuler le produit.

2.5 Travaux électriques

- > Lorsque le produit est utilisé pour travailler avec des appareils électriques, respecter les distances de sécurité par rapport aux éléments conducteurs de courant.
- > Pour la mesure des distances de sécurité, prendre également en compte les oscillations des conducteurs câblés ainsi que l'espace de déplacement des personnes lors des travaux. Les objets maintenus par les personnes qui travaillent doivent être pris en compte dans l'espace de déplacement

3. Description technique

3.1 Description du produit Cette notice est valable pour les produits suivants :

- Échelle-plateforme ZAP télescopique (N° de référence 41325, 41326, 41327 et 41328)

Le numéro du produit figure sur l'autocollant se trouvant sur le cadre de l'échelle.

Marquage de sécurité

L'échelle-plateforme ZAP télescopique est conforme à la norme DIN EN 131.

Homologation du type de construction



Les échelles-plateformes ZAP télescopiques ont été contrôlées par le TÜV Sud.

3.2 Contenu de la livraison Le contenu de la livraison dépend de la commande.

- > Avant le début du montage, vérifier si toutes les pièces mentionnées dans la confirmation de commande et le bon de livraison sont présentes et en parfait état. Utiliser uniquement des pièces d'origine sans défaut pour le montage.

3.3 Plaque signalétique Pour identifier avec précision le modèle livré, consulter la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve sur le profilé latéral de plateforme.

- > Remplacer la plaque signalétique quand elle n'est plus lisible.

Signification des pictogrammes sur la plaque signalétique :



Lire la notice de montage et d'utilisation.

www.zarges.de



Effectuer un contrôle visuel avant l'utilisation.



Utiliser avec une seule personne.



Charge totale maximale admissible : 150 kg



Caler le produit pour l'empêcher de rouler.



Installer le produit sur un sol plan, horizontal et stable.



Ne pas augmenter la hauteur de la plateforme avec des objets supplémentaires.



Ne pas utiliser le produit lorsque ce dernier est souillé par des substances glissantes.



Répartir la charge sur le produit.



Ne pas soumettre à une contrainte unilatérale.



Si le vent se lève, quitter et bloquer le produit.



Ne pas grimper sur les garde-corps.



Ne pas monter depuis le produit sur un objet voisin.



Éviter toute contrainte latérale excessive comme, par exemple, en perçant dans la maçonnerie ou le béton.



Ne pas mettre en place le produit directement à côté d'une porte.



Monter et descendre en faisant face aux échelons.

3.4 Caractéristiques techniques

Les indications suivantes sont valables pour tous les produits

Dimension de la plateforme	665 x 440 mm
Hauteur du garde-corps	1010 mm

Échelle-plateforme ZAP télescopique

N° de référence	41325	41326	41327	41328
Hauteur de plateforme sans garde-corps [m]	0,81	1,05	1,31	1,83
	1,08	1,30	1,60	2,12
	1,34	1,60	1,80	2,38
		1,83	2,10	2,65
			2,45	2,90
				3,15
Nombre d'échelons plateforme comprise	5	7	9	12
Surface de base, console sortie [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Surface de base, console rentrée [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Poids [kg]	28	34	38,5	50
Nombre de consoles	-	2	2	4
Poids supplémentaire 4 poids de lestage (réf. 41331) [kg]	-	-	-	40*

*nécessaire lors de l'utilisation en extérieur à partir d'une hauteur de plateforme $\geq 2,50$ m

Charge autorisée

Les restrictions suivantes sont valables pour tous les produits :

Charge admissible (avec poids des personnes et des matériaux)	
Charge admissible par échelon	150 kg
Charge totale admissible	150 kg

4. Montage

4.1 Consignes de sécurité pour le montage

- > Respecter les consignes de sécurité au paragraphe **2.3 Consignes générales de sécurité.**
- > Respecter impérativement l'ordre de montage figurant sur les schémas.

4.2 Instructions de montage

La notice de montage est uniquement constituée de schémas.



Voir la partie illustrée de la notice.

4.3 Travaux de fin

- > Contrôler les points suivants après le montage :
 - Toutes les pièces livrées ont-elles été montées ?
 - Tous les assemblages par vis sont-ils bien serrés ?
 - L'écrou moleté des consoles est-il serré ?

5. Utilisation

5.1 Remarques de sécurité concernant l'utilisation

- > Respecter les consignes de sécurité au paragraphe **2.3 Consignes générales de sécurité**.
- > Le produit ne peut être installé et replié que par une seule personne.
- > Ne pas s'appuyer de tout son poids contre les garde-corps.
- > Ne pas grimper sur les garde-corps. Ne pas grimper sur le produit non installé.
- > Ne pas sauter sur les marches ni sur la plateforme.
- > Ne pas utiliser le produit lorsque ce dernier est souillé par des substances qui peuvent le rendre glissant (huile, graisse, etc.).
- > Monter toujours sur le produit en utilisant les échelons.
- > Ne pas dépasser la limite de charge admissible.
- > Ne pas utiliser le produit à plusieurs en même temps.
- > Ne pas accroître la hauteur de la plateforme avec des échelles, des caisses ou tout autre dispositif.
- > Ne pas soumettre à des contraintes unilatérales. Les charges doivent toujours être réparties uniformément sur la plateforme.
- > Ne pas utiliser le produit directement à côté de portes et de fenêtres quand ces dernières ne sont pas bloquées. Les issues de secours ne doivent cependant pas être verrouillées.
- > Ne pas utiliser le produit sur un sol glissant (p. ex. suite à de l'humidité, du verglas, de la neige ou de la saleté).
- > Ne pas apposer de panneaux publicitaires ou objets pouvant augmenter la prise au vent.
- > Quitter le produit lorsque le vent se lève, le pousser dans une zone protégée du vent avec l'aide de plusieurs personnes et prendre les mesures adaptées pour éviter tout basculement (ancrage p. ex.).
- > Lorsque le produit est utilisé dans des bâtiments de passage, des bâtiments sans revêtement ou au niveau des coins d'un bâtiment, observer les conditions de vent et prendre les mesures appropriées si nécessaire pour éviter tout basculement du produit (ancrage p. ex.).
- > Une fois le travail terminé, pousser le produit dans une zone protégée du vent et prendre les mesures adaptées pour éviter tout basculement (ancrage p. ex.).
- > Installer toujours le produit sur les pieds.

5.2 Consignes de sécurité pour le déplacement

- > Pour déplacer le produit à l'état déployé, basculer légèrement le produit.
- > Ne pas déplacer le produit lorsque des personnes, du matériel ou des outils s'y trouvent.

- > Le produit doit toujours être déplacé lentement à la main et non avec des véhicules tracteurs ou des chariots à fourche. Éviter toute collision.
- > Déplacer le produit uniquement dans le sens longitudinal ou diagonal sur une surface plane, stable et non encombrée.

5.3 Mise en place

La notice de mise en place est uniquement constituée de schémas.



Voir la partie illustrée de la notice.

5.4 Repliage

La notice de repliement est uniquement constituée de schémas.



Voir la partie illustrée de la notice.

6. Démontage, stockage et transport

6.1 Démontage

- > Pour coucher le produit, utiliser le cas échéant des engins de levage.
- > Ne pas soulever le produit au niveau des garde-corps ou des montants.
- > Appliquer les engins de levage au niveau des corps des escaliers ou des plateformes.

6.2 Stockage

- > Stocker les composants à l'abri des intempéries et de préférence en position horizontale.

6.3 Transport

- > Replier le produit et l'emballer pour le transport.
- > Pour le transport, fixer les éléments avec des courroies de transport pour les empêcher de glisser et de tomber.
- > Ne pas jeter les composants lors du chargement.
- > Tenir compte du risque de collision (par exemple personnes, portes).

7. Entretien

7.1 Nettoyage

- > Nettoyer le produit avec de l'eau mélangée à un produit de nettoyage usuel.
- > Pour éviter tout risque de glissement, après le nettoyage, sécher soigneusement les marches et les dispositifs de retenue.

7.2 Contrôle

- La sécurité de fonctionnement du produit doit être régulièrement contrôlée par un expert. Le spécialiste reçoit l'autorisation pour effectuer le contrôle de la part de l'exploitant ainsi qu'en participant aux cours prescrits par la loi nationale en vigueur.
- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation. La vérification doit avoir lieu au moins une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée. Des feuilles de contrôle pour l'examen du produit sont disponibles sur la page d'accueil de ZARGES. Lorsque le contrôle a été réalisé et que le résultat est positif, appliquer la plaquette de contrôle ZARGES (numéro de commande 828384 ou 828385) sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles.

8. Élimination

Le produit est principalement en aluminium.

Éliminer les éléments du produit comme suit :

- Aluminium : recyclage
- Acier : recyclage
- Matière plastique : récupération énergétique (pieds d'échelle, embouts, roues)

Instrucciones de montaje y de uso Escalera de plataforma telescópica ZAP

Contenido

1. Información sobre estas instrucciones.....	34
1.1 Indicaciones generales	34
1.2 Explicación de símbolos	34
1.3 Placa del producto y rótulo indicador	35
2. Indicaciones de seguridad	36
2.1 Uso conforme a lo previsto	36
2.2 Uso incorrecto	36
2.3 Indicaciones generales de seguridad.....	36
2.4 Indicaciones para el personal	37
2.5 Trabajos con electricidad.....	37
3. Descripción técnica	37
3.2 Volumen de suministro	37
3.3 Placa de características	37
3.4 Datos técnicos	38
4. Montaje	39
4.1 Indicaciones de seguridad para el montaje	39
4.2 Instrucciones de montaje	39
4.3 Trabajos finales	40
5. Uso	40
5.1 Indicaciones de seguridad para el uso.....	40
5.2 Indicaciones de seguridad para el desplazamiento	40
5.3 Colocación	41
5.4 Plegado.....	41
6. Desmontaje, almacenamiento y transporte.....	41
6.1 Desmontaje	41
6.2 Almacenamiento	41
6.3 Transporte	41
7. Conservación.....	41
7.1 Limpieza	41
7.2 Inspección.....	41
8. Eliminación	42

1. Información sobre estas instrucciones

1.1 Indicaciones generales

Es imprescindible leer, entender y cumplir estas instrucciones para el montaje y funcionamiento del producto eficazmente y sin peligro. La inobservancia puede provocar accidentes de consecuencias mortales, lesiones o daños materiales.

Las instrucciones deben estar disponibles en todo momento en el lugar de montaje y uso, y deben ser leídas, entendidas y cumplidas por todas las personas a las que se confíen las siguientes tareas:

- transporte
- montaje y desmontaje
- uso
- inspección, limpieza, conservación o mantenimiento

En caso de transferir el producto a un tercero, se deben entregar estas instrucciones al nuevo propietario.

Además de estas instrucciones, se deben observar los siguientes documentos y disposiciones:

- normas para la prevención de accidentes específicas del país
- reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y correcto al usar andamios
- normas de seguridad para el uso de material eléctrico en caso de riesgo eléctrico elevado

1.2 Explicación de símbolos

En la sección de imágenes de estas instrucciones se utilizan los siguientes pictogramas:



Comprobar el contenido del envío.



Montaje



Usar calzado de seguridad.



Colocar la escalera.



Usar guantes de protección.



Plegar la escalera.



Uso en exteriores.



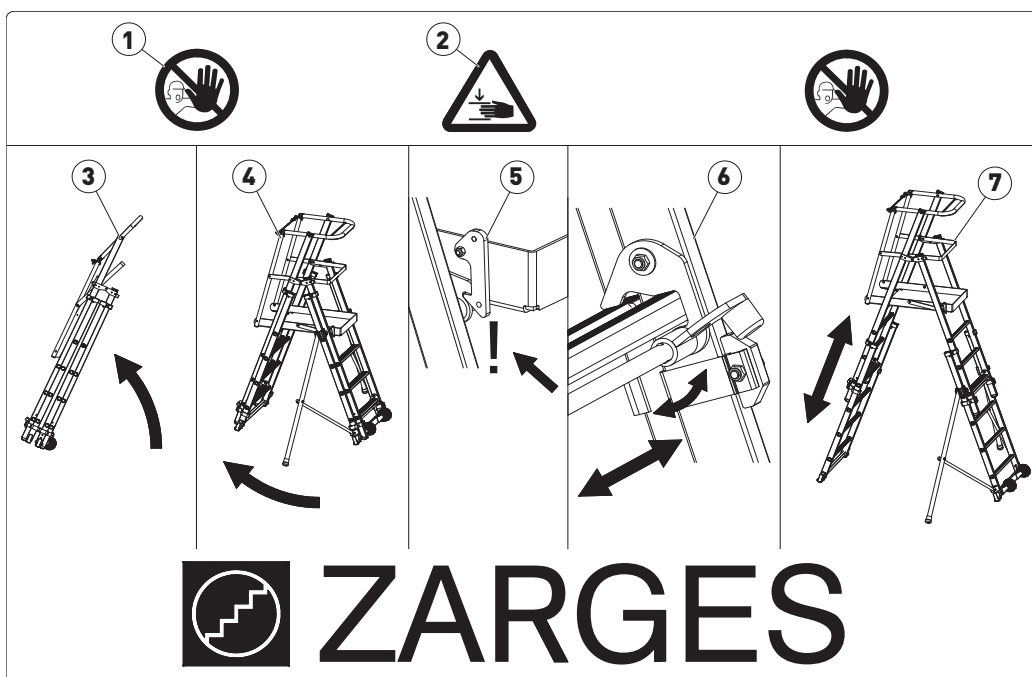
Accesorios para escaleras

1.3 Placa del producto y rótulo indicador

Placa del producto

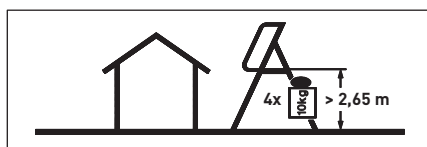
La placa del producto está fijada en la parte trasera del producto, en el brazo de soporte.

> Sustituya la placa del producto si deja de ser legible.



- 1 No suba a la parte trasera/al brazo de soporte del producto.
- 2 Advertencia de lesiones en las manos.
- 3 Después del uso, pliegue el producto.
- 4 Despliegue el estabilizador para usar el producto.
- 5 Antes del uso, compruebe que el gancho de la plataforma naranja esté enclavado.
- 6 Para ajustar la altura, suelte el bloqueo naranja. Después de regular la altura, fije el bloqueo.
- 7 La altura del producto se puede regular.

Rótulo indicador para 41328



Siempre que se utilice en el exterior y la altura de la plataforma sea igual o superior a 2,65 m, el producto con ref. 41328 se debe contrapesar. Para ello, debe engancharse el contrapeso ref. 41331 en cada uno de los estabilizadores.

El rótulo indicador está fijado en el exterior del perfil lateral de la plataforma.

> Sustituya el rótulo indicador si deja de ser legible.

2. Indicaciones de seguridad

- 2.1 Uso conforme a lo previsto** Este producto es un equipo de trabajo móvil que puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores. Este producto permite realizar trabajos de poco volumen en altura que no puedan realizarse de la misma forma con otros medios de trabajo (véase el reglamento alemán de protección de la salud y la seguridad en el trabajo).
- Este producto debe utilizarse únicamente de conformidad con las presentes instrucciones. Cualquier otro tipo de uso se considerará contrario a lo previsto.
- No asumiremos ninguna responsabilidad por los daños derivados de cualquier uso que no sea conforme con lo previsto. Cualquier modificación en el producto que no haya sido autorizada por el fabricante invalidará todas las garantías.
- 2.2 Uso incorrecto** Todo uso no mencionado en la sección 2.1 se considera incorrecto. En particular, no son admisibles:
- El uso como caja de escaleras o como pasarela a otros medios auxiliares de elevación y edificios
 - el uso como base para otros medios auxiliares de elevación o para cualquier trabajo que exceda las alturas máximas indicadas
 - El uso por más de una persona al mismo tiempo
 - El uso como medio de transporte para aparatos, material o personas
 - El uso como base de fijación para mecanismos de elevación, montacargas o similares
 - El uso en condiciones atmosféricas adversas (viento, temporal, tormenta, lluvia)
 - Las modificaciones estructurales por cuenta propia o las reparaciones indebidas
 - el uso de componentes o piezas de repuesto que no sean originales de ZARGES
- 2.3 Indicaciones generales de seguridad** El producto está construido según el estado actual de la técnica y según las normas técnicas de seguridad reconocidas.
- Para evitar situaciones de peligro, cumpla las siguientes normas fundamentales:
- La base debe ser horizontal, plana, inmóvil y debe tener suficiente capacidad de carga. Si procede, use bases que distribuyan la carga.
 - Revise que la base no presente posibles riesgos de resbalamiento (humedad, suciedad, helada o nieve resbaladiza).
 - Al realizar cualquier tipo de trabajo en o con el producto, use ropa de protección adecuada (guantes de protección, calzado de seguridad).
 - No deje el producto desatendido en lugares públicos. Asegure el producto para evitar el acceso no autorizado.
 - No se deben arrojar las herramientas o materiales, sino que se han de subir o bajar entregándolos en mano una persona a otra.
 - Antes de cada uso, compruebe que el producto funcione correctamente. No utilice el producto si faltan piezas o están dañadas.

2.4 Indicaciones para el personal No deben utilizar el producto las personas que estén bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos que afecten a la capacidad de reacción.

2.5 Trabajos con electricidad

- > Siempre que se trabaje con equipos eléctricos en el producto, deben respetarse las distancias de seguridad respecto a las piezas conductoras de tensión eléctrica.
- > Para calcular las distancias de seguridad, tenga en cuenta también la oscilación de los cables aéreos y el espacio que necesite la persona que efectúe el trabajo. Este espacio necesario incluye también los objetos que sujete dicha persona.

3. Descripción técnica

3.1 Descripción del producto Estas instrucciones son válidas para los productos que se indican a continuación:

- Escalera de plataforma telescópica ZAP (ref. 41325, 41326, 41327 y 41328)

La referencia del producto se indica en la etiqueta que hay en la estructura de la escalera.

Identificación de seguridad

La escalera de plataforma telescópica ZAP es conforme con la norma EN 131.

Homologación según el tipo de construcción



Las escaleras de plataforma telescópicas ZAP han sido verificadas por TÜV Süd.

3.2 Volumen de suministro Los elementos suministrados dependen del pedido.

- > Antes de comenzar el montaje, compruebe si ha recibido todas las piezas mencionadas en la confirmación del pedido y en el albarán, y si están en perfecto estado. Utilice para el montaje únicamente piezas originales en perfecto estado.

3.3 Placa de características Para identificar de forma precisa el modelo suministrado, tenga en cuenta la placa de características. La placa de características está fijada en el exterior del perfil lateral de la plataforma.

- > Sustituya la placa de características si deja de ser legible.

Los pictogramas de la placa de características tienen el siguiente significado:



Lea las instrucciones de montaje y de uso.

www.zarges.de



Antes de cada uso, efectúe un control visual.



Debe usarlo como máximo 1 persona.



Carga total máxima admisible: 150 kg



Asegure el producto para evitar que ruede.



Coloque el producto sobre una superficie plana, horizontal y firme.



No aumente la altura de plataforma mediante objetos adicionales.



No use el producto si hay sobre él sustancias resbaladizas.



Someta el producto a una carga uniformemente repartida.



No concentre la carga en un lado.



Si se levanta viento, abandone el producto y asegúrelo.



No se suba a las barandillas.



No pase del producto a un objeto colindante.



Evite las cargas laterales excesivas, p. ej. al taladrar en mampostería y hormigón.



No coloque el producto justo al lado de una puerta.



Ascienda y descienda mirando a los peldaños.

3.4 Datos técnicos Los siguientes datos tienen aplicación a todos los productos

Tamaño de la plataforma	665 x 440 mm
Altura de las barandillas	1010 mm

Escalera de plataforma telescópica ZAP

Ref.	41325	41326	41327	41328
Altura de la plataforma sin barandillas [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Número de travesaños incluida la plataforma	5	7	9	12
Base, estabilizador extendido [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Base, estabilizador recogido [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Peso [kg]	28	34	38,5	50
Número de estabilizadores	-	2	2	4
Peso adicional de 4 contrapesos (ref. 41331) [kg]	-	-	-	40*

*Necesario para el uso en exteriores a partir de una altura de la plataforma $\geq 2,50$ m

Carga admisible

Los siguientes límites tienen aplicación a todos los productos:

Carga admisible (incl. peso de personas y material)	
Carga admisible por travesaño	150 kg
Carga admisible total	150 kg

4. Montaje

- 4.1 Indicaciones de seguridad para el montaje**
- > Observar las indicaciones de seguridad en la sección **2.3 Indicaciones generales de seguridad**.
 - > Es imprescindible seguir el orden de montaje indicado en las instrucciones gráficas.

- 4.2 Instrucciones de montaje**
- Las instrucciones de montaje consisten en instrucciones puramente gráficas.



Véase la sección de imágenes de las instrucciones

4.3 Trabajos finales

- > Después del montaje, compruebe lo siguiente:
 - ¿Están montadas todas las piezas suministradas?
 - ¿Están apretadas todas las uniones por tornillos?
 - ¿Está apretada la tuerca moleteada del estabilizador?

5. Uso

5.1 Indicaciones de seguridad para el uso

- > Observar las indicaciones de seguridad en la sección **2.3 Indicaciones generales de seguridad**.
- > Este producto únicamente debe ser colocado y plegado por una persona.
- > No apoye el peso del cuerpo contra las barandillas.
- > No se suba a las barandillas. No trepe por el exterior del producto.
- > No salte sobre los peldaños ni sobre la plataforma.
- > No use el producto si hay sobre él sustancias resbaladizas (aceite, grasa, etc.).
- > Suba al producto siempre por los peldaños.
- > No supere el límite de carga admisible.
- > El producto no debe ser utilizado por varias personas al mismo tiempo.
- > No eleve la altura de plataforma mediante escaleras, cajas u otros dispositivos.
- > No concentre las cargas en un lado. Distribuya las cargas siempre de manera uniforme sobre la plataforma.
- > No use el producto justo al lado de puertas o ventanas que no estén aseguradas. No obstante, las salidas de emergencia no se deben bloquear.
- > No utilice el producto sobre una base resbaladiza (por ejemplo, por humedad, suciedad, helada o nieve resbaladiza).
- > No fije letreros publicitarios u objetos que aumenten la carga del viento.
- > Si se levanta viento, abandone el producto, desplácelo con la ayuda de varias personas a una zona resguardada del viento y protéjalo con medidas adecuadas para evitar que vuelque (por ejemplo, anclar).
- > En caso de usar el producto en edificios de paso, en construcciones sin revestimiento o en esquinas de edificios, observe con precisión las condiciones de viento y, si es necesario, tome medidas especiales para evitar que vuelque el producto (por ejemplo, anclar).
- > Una vez finalizado el trabajo, desplace el producto a una zona resguardada del viento y, si es necesario, protéjalo con medidas adecuadas para evitar que vuelque (por ejemplo, anclar).
- > Coloque siempre el producto sobre las patas.

5.2 Indicaciones de seguridad para el desplazamiento

- > Para desplazar el producto desplegado, inclínelo ligeramente.
- > No desplace el producto si hay personas, material o herramientas sobre la plataforma.

- > Desplace siempre el producto lentamente a mano, sin vehículos tractores ni carretillas elevadoras. Evite todo tipo de colisiones.
- > Desplace el producto solo en dirección longitudinal o diagonal sobre una superficie plana, estable y sin obstáculos.

5.3 Colocación

Las instrucciones de colocación son puramente gráficas.



Véase la sección de imágenes de las instrucciones

5.4 Plegado

Las instrucciones de plegado son puramente gráficas.



Véase la sección de imágenes de las instrucciones

6. Desmontaje, almacenamiento y transporte

6.1 Desmontaje

- > Para plegar el producto, utilice mecanismos de elevación si es necesario.
- > No eleve el producto por las barandillas o los travesaños.
- > Aplique los mecanismos de elevación al cuerpo de la escalera o a la plataforma.

6.2 Almacenamiento

- > No almacene los componentes a la intemperie y, dentro de lo posible, guárdelos en posición horizontal.

6.3 Transporte

- > Pliegue el producto y embálelo para el transporte.
- > Para el transporte, asegure los componentes con correas de transporte que permitan evitar su deslizamiento y caída.
- > No arroje los componentes al cargarlos.
- > Tenga mucho cuidado de que no se produzcan golpes (p.ej. con personas o puertas).

7. Conservación

7.1 Limpieza

- > Limpie el producto con agua y la adición de un producto de limpieza convencional.
- > Para evitar que se produzcan resbalones, después de la limpieza, seque a conciencia los peldaños y los dispositivos de soporte.

7.2 Inspección

- La seguridad de funcionamiento del producto debe ser inspeccionada periódicamente por un experto. El experto obtiene su habilitación para efectuar la inspección por parte de la empresa explotadora y mediante la participación en los seminarios prescritos por las leyes específicas del país.

- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de servicio. Debe efectuarse como mínimo una inspección anual.
- Se debe registrar por escrito la ejecución de la inspección. En el sitio web de ZARGES hay disponibles fichas de control para la inspección del producto. Una vez realizada la comprobación y tras obtener un resultado positivo, colocar el adhesivo de verificación (ref. 828384 o 828385) en el producto. El mes y el año de la siguiente inspección se deben distinguir claramente.

8. Eliminación

El producto consiste principalmente en aluminio.

Deseche las piezas del producto de la siguiente forma:

- Aluminio: Reciclaje
- Acero: Reciclaje
- Plástico: Aprovechamiento energético (patas de la escalera, tapones, ruedas)

Istruzioni per il montaggio e l'uso Scala da piattaforma telescopica ZAP

Indice

1. Informazioni su questo manuale	44
1.1 Indicazioni generali	44
1.2 Spiegazione dei simboli	44
1.3 Targhetta del prodotto e di avvertenza	45
2. Indicazioni di sicurezza.....	46
2.1 Uso previsto	46
2.2 Impiego non conforme alle prescrizioni.....	46
2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza	46
2.4 Avvertenze per il personale	47
2.5 Lavori con energia elettrica	47
3. Descrizione tecnica	47
3.2 Fornitura.....	47
3.3 Targhetta tipo	47
3.4 Dati tecnici.....	48
4. Montaggio.....	49
4.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio	49
4.2 Istruzioni di montaggio	49
4.3 Lavori conclusivi.....	50
5. Impiego	50
5.1 Indicazioni di sicurezza per l'impiego	50
5.2 Indicazioni di sicurezza per lo spostamento	50
5.3 Installazione	51
5.4 Ripiegamento	51
6. Smontaggio, immagazzinamento e trasporto.....	51
6.1 Smontaggio	51
6.2 Immagazzinamento	51
6.3 Trasporto	51
7. Manutenzione preventiva	51
7.1 Pulizia	51
7.2 Controlli.....	51
8. Smaltimento.....	52

1. Informazioni su questo manuale

1.1 Indicazioni generali

È indispensabile leggere, comprendere e seguire quanto indicato in questo manuale al fine di installare e utilizzare in modo corretto e sicuro il prodotto. L'inosservanza di tali regole può comportare incidenti mortali, lesioni o danni materiali.

Il presente manuale deve essere messo a disposizione del personale sul luogo di installazione e di utilizzo della scala a pedana; dovrà essere letto, compreso e seguito da chiunque sia incaricato di eseguire una delle seguenti operazioni:

- trasporto
- installazione e smontaggio
- impiego
- controllo, pulizia, riparazione o manutenzione

Qualora il prodotto venga ceduto a terzi, al nuovo proprietario dovrà essere consegnato anche il presente manuale.

È inoltre necessario attenersi ai seguenti documenti/alle seguenti norme:

- regolamentazioni nazionali per la prevenzione degli infortuni
- regole tecniche riconosciute per l'impiego sicuro e conforme sulle e con le attrezzature da lavoro
- norme di sicurezza per l'impiego di impianti elettrici in caso di elevato pericolo elettrico

1.2 Spiegazione dei simboli

Nella sezione della guida dedicata alle immagini vengono utilizzati i seguenti simboli:



Controllare la fornitura.



Montaggio



Indossare calzature protettive.



Installare la scala.



Indossare guanti protettivi.



Ripiegare la scala.



Utilizzare all'esterno.

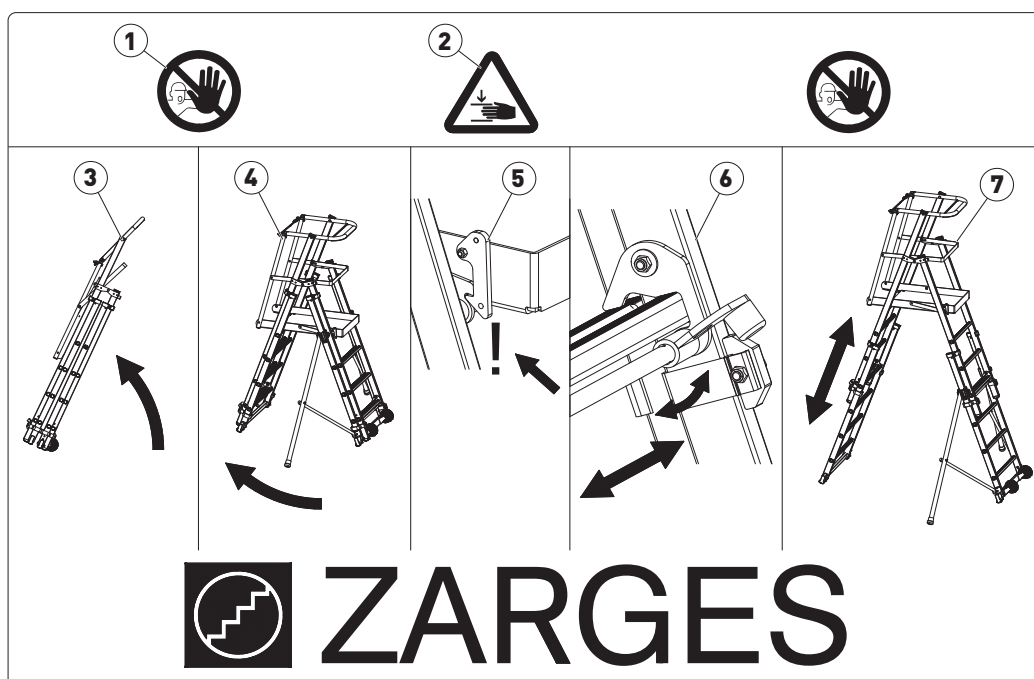


Accessori per la scala

1.3 Targhetta del prodotto e di avvertenza

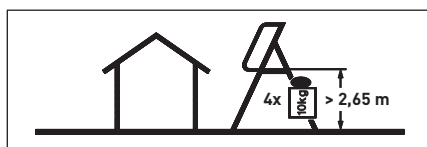
Targhetta del prodotto

La targhetta del prodotto è applicata sul retro del prodotto al livello della traversa.
 > Sostituire la targhetta del prodotto se non è più leggibile.



- 1 Non salire sul retro/sulla traversa del prodotto.
- 2 Pericolo di ferimento alle mani.
- 3 Ripiegare il prodotto dopo l'uso.
- 4 Durante l'utilizzo estrarre i bracci.
- 5 Prima dell'utilizzo verificare che il gancio della piattaforma di colore arancione sia scattato in posizione.
- 6 Per regolare l'altezza, sbloccare l'arresto di colore arancione. Una volta regolata l'altezza bloccare l'arresto.
- 7 Il prodotto è regolabile in altezza.

Targhetta di avvertenza per 41328



Se deve essere utilizzato all'esterno, il prodotto con il n. art. 41328 deve essere munito di contrappeso a partire da un'altezza di piattaforma di 2,65 m. Per questo è opportuno applicare a ciascun braccio un contrappeso n. art 41331.

La targhetta di avvertenza è applicata all'esterno sul profilo laterale della piattaforma.
 > Sostituire la targhetta di avvertenza ove non risulti più leggibile.

2. Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso previsto

Questo prodotto è uno strumento di lavoro mobile che può essere impiegato in ambienti interni ed esterni. Con questo prodotto è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato (cfr. in proposito il Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti).

Il prodotto deve essere impiegato esclusivamente in conformità alle istruzioni riportate in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi come non conforme.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un impiego con conforme. Eventuali modifiche al prodotto non autorizzate dal produttore comportano l'invalidamento della garanzia.

2.2 Impiego non conforme alle prescrizioni

Qualsiasi impiego non menzionato nel capitolo 2.1 è da considerarsi non conforme alle prescrizioni. In particolare non è consentito:

- utilizzare la scala come scala a castello o come collegamento con altri supporti ed edifici
- utilizzare la scala come base per altri ausili di salita o per qualsiasi lavoro che superi le altezze massime indicate
- un utilizzo della scala da parte di più persone
- utilizzare la scala come mezzo di trasporto per strumenti, materiali e persone
- utilizzare la scala come base di montaggio per dispositivi di sollevamento, montacarichi o simili
- utilizzare la scala in presenza di condizioni meteorologiche sfavorevoli (vento, tempesta, temporale, pioggia)
- apportare modifiche costruttive autonome o eseguire riparazioni non corrette
- utilizzare componenti e ricambi diversi da quelli originali ZARGES

2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza

Il prodotto è stato costruito a regola d'arte e nel rispetto delle regole tecniche di sicurezza vigenti.

Al fine di evitare situazioni pericolose, attenersi alle seguenti norme fondamentali:

- La base di appoggio deve essere piana, immobile e sufficientemente stabile. Eventualmente utilizzare dei sostegni per la ripartizione del carico.
- Controllare che la base di appoggio non sia scivolosa per la presenza di bagnato, ghiaccio, neve o impurità.
- Durante tutte le attività svolte su e con il prodotto occorre indossare un abbigliamento protettivo adeguato (guanti protettivi, scarponcini antinfortunistici).
- Non lasciare incustodito il prodotto in luoghi pubblici. Proteggere il prodotto da eventuali accessi non autorizzati.
- Non gettare utensili e materiali bensì passarli verso sopra o verso sotto a una seconda persona.
- Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento del dispositivo. Non utilizzare il prodotto se alcune parti mancano o sono danneggiate.

- 2.4 Avvertenze per il personale** Non è consentito utilizzare il prodotto sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali che alterino la capacità di reazione.
- 2.5 Lavori con energia elettrica**
- > Se si lavora sul prodotto facendo uso di dispositivi elettrici, mantenere una distanza di sicurezza delle parti sotto tensione.
 - > Per la misurazione delle distanze di sicurezza occorre considerare anche l'oscillazione dei cavi elettrici e l'area di lavoro all'interno della quale si muove l'operatore. Per determinare l'area di lavoro, è necessario tenere conto anche degli oggetti tenuti in mano dall'operatore

3. Descrizione tecnica

- 3.1 Descrizione del prodotto** Questo manuale si applica ai seguenti prodotti:
- Scala da piattaforma telescopica ZAP (n d'ordine 41325, 41326, 41327 e 41328)
- Il numero di serie del prodotto è riportato sull'etichetta sul telaio della scala.

Marcatura di sicurezza

La scala telescopica da piattaforma ZAP è conforme alla norma EN 131.

Omologazione



Le scale telescopiche da piattaforma ZAP hanno ottenuto l'omologazione TÜV Süd.

- 3.2 Fornitura** La fornitura varia in funzione dell'ordine.
- > Prima di iniziare la fase di montaggio, verificare che tutti i componenti indicati nella conferma d'ordine e nella bolla di consegna siano stati forniti e che non presentino danni o difetti. Per il montaggio utilizzare solo componenti originali in condizioni ottimali.
- 3.3 Targhetta tipo** La targhetta identificativa permette di identificare esattamente il modello fornito. La targhetta identificativa è applicata all'esterno sul profilo laterale della piattaforma.
- > Sostituire la targhetta identificativa se non è più leggibile.

I simboli sulla targhetta tipo hanno i seguenti significati:



Leggere il manuale di uso e montaggio.

www.zarges.de



Prima dell'utilizzo effettuare un esame visivo.



Utilizzarla con al massimo 1 persona.



Carico complessivo massimo consentito: 150 kg



Evitare che il prodotto si possa spostare.



Posizionare il prodotto su una base di appoggio piana, orizzontale e fissa.



Non aumentare l'altezza della piattaforma aggiungendo altri oggetti.



Non utilizzare il prodotto se è sporco di sostanze scivolose.



Caricare uniformemente il prodotto.



Non esercitare mai carichi unilaterali.



In presenza di vento abbandonare il prodotto e assicurarlo.



Non arrampicarsi sui parapetti.



Non usare il prodotto come base di appoggio per salire su un altro oggetto vicino.



Evitare sollecitazioni laterali eccessive, ad esempio quelle che si verificano durante la perforazione di mattoni e calcestruzzo.



Non appoggiare il prodotto nelle immediate vicinanze di una porta.



Salire e scendere sempre con il viso rivolto verso i pioli.

3.4 Dati tecnici

In generale, per tutti i prodotti valgono i seguenti dati

Dimensioni della piattaforma	665 x 440 mm
Altezza del parapetto	1010 mm

Scala da piattaforma telescopica ZAP

N. ordin.	41325	41326	41327	41328
Altezza della piattaforma senza parapetto [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Numero di pioli inclusa la piattaforma	5	7	9	12
Superficie di base, bracci estratti [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Superficie di base, bracci ritratti [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Peso [kg]	28	34	38,5	50
Numero di bracci	-	2	2	4
Peso aggiuntivo 4 contrappesi (n. art. 41331) [kg]	-	-	-	40*

*necessario per l'uso all'esterno con altezza della piattaforma $\geq 2,50$ m

Portata massima

In generale, per tutti i prodotti valgono le seguenti limitazioni:

Carico ammesso (peso di persone e materiale incl.)	
Carico ammesso per gradino	150 kg
Portata massima	150 kg

4. Montaggio

4.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

- > Attenersi alle avvertenze per la sicurezza nel paragrafo **2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza**.
- > Attenersi assolutamente alla sequenza di montaggio del manuale illustrato.

4.2 Istruzioni di montaggio

Le istruzioni di montaggio rappresentano una guida a immagini.



Cfr. sezione immagini delle istruzioni

4.3 Lavori conclusivi

- > Dopo il montaggio verificare quanto segue:
 - Tutti i pezzi forniti sono stati montati?
 - L'accoppiamento di tutti i collegamenti a vite è correttamente bloccato?
 - Il dado zigrinato dei bracci è serrato?

5. Impiego

5.1 Indicazioni di sicurezza per l'impiego

- > Attenersi alle avvertenze per la sicurezza nel paragrafo **2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza**.
- > Il prodotto deve essere montato e ripiegato da una sola persona.
- > Non appoggiarsi con tutto il proprio peso ai parapetti.
- > Non arrampicarsi sui parapetti. Non arrampicarsi mai dall'esterno del prodotto.
- > Non saltare su superfici calpestabili e piattaforma.
- > Non utilizzare il prodotto se è sporco di sostanze scivolose (olio, grassi, ecc.).
- > Salire sul prodotto sempre dagli elementi del prodotto medesimo.
- > Non superare il limite massimo di carico.
- > Non utilizzare il prodotto contemporaneamente con altre persone.
- > Non aumentare l'altezza di lavoro con scale doppie, casse o altri dispositivi.
- > Non esercitare mai carichi unilaterali. Ripartire sempre il carico in maniera uniforme sulla piattaforma.
- > Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di porte e finestre se esse non sono assicurate. In ogni caso è necessario non bloccare le uscite di emergenza.
- > Non utilizzare il prodotto su una base di appoggio non scivolosa per la presenza ad es. di bagnato, ghiaccio, neve o impurità.
- > Non applicare sulla scala a pedana cartelloni pubblicitari o prodotti che potrebbero incrementare l'incidenza del vento.
- > In presenza di vento abbandonare il prodotto, con l'aiuto di altre persone spostare il prodotto in una zona riparata e assicurarlo in modo adeguato per evitarne la caduta (per es. ancoraggio).
- > Quando si impiega il prodotto in edifici di passaggio, edifici non rivestiti o angoli, osservare attentamente le condizioni del vento e all'occorrenza adottare apposite misure per evitare la caduta del prodotto (per es. ancoraggio).
- > Al termine del lavoro spostare il prodotto in una zona riparata ed eventualmente assicurarlo in modo adeguato per evitarne la caduta (per es. ancoraggio).
- > Posizionare il prodotto sempre sui relativi piedini di appoggio.

5.2 Indicazioni di sicurezza per lo spostamento

- > Per spostare il prodotto da piegato, inclinarlo lievemente.
- > Non spostare il prodotto qualora sulla pedana si trovino persone, materiali o utensili.
- > Spostare il prodotto sempre solo manualmente, non utilizzare mai trattori o elevatori a forca. Evitare qualsiasi urto.
- > Spostare il prodotto solo in direzione longitudinale o trasversale su superfici piane, stabili e prive di ostacoli.

5.3 Installazione Le istruzioni per l'installazione sono rappresentate da una semplice immagine.



Cfr. sezione immagini delle istruzioni

5.4 Ripiegamento Le istruzioni per il ripiegamento sono rappresentate da una semplice immagine.



Cfr. sezione immagini delle istruzioni

6. Smontaggio, immagazzinamento e trasporto

6.1 Smontaggio

- > Per riporre il prodotto eventualmente utilizzare dispositivi di sollevamento.
- > Non sollevare mai il prodotto agendo su parapetti o montanti.
- > Applicare i dispositivi di sollevamento al corpo della scala o alla piattaforma.

6.2 Immagazzinamento

- > Immagazzinare i componenti in modo che non siano esposti agli agenti atmosferici e preferibilmente in posizione orizzontale.

6.3 Trasporto

- > Smontare il prodotto e imballarlo per il trasporto.
- > Per il trasporto assicurare i componenti con cinghie per evitare che scivolino o cadano.
- > Durante il caricamento non lanciare mai i componenti.
- > Fare attenzione a non urtare il prodotto (ad es. contro persone, porte).

7. Manutenzione preventiva

7.1 Pulizia

- > Pulire il prodotto con acqua e un normale detergente.
- > Dopo aver pulito le superfici calpestabili e i dispositivi di arresto, lasciar asciugare per prevenire il rischio di scivolamento.

7.2 Controlli

- L'affidabilità del prodotto deve essere controllata periodicamente da un esperto. L'esperto, che deve aver partecipato ai corsi previsti dalle leggi vigenti nel paese, viene autorizzato al controllo dal titolare.
- Gli intervalli di verifica devono essere adeguati alle condizioni operative. Il controllo deve avere almeno cadenza annuale.
- L'esecuzione del controllo deve essere documentata. Le schede di controllo per la verifica dello stato del prodotto sono reperibili sulla homepage di ZARGES. Una volta che il collaudo si è concluso con esito positivo, applicare sul prodotto l'apposita targhetta ZARGES (n. d'ordinazione 828384 o 828385). Il mese e l'anno del controllo successivo devono essere ben riconoscibili.

8. Smaltimento

Il prodotto è composto per la maggior parte da alluminio.

Smaltire le parti del prodotto nel seguente modo:

- Alluminio Riciclaggio
- Acciaio Riciclaggio
- Plastica Valorizzazione energetica (basi, coperture, ruote)

Monterings- og brugsanvisning ZAP-teleskop-plattformstige

Indhold

1. Informationer om vejledningen	54
1.1 Genelle instrukser.....	54
1.2 Signaturforklaring.....	54
1.3 Produkt- og henvisningsskilt.....	55
2. Sikkerhedsinstrukser	56
2.1 Korrekt anvendelse	56
2.2 Ukorrekt anvendelse	56
2.3 Generelle sikkerhedsinstrukser	56
2.4 Anvisninger til personalet.....	57
2.5 Arbejde med elektricitet	57
3. Teknisk beskrivelse	57
3.2 Leveringsomfang.....	57
3.3 Typeskilt.....	57
3.4 Tekniske data	58
4. Montering.....	59
4.1 Sikkerhedsinstrukser vedrørende monteringen.....	59
4.2 Monteringsvejledning.....	59
4.3 Afsluttende arbejder	60
5. Anvendelse.....	60
5.1 Sikkerhedsinstrukser vedrørende anvendelsen	60
5.2 Sikkerhedsinstrukser ved flytning.....	60
5.3 Opstilling	61
5.4 Sammenklapning	61
6. Nedtagning, opbevaring og transport.....	61
6.1 Nedtagning	61
6.2 Opbevaring.....	61
6.3 Transport	61
7. Vedligeholdelse.....	61
7.1 Rengøring	61
7.2 Kontrol.....	61
8. Bortskaffelse	62

1. Informationer om vejledningen

1.1 **Genelle instrukser**

Brugeren har pligt til at læse, forstå og følge denne vejledning med henblik på at opbygge og anvende produktet hensigtsmæssigt og sikkert. Enhver tilsidesættelse kan medføre ulykker med dødelig udgang, personskader eller materielle skader.

Vejledningen skal altid være lige ved hånden på monterings- og anvendelsesstedet og skal læses, forstås og følges af alle, der er udpeget til at udføre én af følgende opgaver:

- Transport
- Opstilling og nedtagning
- Anvendelse
- Kontrol, rengøring, reparation eller vedligeholdelse

Ved afhændelse af produktet til tredjepart skal vejledningen udleveres til den nye ejer.

Ud over denne vejledning skal følgende dokumenter og forskrifter følges:

- De landespecifikke bestemmelser til ulykkesforebyggelse
- De fagligt anerkendte tekniske regler, så arbejdet på og med stilladser udføres sikkert og fagkyndigt
- Sikkerhedsreglerne i forbindelse med brug af elektriske driftsmidler, der rummer øgede elektriske faremomenter

1.2 **Signaturforklaring**

I billeddelen af vejledningen anvendes følgende piktogrammer:



Kontroller leveringsomfanget.



Montering



Bær beskyttelsessko.



Opstilling af stigen.



Bær beskyttelseshandsker.



Sammenklapning af stigen.



Anvendes udendørs.



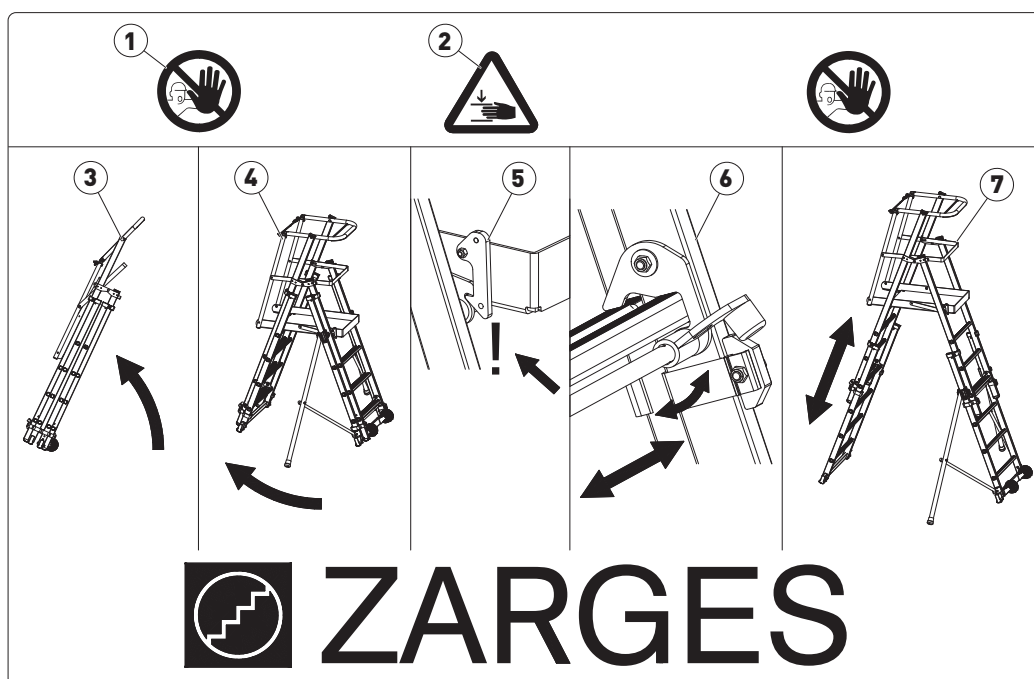
Tilbehør til stigen

1.3 Produkt- og henvisningskilt

Produktskilt

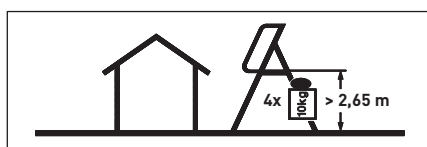
Produktskiltet er anbragt på støttebenet på produktets bagside.

> Udskift produktskiltet, hvis det ikke længere kan læses tydeligt.



- 1 Stig ikke op ad produktets bagside/støttebenet.
- 2 Advarsel om håndkvæstelser.
- 3 Klap produktet sammen efter brug.
- 4 Klap udliggeren ud under brugen.
- 5 Kontroller, at den orange platformskrog har grebet fat før brug.
- 6 Løsn den orange låseanordning for at indstille højden. Fastgør låseanordningen efter højdeindstillingen.
- 7 Produktet kan indstilles i højden.

Henvisningskilt for 41328



Ved udendørs brug skal produktet med varenr. 41328 forsynes med ballast fra en platformshøjde på 2,65 m. Det gøres ved at hænge en ballastvægt med varenr. 41331 på hver udligger.

Henvisningsskiltet er anbragt udvendigt på siden af platformprofilen.

> Udskift henvisningsskiltet, hvis det ikke længere kan læses tydeligt.

2. Sikkerhedsinstrukser

2.1 Korrekt anvendelse

Dette produkt er et mobilt arbejdsredskab, der kan bruges indendørs og udendørs. Med dette produkt kan der udføres mindre arbejdsopgaver i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsredskaber ikke er rimelig (se den tyske sikkerhedsforordning om driftsmidler).

Produktet må kun bruges iht. denne vejledning. Alle andre anvendelser anses som ukorrekte.

Der gives ingen garanti for skader, der opstår følge af ukorrekt anvendelse. Ændringer på produktet, der ikke er autoriseret af producenten, fører til, at garantien bortfalder.

2.2 Ukorrekt anvendelse

Enhver anvendelse, der ikke er nævnt i afsnit 2.1, anses for at være ukorrekt. Følgende er især ikke tilladt:

- Anvendelse som trappetårn eller til brobygning til andre opstigningshjælpemidler eller bygninger
- Anvendelse som basis for andre opstigningshjælpemidler eller til enhver arbejdsopgave, hvor den maksimalt tilladte højde overskrides
- Samtidig anvendelse af mere end en person
- Anvendelse som transportmiddel for apparater, materiale og personer
- Anvendelse som fastgørelsesgrundlag for løftegrej, elevatorer eller lignende
- Anvendelse under upassende vejrforhold (vind, storm, tordenvejr, regn)
- Egne konstruktionsændringer eller ikke sagkyndigt udførte reparationer
- Anvendelse af andet end originale dele og reservedele fra ZARGES

2.3 Generelle sikkerhedsinstrukser

Produktet er fremstillet efter det aktuelle tekniske niveau og almindeligt gældende, sikkerhedstekniske regler.

Følgende grundregler skal overholdes for at forebygge farlige situationer:

- Underlaget skal være vandret, jævnt, ubevægeligt og tilstrækkelig bæredygtigt. I givet fald skal der anvendes underlag, som fordeler belastningen.
- Underlaget skal på grund af mulig fare for at glide kontrolleres for fugt, is og sne og forureninger.
- Ved alt arbejde på og med produktet skal der bæres egnet sikkerhedsbeklædning (sikkerhedshandsker, sikkerhedssko).
- Produktet må ikke være uden opsyn på offentlige steder. Produktet skal sikres mod adgang for uvedkommende.
- Kast ikke med værktøj eller materialer, men ræk det op eller ned fra person til person.
- Kontroller funktionen før hver brug. Brug ikke produktet, hvis dele mangler eller er beskadiget.

2.4 Anvisninger til personalet Personer, der er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker reaktionsevnen, må ikke håndtere produktet.

2.5 Arbejde med elektricitet

- > Når der arbejdes med elektriske enheder på produktet, skal sikkerhedsafstandene til spændingsførende dele overholdes.
- > Ved udmåling af sikkerhedsafstanden skal der også tages højde for ledningernes udsving og den arbejdende persons bevægelsesrum. Med til bevægelsesrummet hører også de genstande, der håndteres af den arbejdende person

3. Teknisk beskrivelse

3.1 Produktbeskrivelse Denne vejledning gælder for følgende produkter:

- ZAP-teleskop-platformstige (ordrenr. 41325, 41326, 41327 og 41328)

Produktnummeret er oplyst på mærkaten på stigen ramme.

Sikkerhedsmærkning

ZAP-teleskop-platformstige overholder standard EN 131.

Typegodkendelse

ZAP-teleskop-platformstige er kontrolleret af TÜV Süd.



3.2 Leveringsomfang Leveringsomfanget er afhængigt af bestillingen.

- > Kontrollér, før monteringen påbegyndes, om alle dele i ordrebekræftelsen og på følgesedlen forefindes i fejlfri tilstand. Anvend kun fejlfri, originale dele til montering.

3.3 Typeskilt Se typeskiltet med henblik på nøjagtig identificering af den leverede model. Typeskiltet er anbragt udvendigt på siden af platformprofilen.

- > Udskift typeskiltet, hvis det ikke længere kan læses tydeligt.

Piktogrammerne på typeskiltet betyder følgende:



Læs monterings- og brugsanvisningen.

www.zarges.de



Foretag en visuel kontrol før brug.



Må maksimalt benyttes af 1 person.



Maksimal tilladt samlet belastning: 150 kg



Produktet skal sikres mod at rulle væk.



Stil produktet op på et plant, vandret og fast underlag.



Platformens højde må ikke øges med ekstra genstande.



Produktet må ikke anvendes, hvis det er tilsølet med materialer, der forringer skridsikkerheden.



Produktet skal belastes jævnt.



Undgå skæv belastning.



Hvis vinden tager til, skal produktet forlades og sikres.



Undgå at klatre på gelænderet.



Træd ikke fra produktet over på en tilstødende genstand.



Undgå store sidebelastninger, fx ved boring i murværk eller beton.



Produktet må ikke opstilles lige ved en dør.



Stig op og ned ad stigen med ansigtet vendt mod trinnene.

3.4 Tekniske data

Følgende angivelser gælder overordnet for alle produkter

Platformstørrelse	665 x 440 mm
Gelænderhøjde	1010 mm

ZAP-teleskop-plattformstige

Bestillings-nr.	41325	41326	41327	41328
Platformshøjde uden gelænder [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Antal trin inklusive platform	5	7	9	12
Grundareal, udligger kørt ud [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Grundareal, udligger kørt ind [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Vægt [kg]	28	34	38,5	50
Antal støtteben	–	2	2	4
Ekstra vægt 4 ballastvægte (varenr. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*nødvendig ved anvendelse udendørs fra platformshøjde \geq 2,50 m

Tilladt belastning

Følgende begrænsninger gælder overordnet for alle produkter:

Tilladt belastning (inkl. vægten af personer og materialer)	
Tilladt belastning pr. trin	150 kg
Tilladt belastning i alt	150 kg

4. Montering

- 4.1 Sikkerhedsinstrukser vedrørende monteringen**
- > Se sikkerhedsinstrukserne i afsnit **2.3 Generelle sikkerhedsinstrukser**.
 - > Følg altid monteringsrækkefølgen, der vises på billederne.

- 4.2 Monteringsvejledning** Monteringsvejledningen er en ren billedvejledning.



Se billeder i vejledningen

4.3 Afsluttende arbejder

- > Kontroller følgende efter montering:
 - Er alle dele i leveringsomfanget monteret?
 - Sidder alle skrueforbindelser godt fast?
 - Er fingermøtrikken på støttebenet strammet?

5. Anvendelse

5.1 Sikkerhedsinstrukser vedrørende anvendelsen

- > Se sikkerhedsinstrukserne i afsnit **2.3 Generelle sikkerhedsinstrukser**.
- > Produktet må kun opstilles og slås sammen af én person.
- > Pres ikke ind på gelænderet med egen kropsvægt.
- > Undgå at klatre på gelænderet. Klatr ikke op udvendigt på produktet.
- > Undgå at løbe på trin og platform.
- > Brug ikke produktet, hvis det er tilsølet med olie, fedt eller lignende, der forringer skridsikkerheden.
- > Stig altid kun op på produktet via stigeelementerne.
- > Overskrid ikke den tilladte belastningsgrænse.
- > Produktet må ikke benyttes af flere personer samtidig.
- > Øg ikke platformshøjden med stiger, kasser eller andre anordninger.
- > Undgå ensidige belastninger. Fordel altid byrder regelmæssigt på platformen.
- > Produktet må ikke anvendes lige ved siden af døre og vinduer, medmindre de er sikrede. Nøddugange må dog ikke låses.
- > Produktet må ikke anvendes på glat underlag (f.eks. på grund af fugt, is og sne eller forureninger).
- > Anbring ikke reklameskilte eller andre genstande, der kan forstærke vindens påvirkning.
- > Forlad produktet, hvis vinden tager til, sæt flere personer til at skubbe produktet hen til et område, der ligger i læ af vinden, og husk at sikre det mod at vælte med egnede anordninger (f.eks. forankring).
- > Hvis produktet anvendes i gennemgangsbygninger, på ubeklædte bygninger eller ved bygningshjørner, skal vindforholdene nøje observeres, og der skal i givet fald tages særlige forholdsregler til, at produktet ikke vælter (f.eks. forankring).
- > Skub produktet hen til et område i læ ved arbejdets ophør, og husk i givet fald at sikre det mod at vælte med egnede anordninger (f.eks. forankring).
- > Stil altid produktet på fødderne.

5.2 Sikkerhedsinstrukser ved flytning

- > Vip produktet en smule for at flytte det i opklappet tilstand.
- > Produktet må ikke flyttes, hvis der er personer, materiale eller værktøj på platformen.
- > Flyt altid produktet langsomt og med håndkraft, brug ikke traktor eller gaffeltruck. Undgå kollision af enhver art.
- > Flyt kun produktet på langs eller diagonalt på en jævn flade med tilstrækkelig bæreevne og uden forhindringer.

5.3 Opstilling Opstillingsanvisningen er en ren billedvejledning.



Se billeder i vejledningen

5.4 Sammenklapning Sammenklapningsvejledningen er en ren billedvejledning.



Se billeder i vejledningen

6. Nedtagning, opbevaring og transport

6.1 Nedtagning

- > Anvend om nødvendigt løftegrej til nedtagning af produktet.
- > Løft aldrig produktet ved hjælp af gelændere eller skråstivere.
- > Anhug løftegrejet på trappen eller platformen.

6.2 Opbevaring > Opbevar delene beskyttet mod vejrets påvirkninger og helst liggende.

6.3 Transport

- > Klap produktet sammen, og pak det sammen med henblik på transport.
- > Inden transport skal delene sikres mod at skride og falde ned med transportremme.
- > Kast ikke med delene, når de læsses af.
- > Vær opmærksom på kollisionsfaren (f.eks. personer, døre).

7. Vedligeholdelse

7.1 Rengøring

- > Rengøring kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel.
- > Efter rengøring skal trin og holdeanordninger tørres grundigt for at undgå fare for at skride.

7.2 Kontrol

- Produktet skal med jævne mellemrum kontrolleres af en sagkyndig med henblik på driftssikkerhed. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen og til at deltage i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.
- Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene. Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
- Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres. Kontrolark til kontrol af produktet kan downloades fra ZARGES' hjemmeside. Når kontrollen er udført med et positivt resultat, må der anbringes et ZARGES-testmærke (ordrenr. 828384 eller 828385) på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt.

8. Bortskaffelse

Produktet består hovedsageligt af aluminium.

Produktets dele skal bortskaffes som følger:

- Aluminium: Genbrug
- Stål: Genbrug
- Plastic: Forbrænding (stigefødder, endekapper, hjul)

**ZAPi platvormiga teleskoopredeli
Paigaldus- ja kasutusjuhend**
Sisukord

1. Juhendi tutvustus	64
1.1 Üldised juhised	64
1.2 Sümbolite selgitus	64
1.3 Toote ja juhise silt	65
2. Ohutusjuhised	66
2.1 Sihipärane kasutamine	66
2.2 Väärkasutamine	66
2.3 Üldised ohutusjuhised	66
2.4 Juhised personalile	66
2.5 Elektrilised tööd	67
3. Tehniline kirjeldus	67
3.2 Tarnekomplekt	67
3.3 Tüübisilt	67
3.4 Tehnilised andmed	68
4. Kokkupanek	69
4.1 Kokkupaneku ohutusnõuded	69
4.2 Kokkupanekujuhend	69
4.3 Lõpptööd	70
5. Kasutamine	70
5.1 Kasutamise ohutusnõuded	70
5.2 Nihutamise ohutusnõuded	70
5.3 Ülesseadmine	71
5.4 Kokkuklappimine	71
6. Koost lahtivõtmine, hoidmine ja transportimine	71
6.1 Koost lahtivõtmine	71
6.2 Hoidmine	71
6.3 Transportimine	71
7. Hooldus	71
7.1 Puhastamine	71
7.2 Kontrollimine	71
8. Jäätmekäitlus	72

1. Juhendi tutvustus

1.1 Üldised juhised

Selle juhendi lugemine, sellest arusaamine ja selle järgimine on redeli edukaks ja ohutuks kokkupanekuks ning kasutamiseks hädavajalik. Juhendi mittejärgimine võib põhjustada vigastusi, lõppeda surmaga või kaasa tuua ainelist kahju.

Juhend peab kokkupaneku- ja kasutuskohas olema alati kättesaadav. Seda peavad lugema, sellest aru saama ja seda järgima kõik, kes täidavad järgmisi ülesandeid:

- transportimine,
- kokkupanemine ja lahtivõtmine,
- kasutamine,
- kontrollimine, puhastamine, korrashoidmine või hooldamine

Kui redel antakse edasi, tuleb uuele omanikule anda ka juhend.

Lisaks juhendile tuleb järgida järgmisi dokumente ja eeskirju:

- riigisisesed õnnetuste ärahoidmise eeskirjad,
- tunnustatud tehnilised eeskirjad turvaliseks ja nõuetekohaseks tööks kandetarinditel ja kandetarinditega,
- ohutuseeskirjad elektriseadmete kasutamiseks kõrgendatud elektriohu tingimustes

1.2 Sümbolite selgitus

Juhendi joonisteosas on kasutatud järgmisi piktogramme.



Kontrollige tarnekomplekti.



Kokkupanek



Kandke kaitsejalatseid.



Pange redel püsti.



Kandke kaitsekindaid.



Klappige redel kokku.



Kasutage välitingimustes.



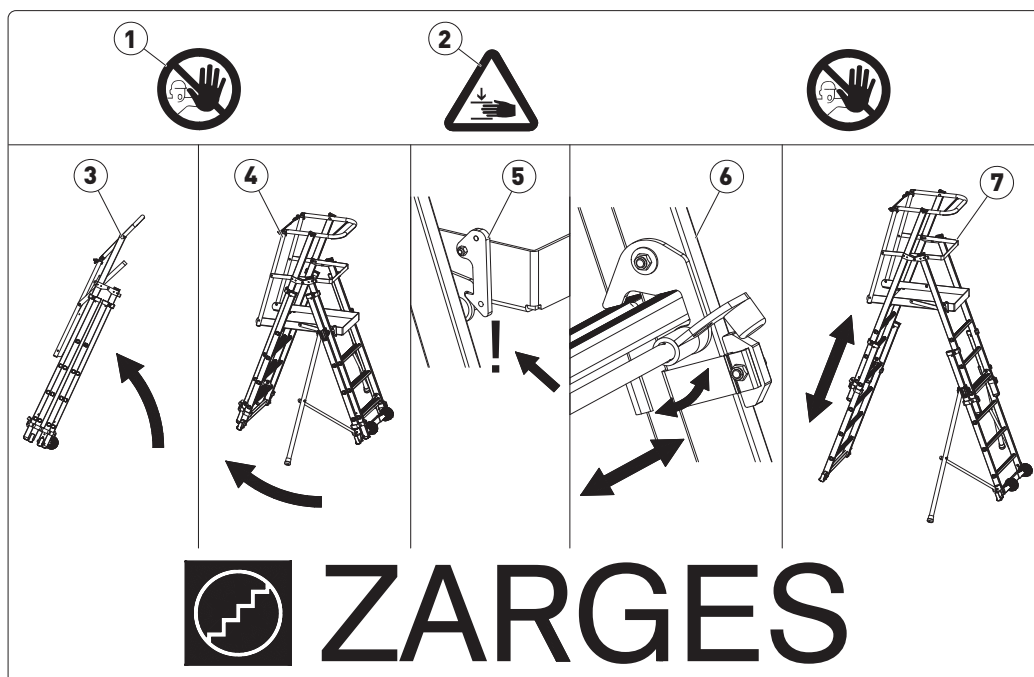
Redeli tarvikud

1.3 Toote ja juhise silt

Tootesilt

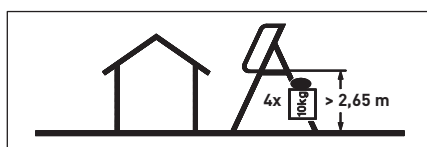
Tootesilt paikneb redeli tagaosas platvormitoel.

> Kui tootesilt ei ole enam hästi loetav, vahetage see välja.



- 1 Ärge astuge redeli tagaosas või platvormitoe peale.
- 2 Käevigastuste eest hoiatav märgis.
- 3 Pärast kasutamist pöörake redel kokku.
- 4 Pöörake kasutamise ajaks tugi välja.
- 5 Enne kasutamist kontrollige, kas oranž platvormihaak on fikseerunud.
- 6 Kõrguse seadmiseks vabastage oranž lukustusmehhanism. Pärast kõrguse seadmist kinnitage lukustusmehhanism.
- 7 Redel on seatava kõrgusega.

Juhise silt 41328 jaoks



Välitingimustes kasutamiseks tuleb toode artiklinumbriga 41328 platvormi kõrgusega 2,65 m või üle selle ballastida. Selleks tuleb iga toendi külge kinnitada ballast artiklinumbriga 41331.

Juhise silt on platvormi külgprofiili välisküljel.

> Kui juhise silt ei ole enam hästi loetav, vahetage see välja.

2. Ohutusjuhised

- 2.1 Sihipärane kasutamine** Antud toode on teisaldatav töövahend, mida võib kasutada siseruumides ja välitingimustes. Selle toote abil saab teostada väikesemahulisi kõrgtöid, mille juures teiste töövahendite kasutamine pole võrreldav (vrld tööohutusmäärus).
Toodet tohib kasutada ainult vastavalt käesolevale juhendile. Igasugune muu kasutus on mitteotstarbekohane.
Tootja ei vastuta mitteotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kahjude eest. Tootja poolt volitamata muudatuste tegemine redelil tühistab garantii ja vastutuse.
- 2.2 Väärkasutamine** Iga kasutusviisi, mis pole nimetatud jaotises 2.1, loetakse väärkasutuseks. Eelkõige on lubamatud siin loetletud kasutusviisid:
- kasutamine trepptornina või sillana teisele ronimisvahendile või ehitisele,
 - kasutamine teise ronimisvahendi alusena või mis tahes tööde jaoks, mida tehakse maksimumkõrgust ületades,
 - kasutamine korraga mitme inimese poolt,
 - kasutamine seadmete, materjalide või inimeste transpordivahendina,
 - kasutamine tõstevahendi, kaubalifti vms kinnitusena,
 - kasutamine ebasobiva ilmaga (tuul, torm, äike, vihm),
 - omavoliline ümberehitamine või ebapädev parandamine,
 - osade ja varuosade kasutamine, mis ei ole ZARGESi originaalosa ega originaalvaruosad.
- 2.3 Üldised ohutusjuhised** Redel on ehitatud uusima tehnoloogia järgi ja vastavalt tunnustatud ohutusnõuetele. Ohtlike olukordade vältimiseks pidage kinni siin loetletud põhireeglitest.
- Aluspind peab olema horisontaalne, tasane, liikumatu ja küllaldase kandevõimega. Vajaduse korral kasutage koormust ühtlaselt jaotavaid aluseid.
 - Veenduge, et aluspind ei ole niiskuse, jää, lume või mustuse tõttu libisemisohtlik.
 - Kõigi tööde tegemisel redeliga ja selle peal tuleb kanda vastavat kaitseriietust (kaitsekindad, kaitsejalatsid).
 - Redelit ei tohi jätta avalikesse kohtadesse järelevalveta. Hoidke ära kõrvaliste isikute juurdepääs redelile.
 - Ärge tööriistu ega materjale visake, vaid ulatage need teisele inimesele.
 - Kontrollige redeli töökorras olekut enne iga kasutuskorda. Ärge kasutage redelit, kui sellel on osi puudu või kui mõni osa on kahjustatud.
- 2.4 Juhised personalile** Narkootikumide, alkoholi või reaktsioonivõimet pärssivate ravimite mõju all olijad ei tohi redelit kasutada.

- 2.5 Elektrilised tööd**
- > Kui tootel töötatakse elektriseadmetega, tuleb hoida ohutut vahekaugust voolujuhtivate osadega.
 - > Ohutu vahemaa mõõtmisel arvestage ka elektrijuhtmete liikumist ja töötaja liikumisruumi. Liikumisruumi võtavad ka töötaja käes olevad esemed.

3. Tehniline kirjeldus

- 3.1 Toote kirjeldus** See juhend kehtib järgmiste toodete kohta:
- ZAPi teleskoop-platvormredel (tellimisnr 41325, 41326, 41327 ja 41328)
- Tootenumber on märgitud redeli raamil olevale kleebisele.

Ohutusmärgistus

ZAPi teleskoop-platvormredel vastab normile N 131.

Konstruksiooni heakskiit



ZAPi teleskoop-platvormredelid on kontrollitud TÜV Südi poolt.

- 3.2 Tarnekomplekt** Tarnekomplektid on erinevad, sõltuvalt tellimusest.
- > Enne kokkupanekut kontrollige, kas kõik tellimuse kinnituses ja saatelehel nimetatud osad on olemas ja vigadeta. Kasutage kokkupanekul ainult veatuid originaalosi.

- 3.3 Tüübisilt** Tarnitud mudeli täpseks tuvastamiseks vaadake tüübisilti. Tüübisilt on platvormi külgprofiili välisküljel.
- > Kui tüübisilt on muutunud raskesti loetavaks, vahetage see.

Tüübisildil olevatel piktogrammidel on järgmine tähendus:



Lugege kokkupaneku- ja kasutusjuhendit.

www.zarges.de



Enne kasutamist tehke visuaalne kontroll.



Kasutamiseks korraga ainult 1 inimesele.



Maksimaalne lubatud kogukoormus: 150 kg



Kindlustage redel veeremise vastu.



Asetage toode tasasele, horisontaalsele ja tugevale aluspinnale.



Ärge suurendage platvormi kõrgust lisaesemetega.



Ärge kasutage redelit, kui selle pinnal on libisemist põhjustavaid aineid.



Koormake redelit ühtlaselt.



Ärge koormake ühepoolset.



Tuule tõusmise korral lahkuge redelilt ja kindlustage see.



Ärge ronige piirdele.



Ärge astuge redelilt kõrvalasuvalle objektile.



Vältige redeli ühte külge koormavat lasti, nt kui müüris või betoonis on avad.



Ärge paigaldage redelit vahetult ukse kõrvale.



Redelist üles ja alla minnes tuleb liikuda nägu astmete suunas.

3.4 Tehnilised andmed

Kõigi redelite kohta kehtivad järgmised andmed

Platvormi suurus	665 x 440 mm
Piirde kõrgus	1010 mm

ZAPi teleskoop-platvormredel

Tellimisnumber	41325	41326	41327	41328
Platvormi kõrgus piirdeta [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Astmete arv koos platvormiga	5	7	9	12
Aluse pindala, kui tugi on välja pööratud [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Aluse pindala, kui tugi on sisse pööratud [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Kaal [kg]	28	34	38,5	50
Tugede arv	–	2	2	4
Lisaraskus, 4 ballastraskust (toote nr 41331) [kg]	–	–	–	40*

*vajalik kasutamisel välitingimustes, alates platvormi kõrgusest $\geq 2,50$ m

Lubatav koormus

Kõigi redelite kohta kehtivad järgmised piirmäärad.

Lubatud koormus (k.a inimeste ja materjali kaal)	
Lubatud koormus redeliastme kohta	150 kg
Lubatud kogukoormus	150 kg

4. Kokkupanek

- 4.1 Kokkupaneku ohutusnõuded**
- > Järgige jaotises **2.3 Üldised ohutusjuhised** toodud ohutusjuhiseid.
 - > Järgige kokkupanekul kindlasti joonistel esitatud järjekorda.

- 4.2 Kokkupanekujuhend** Kokkupanekujuhend koosneb ainult joonistest.



Vaadake juhendi joonisteosa.

4.3 Lõpptööd

- > Kontrollige pärast paigaldamist järgmisi punkte
 - Kas kõik tarnekomplekti osad on paigaldatud?
 - Kas kõik keermesliited on tugevasti kinni?
 - Kas toe (lisatarvik) lukustusmutter on kinni keeratud?

5. Kasutamine

5.1 Kasutamise ohutusnõuded

- > Järgige jaotises **2.3 Üldised ohutusjuhised** toodud ohutusjuhiseid.
- > Toodet tohib üles seada ja kokku klappida ainult üks isik.
- > Ärge nõjatuge kogu keharaskusega vastu piiret.
- > Ärge ronige piirdele. Ronige üksnes astmeid kasutades.
- > Ärge hüpake astmetel ega platvormil.
- > Redelit ei tohi kasutada, kui see on määrdunud libisemist põhjustava ainega (õli, määre jne).
- > Ronige redelil alati ainult mööda astmeid.
- > Ärge ületage lubatud piirkoormust.
- > Ärge kasutage redelit mitmekesi korraga.
- > Ärge suurendage platvormi kõrgust redelite, kastide ega muude vahendite abil.
- > Ärge koormake ühepoolselt. Jaotage koormus platvormile alati ühtlaselt.
- > Ärge kasutage redelit vahetult uste ja akende kõrval, kui need ei ole avamise vastu kaitstud. Avariiväljapääse ei tohi aga lukustada.
- > Ärge kasutage redelit (näiteks niiskuse, jää, lume või mustuse tõttu) libedal aluspinnal.
- > Ärge kinnitage redeli külge reklaami ega esemeid, mis suurendavad tuulekoormust.
- > Tuule tõusmise korral tuleb redelilt lahkuda, viia see abilisi kasutades tuulevarju ja kaitsta sobivate meetmetega ümberkukkumise vastu (nt ankurdada).
- > Kui redelit kasutatakse läbikäigehitises, osaliste seinte või katusega ehitises või ehitise nurkadel, tuleb pöörata tähelepanu tuulele ja vajaduse korral rakendada redeli ümberkukkumist vältivaid meetmeid (nt ankurdamine).
- > Pärast töö lõpetamist lükake redel tuulevarju ja kindlustage see vajaduse korral sobival viisil ümberkukkumise vastu (nt ankurdage).
- > Asetage toode alati jalgadele.

5.2 Nihutamise ohutusnõuded

- > Lahtitehtud redeli nihutamiseks kallutage seda veidi.
- > Ärge nihutage redelit, kui selle platvormil on inimene, materjal või tööriistad.
- > Nihutage redelit ainult aeglaselt ja käsitsi, mitte aga veomasina või kahveltõstukiga. Vältige kokkupõrkeid.
- > Nihutage redelit üksnes pikisuunas või diagonaalselt ning ainult tasasel, piisava kandevõimega ja takistusteta pinnal.

5.3 Ülesseadmine Ülesseadmise juhend koosneb ainult joonistest.



Vaadake juhendi joonisteosa.

5.4 Kokkuklappimine Kokkuklappimise juhend koosneb ainult joonistest.



Vaadake juhendi joonisteosa.

6. Koost lahtivõtmine, hoidmine ja transportimine

6.1 Koost lahtivõtmine

- > Vajaduse korral kasutage redeli ümberpööramiseks tõsteseadet.
- > Ärge tõstke redelit piiretest ega tugipostidest.
- > Kinnitage tõsteseade trepikoha või platvormi külge.

6.2 Hoidmine

- > Hoidke redeli osi ilmastikumõjude eest kaitstuna, soovitatavalt horisontaalasendis.

6.3 Transportimine

- > Pöörake redel kokku ja pakkige transportimiseks.
- > Transportimiseks fikseerige osad libisemise ja kukkumise vältimiseks transpordirihmadega.
- > Ärge osi laadimisel loopige.
- > Pidage silmas kokkupõrkeohtu (nt isikute, ustega).

7. Hooldus

7.1 Puhastamine

- > Puhastage redelit vee ja tavalise puhastusvahendiga.
- > Libisemisohu vältimiseks kuivatage astmed ja käepidemed pärast puhastamist põhjalikult.

7.2 Kontrollimine

- Redeli töökindlust tuleb regulaarselt spetsialistil kontrollida lasta. Spetsialist saab kontrollimisõiguse kasutajalt ja pärast riigis kehtivate seadustega ette nähtud koolituse läbimist.
- Valige kontrollvälbad vastavalt kasutustingimustele. Kontrollida tuleb vähemalt kord aastas.
- Kontrollimine tuleb dokumenteerida. Redeli kontroll-lehed on saadaval ZARGESi kodulehel. Pärast edukat ja positiivsete tulemustega kontrollida tuleb tootele kinnitada ZARGES-kontrollmärgis (tellimisnumber 828384 või 828385). Järgmise kontrollimise kuu ja aasta peavad olema selgelt nähtavad.

8. Jäätmekäitlus

Redel koosneb põhiliselt alumiiniumist.

Jagage redel jäätmekäitluseks järgmisteks osadeks:

- Alumiinium: ringlussevõtt
- Teras: ringlussevõtt
- Plast: energeetiline taaskasutus (redeli jalad, otsakud, rullikud)

Instruções de montagem e uso

Escada de plataforma telescópica ZAP

Conteúdo

1. Informações sobre as presentes instruções.....	74
1.1 Instruções gerais	74
1.2 Explicação dos símbolos.....	74
1.3 Etiqueta do produto e placa de aviso	75
2. Instruções de segurança	76
2.1 Utilização de acordo com a finalidade	76
2.2 Utilização em desacordo com a finalidade	76
2.3 Instruções de segurança gerais	76
2.4 Indicações para o pessoal	77
2.5 Trabalhos com eletricidade	77
3. Descrição técnica	77
3.2 Âmbito de fornecimento	77
3.3 Placa de características	77
3.4 Dados técnicos	78
4. Montagem	79
4.1 Instruções de segurança sobre a montagem	79
4.2 Instruções de montagem.....	79
4.3 Trabalhos de conclusão	80
5. Utilização.....	80
5.1 Instruções de segurança para a utilização	80
5.2 Instruções de segurança para o deslocamento.....	80
5.3 Abrir.....	81
5.4 Dobrar.....	81
6. Desmontagem, armazenagem e transporte	81
6.1 Desmontagem.....	81
6.2 Armazenamento.....	81
6.3 Transporte	81
7. Conservação.....	81
7.1 Limpeza	81
7.2 Verificação	82
8. Eliminação.....	82

1. Informações sobre as presentes instruções

1.1 Instruções gerais

É imprescindível ler, compreender e observar as presentes instruções para a montagem e a operação segura do produto. O não cumprimento das instruções pode provocar acidentes mortais, lesões ou danos materiais.

As instruções deverão estar sempre disponíveis no local de montagem e operação e deverão ser lidas, entendidas e cumpridas por todas as pessoas encarregues de tais tarefas:

- Transporte
- Montagem e desmontagem
- Utilização
- Verificação, limpeza, conservação ou manutenção

Se o produto for entregue a terceiros, é também necessário entregar as instruções ao novo proprietário.

Adicionalmente a estas instruções, será necessário levar em consideração os seguintes documentos e diretrizes:

- regras específicas nacionais sobre a prevenção de acidentes
- regras profissionais e reconhecidas referentes a trabalhos seguros e profissionais com andaimes e sobre andaimes
- regras de segurança sobre a aplicação de meios operacionais elétricos com elevado grau de periculosidade elétrica

1.2 Explicação dos símbolos

Na área de imagens do manual, são utilizados os seguintes pictogramas:



Verificar o material fornecido.



Montagem



Usar sapatos de proteção.



Colocar a escada.



Usar luvas de proteção.



Dobrar a escada.



Utilizar no exterior.

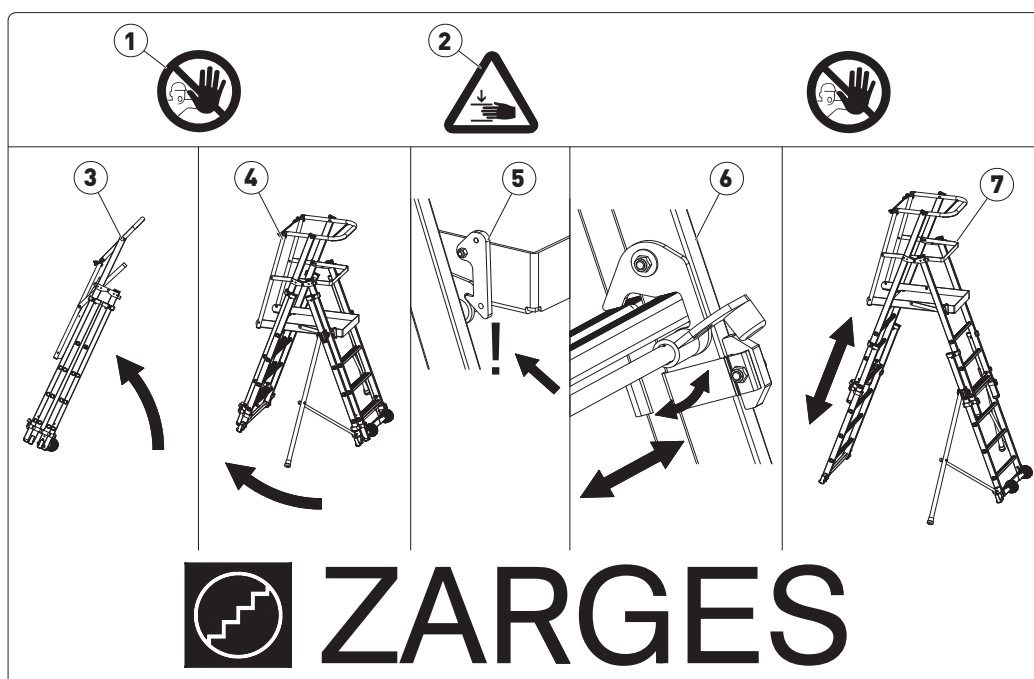


Acessórios da escada

1.3 Etiqueta do produto e placa de aviso

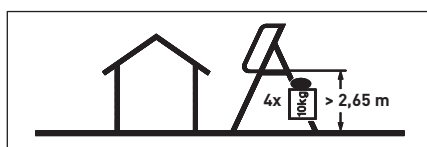
Etiqueta do produto

A etiqueta do produto encontra-se na parte traseira, na perna da plataforma.
 > Substituir a etiqueta do produto se esta deixar de estar legível.



- 1 Não pisar na parte traseira/na perna da plataforma do produto.
- 2 Aviso contra lesões na mão.
- 3 Dobrar para dentro o produto após o uso.
- 4 Para utilização, desdobrar o braço.
- 5 Antes da utilização, controlar o encaixe do gancho da plataforma laranja.
- 6 Para ajustar a altura, soltar a retenção laranja. Após o ajuste da altura, bloquear a retenção.
- 7 O produto pode ser ajustado na altura.

Placa de aviso para 41328



No caso de utilização na área externa, o produto com o n.º de art. 41328 a partir de uma altura da plataforma de 2,65 m deve ser equipado adicionalmente com contrapesos. Para isso, é engatado um peso de lastro com o n.º de art. 41331 em cada braço.

A placa de aviso fixada no perfil lateral da plataforma, no lado de fora.
 > Substituir a placa de aviso, se esta deixar de estar legível.

2. Instruções de segurança

2.1 Utilização de acordo com a finalidade

Este produto consiste num meio de trabalho móvel que pode ser utilizado tanto no interior, como no exterior. Este produto permite realizar trabalhos a uma altura relativamente pequena, onde não é possível utilizar outro instrumento de trabalho (ver regulamento sobre segurança dos equipamentos).

Este produto só pode ser utilizado de acordo com a finalidade. Qualquer outra utilização diferente será considerada como utilização incorreta.

Não assumimos qualquer responsabilidade pelos danos causados por uma utilização incorreta. As alterações realizadas no produtos que não tenham sido autorizadas pelo fabricante levam à anulação da garantia.

2.2 Utilização em desacordo com a finalidade

Qualquer utilização que não esteja citada no capítulo 2.1 será considerada em desacordo com a finalidade. Não é permitido especialmente, o seguinte:

- Utilização como torre de escada ou como ponto de passagem para outros meios auxiliares de subida e edifícios
- Utilização como base para outros apoios de subida ou para quaisquer trabalhos que ultrapassem as alturas máximas indicadas
- Utilização simultânea por mais de uma pessoa
- Utilização como meio de transporte para equipamentos, material e pessoas
- Utilização como base de fixação para equipamentos de elevação, monta-cargas ou similares
- Utilização com patamar com condições climáticas desfavoráveis (vento, tempestades, chuvas)
- Modificações construtivas arbitrárias ou reparações inadequadas
- Utilização de peças diferentes dos componentes originais e peças de reposição originais da ZARGES

2.3 Instruções de segurança gerais

O produto foi construído de acordo com o estado atual da técnica e os regulamentos de segurança técnica.

Para evitar situações perigosas as seguintes regras básicas devem ser cumpridas:

- A superfície de apoio terá de ser horizontal, plana, fixa e apresentar uma capacidade de carga suficiente. Se necessário, utilizar elementos para distribuir a carga.
- Verificar se existe perigo de escorregar devido à humidade, gelo ou neve ou se há sujidades na base.
- Em todos os trabalhos sobre e com o produto, deve-se usar vestuário de proteção adequado (luvas de proteção, calçado de proteção).
- O produto não deve estar sem fiscalização em locais públicos. Proteger o produto contra acesso não autorizado.
- Quaisquer ferramentas e materiais não devem ser atirados, mas passados de uma pessoa à outra, para cima ou para baixo.
- Antes de cada uso, verificar o funcionamento correto. Não utilizar o produto se faltarem peças ou se elas estiverem danificadas.

- 2.4 Indicações para o pessoal** As pessoas sob a influência de drogas, álcool ou cuja capacidade de reação esteja influenciada pela medicação, não devem manusear o produto.
- 2.5 Trabalhos com eletricidade**
- > Se o produto for alvo de trabalhos com equipamentos elétricos, manter as distâncias de segurança para as peças com tensão.
 - > Para o cálculo das distâncias de segurança também deverão ser consideradas as oscilações das linhas e o espaço de movimentação da pessoa que está a trabalhar. O espaço de movimentação inclui também os objetos manipulados pela pessoa que está a trabalhar

3. Descrição técnica

- 3.1 Descrição do produto** Estas instruções são válidas para os seguintes produtos:
- Escada de plataforma telescópica ZAP (n.º ref. 41325, 41326, 41327 e 41328)
- O número do produto está indicado no autocolante na placa de características.

Marca de segurança

A escada de plataforma telescópica ZAP cumpre a norma EN 131.

Homologação de tipo



As escadas de plataforma telescópicas ZAP foram verificadas pela entidade alemã TÜV Süd.

- 3.2 Âmbito de fornecimento** O material fornecido está dependente do pedido.
- > Antes de iniciar a montagem, verificar se estão presentes todas as peças confirmadas e da guia de remessa e se estão em perfeito estado de funcionamento. Utilizar apenas peças originais sem defeitos para a montagem.
- 3.3 Placa de características** Observar a identificação precisa do modelo fornecido na placa de características. A placa de características está fixada no perfil lateral da plataforma.
- > Substituir a placa de características se esta deixar de estar legível.

Significado dos pictogramas na placa de características:



Ler as instruções de montagem e utilização.

www.zarges.de



Antes da utilização, realizar um controlo visual.



Deve apenas ser usada por 1 pessoa.



Carga total máxima permitida: 150 kg



Proteger o produto contra a rolagem.



Colocar o produto sobre uma base plana, horizontal e resistente.



Não aumentar a altura da plataforma com objetos adicionais.



Não usar o produto se houver sobre ele substâncias escorregadias.



Carregar o produto uniformemente.



Não aplicar cargas de um só lado.



Em caso de vento, abandonar a escada e mantê-la protegida.



Não subir para cima das balaustradas.



Não utilizar o produto para subir para um objeto próximo.



Evitar cargas laterais excessivas, por ex. ao perfurar alvenaria e betão.



Não colocar o produto imediatamente próximo a uma porta.



Subir e descer com a cara voltada para a escada.

3.4 Dados técnicos As seguintes informações são válidas, na generalidade, para todos os produtos

Dimensão da plataforma	665 x 440 mm
Altura da balaustrada	1010 mm

Escada de plataforma telescópica ZAP

Nº de encomenda	41325	41326	41327	41328
Altura da plataforma sem balaustradas [m]	0,81	1,05	1,31	1,83
	1,08	1,30	1,60	2,12
	1,34	1,60	1,80	2,38
		1,83	2,10	2,65
			2,45	2,90
				3,15
Número de degraus inclusive a plataforma	5	7	9	12
Superfície de base, braço aberto [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Superfície de base, braço fechado [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Peso [kg]	28	34	38,5	50
Número de braços	–	2	2	4
Peso adicional 4 pesos de lastro (n.º art. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*necessário com utilização exterior a partir de uma altura de plataforma $\geq 2,50$ m

Carga admissível

Os seguintes limites são válidos, na generalidade, para todos os produtos:

Carga permitida (incl. peso das pessoas e do material)	
Carga permitida por degrau	150 kg
Carga admissível total	150 kg

4. Montagem

4.1 Instruções de segurança sobre a montagem

- > Respeitar as instruções de segurança no capítulo **2.3 Instruções de segurança gerais**.
- > Respeitar obrigatoriamente a sequência de montagem apresentada nas ilustrações.

4.2 Instruções de montagem

As instruções de montagem são constituídas apenas por ilustrações.



Consultar a parte de ilustrações no manual

4.3 Trabalhos de conclusão

- > Após a montagem, verificar o seguinte:
 - Todas as peças do material fornecido foram montadas?
 - Todos os parafusos estão firmes?
 - A porca recartilhada do braço está apertada?

5. Utilização

5.1 Instruções de segurança para a utilização

- > Respeitar as instruções de segurança no capítulo **2.3 Instruções de segurança gerais**.
- > O produto só deve ser instalado e dobrado por uma pessoa.
- > Não se apoiar com o corpo contra as balaustradas.
- > Não subir para cima das balaustradas. Não subir a escada por fora.
- > Não pular sobre as superfícies dos degraus e a plataforma.
- > Não usar o produto se houver sobre ele substâncias escorregadias (óleo, graxa, etc.).
- > Subir no produto sempre através dos elementos da escada.
- > Não exceder o limite de carga permitido.
- > Não usar o produto com várias pessoas ao mesmo tempo.
- > Não aumentar a altura da plataforma usando escadas, caixotes ou outros dispositivos.
- > Não aplicar cargas de um só lado. As cargas deverão ser distribuídas uniformemente sobre a plataforma.
- > Não usar o produto se o mesmo se encontrar imediatamente próximo de portas e janelas se as mesmas não estiverem travadas. As saídas de emergência, porém, não podem estar travadas.
- > Não usar o produto sobre uma base escorregadia (por ex. devido à humidade, gelo ou neve ou sujidades).
- > Não fixar letreiros publicitários ou objetos que possam reforçar a carga do vento.
- > Quando na presença de vento, abandonar o produto e, com a ajuda de várias pessoas, deslocar o produto para um local abrigado e tomar as medidas apropriadas contra a inclinação (p. ex. ancoragem).
- > Ao utilizar o produto em edifícios de passagem, edifícios não revestidos ou em esquinas, observar atenta e precisamente as condições do vento e tomar as medidas necessárias para evitar a capotagem do produto (p.ex. ancoragem).
- > Após a conclusão dos trabalhos, deslocar o produto para um local abrigado e, se necessário, tomar as medidas apropriadas para evitar que o mesmo se vire (p. ex. ancoragem).
- > Subir no produto sempre com os pés.

5.2 Instruções de segurança para o deslocamento

- > Para o deslocamento com o produto aberto, incliná-lo levemente.
- > Nunca deslocar o produto se na plataforma se encontrarem pessoas, materiais ou ferramentas.

- > Deslocar o produto sempre à mão e não utilizar veículos tratores ou empilhadores de garfos. Evitar qualquer tipo de colisão.
- > Deslocar o produto somente no sentido longitudinal ou diagonal sobre uma superfície plana, com capacidade de carga e sem obstáculos.

5.3 Abrir

As instruções para abertura do produto estão disponíveis através de uma série de ilustrações.



Consultar a parte de ilustrações no manual

5.4 Dobrar

As instruções para dobrar o produto estão disponíveis através de uma série de ilustrações.



Consultar a parte de ilustrações no manual

6. Desmontagem, armazenagem e transporte

6.1 Desmontagem

- > Para virar o produto, se necessário, usar equipamentos de elevação.
- > Não levantar o produto nas balaustradas ou escoras.
- > Usar os equipamentos de elevação nos corpos da escada ou na plataforma.

6.2 Armazenamento

- > Proteger os componentes contra as influências climáticas e colocá-los preferencialmente em posição deitada.

6.3 Transporte

- > Dobrar para dentro o produto e embalá-lo para o transporte.
- > Para o transporte, travar os componentes com cintas de transporte contra o deslizamento e a inclinação.
- > No momento do carregamento não atirar os componentes.
- > Ter atenção para o perigo de colisão (por ex., pessoas, portas).

7. Conservação

7.1 Limpeza

- > Limpar o produto com água adicionando um detergente comum no mercado.
- > Para evitar o perigo de escorregamento, após a limpeza, secar bem as superfícies dos degraus e os dispositivos de retenção.

7.2 Verificação

- O produto deve ser fiscalizado regularmente por um perito para assegurar o seu funcionamento. O perito recebe do proprietário a autorização para fiscalização e deve participar nos seminários indicados pelas leis nacionais específicas.
- Os intervalos de fiscalização devem ser adaptados às condições operacionais. A fiscalização deve ser realizada pelo menos uma vez por ano.
- O procedimento de fiscalização deve ser documentado. As folhas de fiscalização para o controlo do produto estão disponíveis na página de internet da ZARGES. Após a conclusão bem sucedida da fiscalização, fixar no produto a placa de fiscalização ZARGES (nº de ref. 828384 ou 828385). O mês e o ano da fiscalização seguinte devem estar bem visíveis.

8. Eliminação

O produto é composto principalmente de alumínio.

Eliminar as partes do produto do seguinte modo:

- Alumínio: Reciclagem
- Aço: Reciclagem
- Plástico: Valorização energética (pés da escada, tapas externas, rodas)

Asennus- ja käyttöohje ZAP teleskooppi-työtasotikkaat

Sisältö

1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	84
1.1 Yleisiä ohjeita	84
1.2 Merkkien selitykset	84
1.3 Tuote- ja ohjekilpi	85
2. Turvaohjeet	86
2.1 Määräystenmukainen käyttö	86
2.2 Määräystenvastainen käyttö	86
2.3 Yleiset turvallisuusohjeet	86
2.4 Ohjeita henkilökunnalle	87
2.5 Työskentely sähkölaitteiden kanssa	87
3. Tekninen kuvaus	87
3.2 Toimituksen sisältö	87
3.3 Tyyppikilpi	87
3.4 Tekniset tiedot	88
4. Asennus	89
4.1 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet	89
4.2 Asennusohje	89
4.3 Viimeistely- työt	90
5. Käyttö	90
5.1 Turvaohjeet käyttöä varten	90
5.2 Turvallisuusohjeet siirtämisessä	90
5.3 Pystytys	91
5.4 Kokoon taittaminen	91
6. Purkaminen, varastointi ja kuljetus	91
6.1 Purkaminen	91
6.2 Varastointi	91
6.3 Kuljetus	91
7. Kunnossapito	91
7.1 Puhdistus	91
7.2 Tarkastus	91
8. Jätehuolto	92

1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

1.1 Yleisiä ohjeita Tämän käyttöohjeen lukeminen, ymmärtäminen ja noudattaminen ovat tuotteen oikein suoritettuna ja turvallisen pystytyksen ja käytön välttämättömiä edellytyksiä. Tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena voi olla kuolemaan johtavia tapaturmia, loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

Käyttöohjeen täytyy aina olla käytettävissä asennus- ja käyttöpaikan läheisyydessä ja kaikkien seuraavia työtehtäviä suorittavien henkilöiden täytyy lukea ja ymmärtää sekä noudattaa sitä:

- Kuljetus
- Pystytys ja purkaminen
- Käyttö
- Tarkastus, puhdistus, kunnossapito tai huolto

Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, tämä ohje täytyy myös luovuttaa mukana uudelle omistajalle.

Tämän käyttöohjeen lisäksi on otettava huomioon seuraavat asiakirjat ja määräykset:

- Tapaturmien torjuntaa koskevat maakohtaiset ohjesäännöt
- Yleisesti hyväksytyt ammattitekniset ohjesäännöt, jotka koskevat turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä telineillä ja niiden kanssa
- Sähkötoimisten käyttölaitteiden käyttöä koskevat turvallisuusmääräykset sähköä aiheuttavien vaaratekijöiden ollessa lisääntyneet

1.2 Merkkien selitykset

Käyttöohjeen kuvallisessa osassa käytetään seuraavia kuvamerkkejä:



Tarkasta toimituksen sisältö.



Asennus



Käytä turvajalkineita.



Pystytä tikkaat.



Käytä suojakäsineitä.



Taita tikkaat kasaan.



Käytä ulkoalueella.

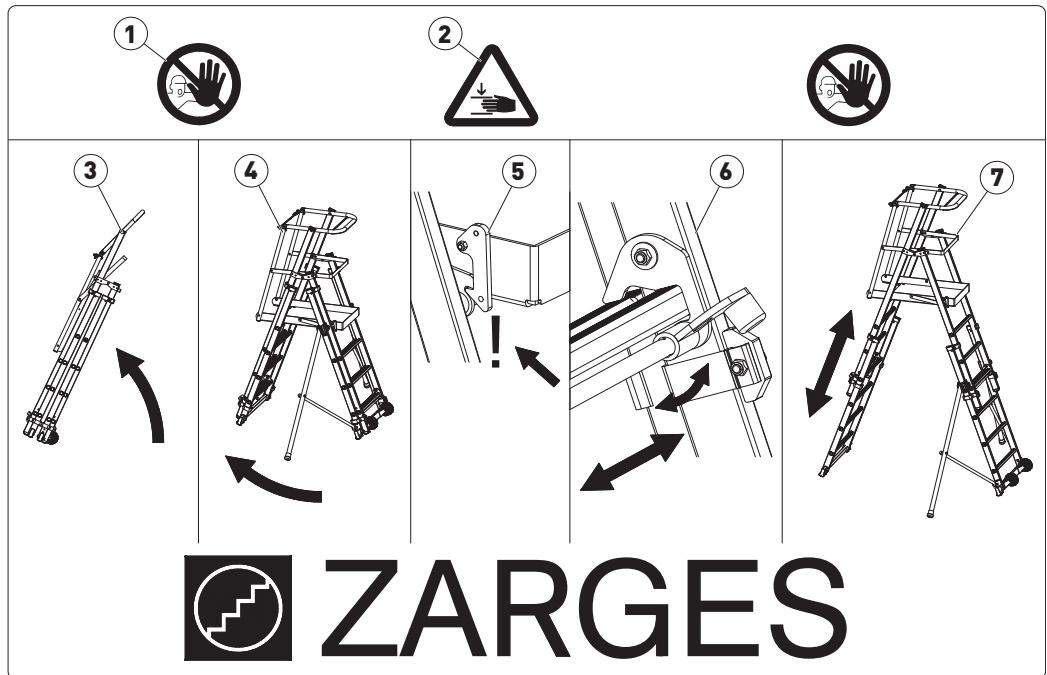


Tikkaiden lisävarusteet

1.3 Tuote- ja ohjekilpi

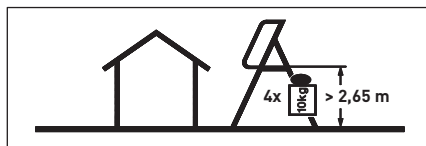
Tuotekilpi

Tuotekilpi on kiinnitetty tuotteen takapuoleen tukihaaraan.
 > Vaihda tuotekilpi, jos se ei enää ole luettavassa kunnossa.



- 1 Älä nouse tuotteen takaosan/tukihaaran päälle.
- 2 Varoitus käsivammoista.
- 3 Taita tuote käytön jälkeen kokoon.
- 4 Käännä käytössä tukiosat ulos.
- 5 Ennen käyttöä tarkasta oranssinvärisen tasokoukun lukittuminen.
- 6 Säätäaksesi korkeutta avaa oranssi lukitus. Korkeuden säädön jälkeen kiinnitä lukitus jälleen.
- 7 Tuotteen korkeutta voidaan säätää.

Ohjekilpi tuotteelle 41328



Käytettäessä ulkoalueella tuote, jonka tuotenumero on 41328, on tasapainotettava 2,65 m tasokorkeudesta lähtien. Tätä varten jokaiseen tukiosaan kiinnitetään vastapaino, tuotenumero 41331.

Ohjekilpi on kiinnitetty tasanteen sivulle.

> Vaihda ohjekilpi, jos se ei enää ole luettavassa kunnossa.

2. Turvaohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö Tämä tuote on liikuteltava työväline, jota voidaan käyttää sisä- ja ulkotiloissa. Tämän tuotteen kanssa voidaan työskennellä matalissa korkeuksissa, joissa muiden työvälineiden käyttö ei ole suhteellista (vrt. työvälineiden turvamääräykset).

Tätä tuotetta saa käyttää vain tämän käyttöohjeen mukaisesti. Jokainen poikkeava käyttö on määräystenvastaista.

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista ei oteta mitään vastuuta. Tuotteen muutokset, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, aiheuttavat takuun ja vastuun raukeamisen.

2.2 Määräystenvastainen käyttö Kaikki muu kuin kappaleessa 2.1 mainittu käyttö on määräystenvastaista käyttöä. Erityisesti seuraavat asiat eivät ole sallittuja:

- Käyttö porrastornina tai ylikulkusiltana toisiin nousuapuvälineisiin ja rakennuksiin
- Käyttö muiden nousuapuvälineiden perustana tai sellaisiin töihin, joiden suoritus ylittää mainitut maksimikorkeudet.
- Useamman kuin yhden henkilön nouseminen samanaikaisesti tikkaille.
- Käyttö laitteiden, materiaalien tai ihmisten kuljetusvälineenä
- Käyttö nostovälineiden, tavarahissien tai muiden vastaavien kiinnitysalustana
- Käyttö epäsuotuisissa sääolosuhteissa (tuuli, myrsky, ukonilma, sade)
- Omavaltaiset muutokset rakenteeseen ja asiantuntemattomasti tehdyt korjaukset
- Muiden kuin ZARGESin alkuperäisrakennneosien ja -varaosien käyttö.

2.3 Yleiset turvallisuusohjeet Tuote on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja yleisesti hyväksytyjen turvallisuusteknisten sääntöjen mukaan.

Vaarallisten tilanteiden välttämiseksi on seuraavat perussäännöt otettava huomioon:

- Alustan on oltava vaakasuoraan tasainen, liikkumaton ja riittävän kantokykyinen. Tarvittaessa on käytettävä kuormitusta jakavia alustoja.
- Tarkasta, ettei kosteus, jää- tai lumipinta tai roskat aiheuta luistamisvaaraa alustalla.
- Kaikissa töissä tuotteella ja sen yhteydessä on käytettävä tarkoitukseen sopivaa suojavaatetusta (suojakäsineet, turvajalkineet).
- Älä jätä tuotetta yleisille paikoille ilman valvontaa. Varmista, ettei tuotteen luvaton käyttö ole mahdollista.
- Työkaluja ja materiaaleja ei saa heittää, vaan ne on annettava ylöspäin tai alaspäin henkilöltä toiselle.
- Tarkasta asianmukainen toiminta aina ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneita.

- 2.4 Ohjeita henkilökunnalle** Henkilöt, jotka ovat huumeiden, alkoholin tai reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden vaikutuksen alaisina, eivät saa käsitellä tuotetta.
- 2.5 Työskentely sähkölaitteiden kanssa**
- > Kun tuotteella työskennellään sähkölaitteiden kanssa, on noudatettava turvaetäisyyksiä jännitettä johtaviin osiin.
 - > Turvaetäisyyksiä mitattaessa on otettava huomioon myös johtokaapelien heilahtelut ja työskentelevän henkilön liikkumatila. Liikkumatilaan kuuluvat myös ne esineet, joita työskentelevä henkilö pitää käsissään

3. Tekninen kuvaus

- 3.1 Tuotekuvaus** Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:
- ZAP teleskooppi-työtasotikkaat (tilausnro 41325, 41326, 41327 ja 41328)
- Tuotenumero löytyy tikkaiden runkoon kiinnitetystä tarrasta.

Turvamerkintä

ZAP teleskooppi-työtasotikkaat ovat standardin EN 131 mukaiset.

Rakennehyväksyntä

ZAP teleskooppi-työtasotikkaat ovat TÜV Süd -laitoksen tarkastamat.



- 3.2 Toimituksen sisältö** Toimituksen sisältö riippuu tilauksesta.
- > Tarkasta ennen asennusta, että kaikki tilausvahvistuksessa ja kuormakirjassa mainitut osat ovat pakkauksessa ja virheettömässä kunnossa. Käytä asennukseen vain virheettömiä alkuperäisosa.
- 3.3 Tyypikilpi** Toimitetun mallin tarkempaa tunnistamista varten on katsottava tyypikilpeä. Tyypikilpi on kiinnitetty tasanteen sivulle.
- > Vaihda tyypikilpi, jos se ei enää ole luettavassa kunnossa.

Tyypikilven kuvakkeilla on seuraava merkitys:



Lue asennus- ja käyttöohjeet.

www.zarges.de



Tee ennen käyttöä silmämääräinen tarkastus.



Enintään 1 henkilön käyttöön.



Suurin sallittu kokonaiskuormitus: 150 kg



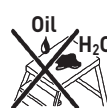
Estä tuotteen vieriminen.



Pystytä tuote tasaiselle, vaakatasossa olevalle ja tukevalle alustalle.



Älä korota tasanteen korkeutta ylimääräisillä kappaleilla.



Älä käytä tuotetta, jos sen päällä on luistamista edistäviä aineita.



Kuormita tuotetta tasaisesti.



Älä kuormita yksipuolisesti.



Tuulen voimistuessa poistu tuotteen päältä ja suojaa se kaatumiselta.



Älä nouse kaiteiden päälle.



Älä nouse tuotteen päältä viereiseen kohteeseen.



Kohtuutonta sivuttaista kuormitusta on vältettävä, esim. porattaessa muurattuihin pintoihin ja betoniin.



Älä sijoita tuotetta välittömästi oven viereen.



Tikkaille on noustava ja niiltä on laskeuduttava kasvot askelmiin päin.

3.4 Tekniset tiedot

Seuraavat tiedot koskevat kaikkia tuotteita

Tasanteen koko	665 x 440 mm
Kaiteen korkeus	1010 mm

ZAP teleskooppi-työtasotikkaat

Tilausnro	41325	41326	41327	41328
Tasanteen korkeus ilman kaidetta [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Askelmien määrä mukaan lukien tasanteen	5	7	9	12
Pohjapinta-ala, tukiosat ulos siirrettynä [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Pohjapinta-ala, tukiosat sisään siirrettynä [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Paino [kg]	28	34	38,5	50
Tukiosien määrä	–	2	2	4
4 vastapainon lisäpaino (tuotenro 41331) [kg]	–	–	–	40*

*tarvitaan käytettäessä ulkotiloissa tasanteen korkeudesta $\geq 2,50$ m alkaen

Sallittu kuormitus

Seuraavat rajoitukset koskevat kaikkia tuotteita:

Sallittu kuormitus (mukaan lukien henkilöiden ja materiaalien painot)	
Sallittu kuormitus askelmaa kohden	150 kg
Sallittu kuormitus kaikkiaan	150 kg

4. Asennus
4.1 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

- > Noudata luvussa **2.3 Yleiset turvallisuusohjeet** olevia turvallisuusohjeita.
- > Kuvallisten ohjeiden asennusjärjestystä on ehdottomasti noudatettava.

4.2 Asennusohje

Asennusohje on pelkästään kuvallinen ohje.



Katso ohjeiden kuvallista osaa

4.3 Viimeistelytyöt

- > Tarkasta asennuksen jälkeen seuraavat asiat:
 - Onko kaikki toimitukseen kuuluvat osat asennettu?
 - Onko kaikki ruuviliitokset kiristetty?
 - Onko tukiosan pyälletty mutteri kiristetty?

5. Käyttö

5.1 Turvaohjeet käyttöä varten

- > Noudata luvussa **2.3 Yleiset turvallisuusohjeet** olevia turvallisuusohjeita.
- > Tuote saadaan pystyttää ja taittaa kokoon vain yhden henkilön toimesta.
- > Omalla ruumiinpainolla ei saa nojautua kaiteita vasten.
- > Älä nouse kaiteiden päälle. Tuotteeseen ei koskaan saa kiivetä ulkopuolelta.
- > Älä hyppää askelmien tai tasanteen päälle.
- > Tuotetta ei saa käyttää, jos siinä on liukkaita aineita (öljyä, rasvaa jne.).
- > Nouse tuotteen päälle vain portaita pitkin.
- > Älä ylitä sallittua kuormitusrajaa.
- > Tuotteen päällä ei saa olla useampia ihmisiä samanaikaisesti.
- > Tasanteen korkeutta ei saa koskaan nostaa tikkaiden, laatikoiden tai muiden apuvälineiden avulla.
- > Älä kuormita yksipuolisesti. Kuormat on aina jaettava tasaisesti tasanteen päälle.
- > Älä käytä tuotetta aivan ovien tai ikkunoiden vieressä, jos niitä ei ole lukittu. Hätäpoistumisteitä ei kuitenkaan saa lukita.
- > Älä käytä tuotetta liukkaan alustan päällä (esim. jos alusta on märkä tai jäinen tai luminen tai roskainen).
- > Älä kiinnitä tuotteeseen mainoskilpiä tai sellaisia esineitä, jotka lisäävät tuulikuormaa.
- > Poistu tuotteen päältä tuulen voimistuessa ja siirrä se useamman henkilön avustamana tuulensuojaiseen paikkaan ja estä sen kaatuminen sopivilla toimenpiteillä (esim. ankkurointi).
- > Käytettäessä tuotetta läpikulkurakennuksissa, verhoamattomissa rakennuksissa tai rakennusten kulmissa on tuuliolosuhteita huolellisesti tarkkailtava ja tarvittaessa ryhdyttävä erikoistoimenpiteisiin tuotteen kaatumisen estämiseksi (esim. ankkurointi).
- > Tuote on töiden päättymisen jälkeen siirrettävä tuulensuojaiseen paikkaan ja varmistettava tarvittaessa sopivin toimenpitein kaatumista vastaan (esim. ankkurointi).
- > Aseta tuote aina jaloilleen.

5.2 Turvallisuusohjeet siirtämisessä

- > Siirrettäessä tuotetta sen ollessa käännetty auki voi se helposti kaatua.
- > Tuotetta ei koskaan saa siirtää, jos tasanteella on ihmisiä, materiaaleja tai työkaluja.
- > Tuote on aina siirrettävä vain hitaasti käsin, ei koskaan vetoajoneuvoilla tai haarukkatrukeilla. Kaikkia yhteentörmäyksiä on vältettävä.
- > Siirrä tuotetta vain pitkittäissuunnassa tai viistossa tasaista, kantavaa ja esteistä vapaata alustaa pitkin.

5.3 Pystytys

Pystytysohje on pelkästään kuvallinen ohje.



Katso ohjeiden kuvallista osaa

5.4 Kokoon taittaminen

Kokoon taittamisen ohje on pelkästään kuvallinen ohje.



Katso ohjeiden kuvallista osaa

6. Purkaminen, varastointi ja kuljetus

6.1 Purkaminen

- > Käytä tuotteen maahan laskemiseen tarvittaessa nostovälineitä.
- > Tuotetta ei saa koskaan nostaa kaiteista tai askelmista tai välitangoista.
- > Nostolaitteet on kiinnitettävä porraskankoihin tai työtasoon.

6.2 Varastointi

- > Rakennneosat on varastoitava sään vaikutuksilta suojattuna ja parhaiten pitkälleen asetettuina.

6.3 Kuljetus

- > Taita tuote kokoon ja pakkaa se kuljetusta varten.
- > Estä rakennosien luistaminen ja putoaminen kuljetuksen aikana sitomalla ne kuljetushihnoilla.
- > Rakennosia ei lastauksen aikana saa heitellä.
- > Huomaa törmäysvaara (esim. henkilöt, ovet).

7. Kunnossapito

7.1 Puhdistus

- > Tuote puhdistetaan vedellä, johon on sekoitettu tavallista kaupoista saatavaa puhdistusainetta.
- > Liukumisvaaran välttämiseksi on puhdistuksen jälkeen kuivattava askelmat ja kaiteet perusteellisesti.

7.2 Tarkastus

- Asiantuntijan on säännöllisesti tarkastettava tuotteen käyttöturvallisuus. Asiantuntija saa tarkastusoikeutensa laitteiston haltijalta sekä osallistumalla käyttömaassa voimassa olevien lakien edellyttämiin koulutustilaisuuksiin.
- Tarkastusväli on sovitettava käyttöolosuhteisiin. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa.

- Suoritetuista tarkastuksista on pidettävä kirjaa. Tuotteen tarkastuksessa tarvittavia tarkastuslomakkeita on saatavissa ZARGESin kotisivuilta. Sen jälkeen, kun tarkastus on hyväksyttävästi suoritettu, tuotteeseen saa kiinnittää ZARGES-tarkastusmerkin (tilausno. 828384 tai 828385). Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi on oltava selvästi näkyvissä.

8. Jätehuolto

Tuote on pääasiassa alumiinia.

Hävitä tuotteen osat seuraavasti:

- Alumiini: kierrätys
- Teräs: kierrätys
- Muovi: jätteenpoltto (tikastassut, päätetulpat, pyörät)

Montasje- og bruksanvisning ZAP teleskop-plattformstige

Innhold

1. Informasjoner til denne veiledningen	94
1.1 Generelle merknader	94
1.2 Symbolforklaring.....	94
1.3 Produkt- og informasjonsskilt.....	95
2. Sikkerhetsinstruksjoner	96
2.1 Tiltent bruk	96
2.2 Bruk i strid med formålet	96
2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner.....	96
2.4 Merknader for personalet.....	96
2.5 Arbeid med elektrisitet	97
3. Teknisk beskrivelse	97
3.2 Leveringsomfang.....	97
3.3 Typeskilt.....	97
3.4 Tekniske data	98
4. Montering	99
4.1 Sikkerhetsinstruksjoner til monteringen.....	99
4.2 Monteringsanvisning.....	99
4.3 Avsluttende arbeider	100
5. Bruk	100
5.1 Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk	100
5.2 Sikkerhetsinstruksjoner ved forflytning	100
5.3 Oppstilling	101
5.4 Sammenslåing	101
6. Demontering, lagring og transport	101
6.1 Demontering	101
6.2 Lagring	101
6.3 Transport	101
7. Vedlikehold	101
7.1 Rengjøring	101
7.2 Kontroll.....	101
8. Avfallshåndtering.....	102

1. Informasjoner til denne veiledningen

1.1 Generelle merknader

Å lese, forstå og følge denne veiledningen er nødvendig for en vellykket og sikker montering og bruk av produktet. Enhver neglisjering kan medføre ulykker med dødelig utgang, skader på person eller skader på eiendom.

Veiledningen må alltid være tilgjengelig på monterings- og bruksstedet, og leses, forstås og følges av alle som skal utføre disse oppgavene:

- Transport
- Montering og demontering
- Bruk
- Testing, rengjøring, reparasjoner eller vedlikehold

Når produktet overleveres til tredjeperson, skal veiledningen gis videre til den nye eieren.

I tillegg til denne veiledningen skal de følgende dokumentene og forskriftene tas hensyn til:

- Landsspesifikke regler for forebygging av ulykker
- Aerkjente fagtekniske regler for trygt og fagmessig utført arbeid på og med stillaser
- Sikkerhetsregler for bruk av elektriske apparater ved økt elektrisk fare

1.2 Symbolforklaring

I bildedelen i denne veiledningen brukes følgende piktogrammer:



Kontrollere leveransen.



Montering



Bruk vernesko.



Sette opp stigen.



Bruk vernehansker.



Slå sammen stigen.



Utendørs bruk.



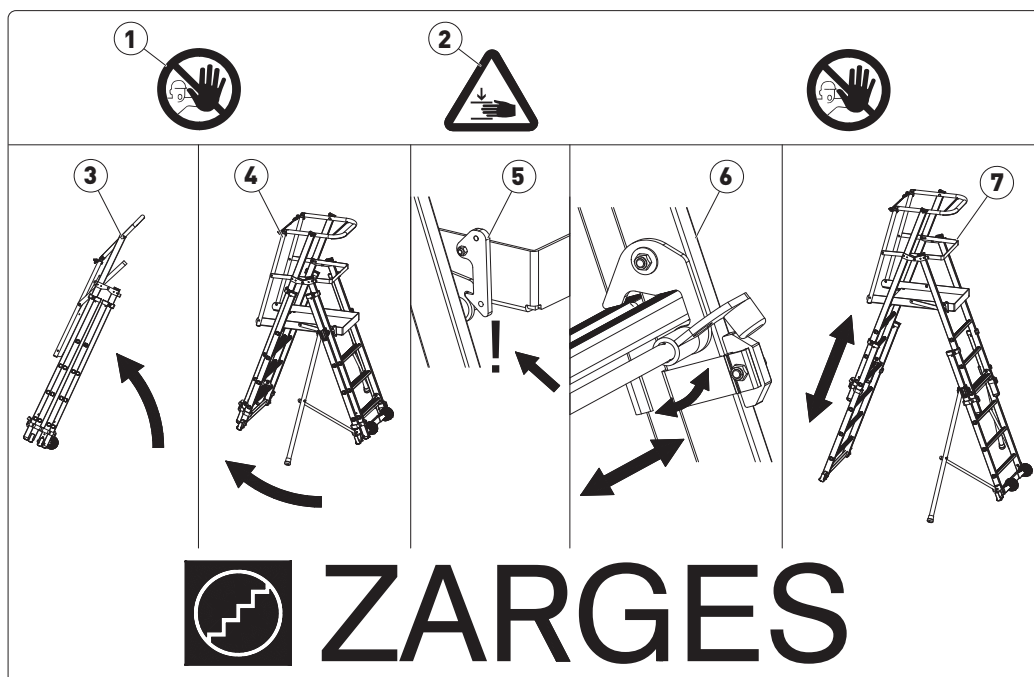
Tilbehør til stigen

1.3 Produkt- og informasjonsskilt

Produktskilt

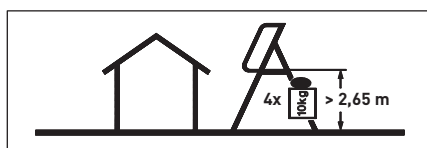
Produktskiltet er plassert på baksiden av produktet på støttebeinet.

> Skift produktskiltet når det ikke lenger er godt lesbart.



- 1 Ikke trå på baksiden/støttebeinet til produktet.
- 2 Advarsel mot håndskader.
- 3 Slå sammen produktet etter bruk.
- 4 Slå ut utliggeren ved bruk.
- 5 Før bruk må du kontrollere at den oransje plattformkroken er i inngrep.
- 6 Løsne den oransje låsen for å justere høyden. Fest låsen etter høydejusteringen.
- 7 Produktet kan justeres i høyden.

Informasjonsskilt for 41328



Ved bruk utendørs må produktet med art.nr. 41328 ballasteres fra en plattformhøyde på 2,65 m. For å gjøre dette plasseres det en ballastvekt med art.nr. 41331 på hver utligger.

Informasjonsskiltet er plassert på utsiden av plattformprofilen på siden.

> Skift informasjonsskiltet når det ikke lenger er godt leselig.

2. Sikkerhetsinstruksjoner

- 2.1 Tiltent bruk** Dette produktet er et mobilt arbeidsutstyr, som kan brukes innen- og utendørs. Med dette produktet kan det utføres små arbeider i høyden, der det ikke er hensiktsmessig å bruke annet arbeidsutstyr (se også tyske Betriebsmittelsicherheitsverordnung).
- Dette produktet må kun brukes i tråd med denne veiledningen. Enhver annen bruk regnes som ikke tiltent bruk.
- Det tas ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av ikke tiltent bruk. Endringer på produktet som ikke er godkjent av produsenten, fører til at garantien opphører.
- 2.2 Bruk i strid med formålet** Enhver bruk som ikke er omtalt i avsnitt 2.1, regnes for å være feil. Spesielt følgende er ikke tillatt:
- Bruk som trappetårn eller for å slå bro over til andre klatre-hjelpemidler og bygninger
 - Bruk som basis for flere klatrehjelpemidler eller for all slags arbeid som går utover den angitte maksimumshøyden
 - Samtidig bruk av flere enn én person
 - Bruk som transportmiddel for apparater, materialer og personer
 - Bruk som festefundament for taljer, heiser eller liknende
 - Bruk ved ugunstige værforhold (vind, storm, tordenvær, regn)
 - Egne endringer av konstruksjonen eller feil utførte reparasjoner
 - Bruk av andre enn originale komponenter og originale reservedeler fra ZARGES
- 2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner** Produktet er konstruert iht. den nyeste teknologiske utviklingen og anerkjente sikkerhetstekniske regler. For å unngå farlige situasjoner må de følgende grunnreglene overholdes:
- Underlaget må være horisontalt jevnt, være ubevegelig og ha en tilstrekkelig bæreevne. Bruk evt. lastfordelende underlag.
 - Kontroller om underlaget har sklifarer som følge av fuktighet, is, snø eller forurensninger.
 - Bruk egnet vernetøy ved alt arbeid på og med produktet (vernehansker, vernesko).
 - Ikke la produktet stå uten tilsyn på offentlige steder. Sikre produktet mot uvedkommende.
 - Kast ikke verktøy og materialer, men rekk disse fra en person til den andre oppover eller nedover.
 - Kontroller korrekt funksjon før hver bruk. Bruk ikke produktet dersom deler mangler eller er skadet.
- 2.4 Merknader for personalet** Personer som er påvirket av rusmidler, alkohol eller medisin som påvirker reaksjonsevnen skal ikke bruke produktet.

2.5 Arbeid med elektrisitet

- > Hvis det arbeidet med elektriske apparater på produktet, må sikkerhetsavstandene til spenningsførende deler overholdes.
- > Ved måling av sikkerhetsavstandene, må det også tas hensyn til at ledningene svinger utover, samt den arbeidende personens bevegelsesområde. Til bevegelsesområdet regnes også de gjenstandene den arbeidende personen holder

3. Teknisk beskrivelse

3.1 Produktbeskrivelse

Denne veiledningen gjelder for de følgende produktene:

- ZAP teleskop-plattformstige (bestillingsnr. 41325, 41326, 41327 og 41328)

Produktnummeret er også angitt på etiketten på stigerammen.

Sikkerhetsmerking

ZAP teleskop-plattformstiger oppfyller standarden EN 131.

Typegodkjenning

ZAP teleskop-plattformstiger er testet av TÜV Süd.



3.2 Leveringsomfang

Leveringsomfanget er avhengig av bestillingen.

- > Kontroller at alle deler som nevnes i bestillingsbekreftelsen og leveranseseddelen er med og i feilfri tilstand før monteringen starter. Bruk kun originale deler uten feil til montering.

3.3 Typeskilt

For nøyaktig identifisering av den leverte modellen, se typeskiltet. Typeskiltet er plassert på utsiden av plattformprofilen på siden.

- > Skift typeskiltet når det ikke lenger er godt leselig.

Piktogrammene på typeskiltet har følgende betydning:



Les monterings- og bruksanvisningen.

www.zarges.de



Utfør en visuell kontroll før bruk.

MAX. 1



Brukes av maks. 1 person.



Maks. tillatt totalbelastning: 150 kg



Sikre produktet så det ikke ruller av gårde.



Sett produktet på et jevnt, vannrett og fast underlag.



Ikke øk plattformhøyden med andre gjenstander.



Produktet må ikke brukes hvis det befinner seg stoffer som øker sklifaren på det.



Belast produktet jevnt.



Ingen ensidig belastning.



Forlat og sikre produktet hvis det blir vind.



Ikke klatre på gelenderet.



Ikke gå fra produktet over til et tilstøtende objekt.



Unngå kraftige sideveis belastninger, f.eks. ved boring i mur og betong.



Ikke plasser produktet rett ved siden av en dør.



Klatre opp og ned med ansiktet mot trinnene.

3.4 Tekniske data

Følgende opplysninger gjelder for alle produkter

Plattformstørrelse	665 x 440 mm
Gelenderhøyde	1010 mm

ZAP teleskop-plattformstige

Bestillingsnr.	41325	41326	41327	41328
Plattformhøyde uten gelender [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Antall trinn inklusive plattform	5	7	9	12
Grunnflate, utligger kjørt ut [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Grunnflate, utligger kjørt inn [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Vekt [kg]	28	34	38,5	50
Antall utliggere	–	2	2	4
Ekstra vekt 4 ballastvekter (art.nr. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*nødvendig ved bruk utendørs fra en plattformhøyde på $\geq 2,50$ m

Tillatt belastning

Følgende begrensninger gjelder for alle produkter:

Tillatt belastning (inkl. person- og materialvekt)	
Tillatt belastning per trinn	150 kg
Tillatt belastning totalt	150 kg

4. Montering

- 4.1 Sikkerhetsinstruksjoner til monteringen**
- > Følg sikkerhetsinstruksjonene i **2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner**.
 - > Monteringsrekkefølgen på bildeanvisningen skal alltid følges.

- 4.2 Monteringsanvisning** Monteringsanvisningen er en ren bildeanvisning.



Se billedelen til veiledningen

4.3 Avsluttende arbeider

- > Etter montering må følgende kontrolleres:
 - Ble alle deler av leveringsomfanget montert?
 - Sitter alle skrueforbindelser som de skal?
 - Er rillemutrene i utliggerne trukket til?

5. Bruk

5.1 Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk

- > Følg sikkerhetsinstruksjonene i **2.3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner**.
- > Produktet må bare settes opp og slås sammen av en person.
- > Ikke len deg mot gelendrene med egen kroppsvekt.
- > Ikke klatre på gelenderet. Klatre aldri utenpå produktet.
- > Ikke hopp på stigtrinn og plattform.
- > Ikke bruk produktet dersom det befinner seg stoffer (olje, fett, etc.) på det som utgjør sklifare.
- > Bruk alltid stigeelementene for å gå opp på produktet.
- > Ikke overskrid den tillatte belastningsgrensen.
- > Det må ikke være flere personer samtidig på produktet.
- > Plattformhøyden må ikke økes med stiger, kasser og andre innretninger.
- > Ingen ensidig belastning. Fordel alltid lasten jevn på plattformen.
- > Produktet må ikke brukes i nærheten av dører eller vinduer når disse ikke er sikret. Nødutganger skal aldri sperres.
- > Produktet må ikke brukes på glatt underlag (f.eks. på grunn av fuktighet, is, snø eller forurensninger).
- > Det må ikke festes reklameskilt eller gjenstander som forsterker vindbelastningen.
- > Forlat produktet ved vind. Vær flere personer og flytt det til et sted som er i ly for vinden og sikre det mot å velte med egnede tiltak (f.eks. forankring).
- > Ved bruk av produktet i gjennomgangsbygninger, i bygninger uten kledning eller på hjørner av bygninger må man følge nøye med på vindforholdene og evt. iverksette spesielle tiltak for å forhindre at produktet velter (f.eks. gjennom forankring).
- > Skyv produktet til et område i ly for vinden etter avsluttet arbeid, og iverksett evt. spesielle tiltak for å forhindre at det velter (f.eks. forankring).
- > Sett alltid produktet på føttene.

5.2 Sikkerhetsinstruksjoner ved forflytning

- > Ved forflytning i oppslått tilstand vippes produktet litt.
- > Produktet må ikke flyttes når det befinner seg personer, materialer eller verktøy på plattformen.
- > Produktet må alltid flyttes langsomt og for hånd, bruk aldri trekkmaskiner eller gaffeltrucker. Unngå alle former for slag og støt.
- > Flytt produktet kun i lengde- eller diagonalretningen på et jevnt, solid underlag som er fritt for hindringer.

5.3 Oppstilling Veiledningen om hvordan stigen settes opp er en ren bildeanvisning.



Se bildedelen til veiledningen

5.4 Sammenslåing Veiledningen om hvordan stigen slås sammen er en ren bildeanvisning.



Se bildedelen til veiledningen

6. Demontering, lagring og transport

6.1 Demontering

- > For å legge om produktet brukes det eventuelt løfteverktøy.
- > Ikke løft produktet etter gelender eller stenger.
- > Plasser taljer mot trappelegemer eller plattformer.

6.2 Lagring > Lagre komponenter beskyttet mot vær og vind og lagre dem fortrinnsvis liggende.

6.3 Transport

- > Slå sammen produktet og pakk det for transport.
- > Sikre komponenter til transport med transportstropper mot å skli eller falle ned.
- > Ikke kast komponenter ved lasting.
- > Ta hensyn til kollisjonsfaren (f.eks. personer, dører).

7. Vedlikehold

7.1 Rengjøring

- > Rengjør produktet ved hjelp av vann og en tilsetning av et vanlig rengjøringsmiddel.
- > Tørk stigtrinn og holdeinnretninger grundig etter rengjøring for å unngå sklifare.

7.2 Kontroll

- En sakkyndig skal regelmessig kontrollere at produktet er driftssikkert. Den sakkyndige får sin autorisasjon til kontroller av den driftsansvarlige, og gjennom å delta på kurs som er foreskrevet av nasjonale lover.
- Kontrollintervallene må tilsvares driftsforholdene. Kontrollen må skje minst en gang i året.
- Gjennomføring av kontrollen må dokumenteres. Kontrollark til kontroll av produktet er tilgjengelig på nettsiden til ZARGES. Etter en gjennomført kontroll med positivt resultat, plasseres ZARGES-kontrolloblaten (bestillingsnr. 828384 eller 828385) på produktet. Måned og år for neste kontroll må være godt synlige.

8. Avfallshåndtering

Produktet består hovedsakelig av aluminium.

Kasser produktdelene på følgende måte:

- Aluminium: Resirkulering
- Stål: Resirkulering
- Plast: Søppelforbrenning (stigesko, endehetter, hjul)

Monterings- och bruksanvisning ZAP Teleskopisk plattformstege

Innehåll

1. Information om den här anvisningen.....	104
1.1 Allmänna anvisningar	104
1.2 Teckenförklaring	104
1.3 Produkt- och anvisningsskylt	105
2. Säkerhetsanvisningar	106
2.1 Tillåten användning.....	106
2.2 Icke ändamålsenlig användning.....	106
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar	106
2.4 Anvisningar rörande personalen	107
2.5 Elarbeten	107
3. Teknisk beskrivning	107
3.2 Leveransomfång.....	107
3.3 Typskylt.....	107
3.4 Teknisk information	108
4. Montering.....	109
4.1 Säkerhetsanvisningar rörande monteringen.....	109
4.2 Monteringsanvisning.....	109
4.3 Avslutande arbeten	110
5. Användning	110
5.1 Säkerhetsanvisningar vid användningen	110
5.2 Säkerhetsanvisningar om produkten ska flyttas genom påskjutning 110	
5.3 Ställa upp produkten.....	111
5.4 Fälla ihop produkten	111
6. Demontering, förvaring och transport	111
6.1 Demontering	111
6.2 Förvaring	111
6.3 Transport.....	111
7. Skötsel	111
7.1 Rengöring	111
7.2 Kontroll.....	111
8. Skrotning.....	112

1. Information om den här anvisningen

1.1 Allmänna anvisningar

Det är absolut nödvändigt att läsa, förstå och följa den här anvisningen för att montera och använda produkten på ett korrekt och säkert sätt. Att inte följa anvisningarna kan leda till olyckor med dödlig utgång samt person- och materialskador.

Anvisningen måste alltid vara tillgänglig på monterings- och användningsplatsen och läsas, förstås och följas av alla personer som utför följande uppgifter:

- Transport
- Upp- och nedbyggnad
- Användning
- Kontroll, rengöring, skötsel eller underhåll

Vid överlämning av produkten till tredje part måste anvisningen lämnas vidare till den nya ägaren.

Förutom den här anvisningen ska följande dokument och föreskrifter beaktas:

- landsspecifika regler rörande olycksförebyggande
- vedertagna facktekniska regler för säkerhets- och yrkestekniskt korrekt arbete på och med ställningar
- säkerhetsregler för användning av elektriska komponenter vid ökad elektrisk risk

1.2 Teckenförklaring

I anvisningarnas bilddel används följande symboler:



Kontrollera leveransomfånget.



Montering



Använd skyddsskor.



Ställ upp stegen.



Använd skyddshandskar.



Fäll ihop stegen.



Använd utomhus.



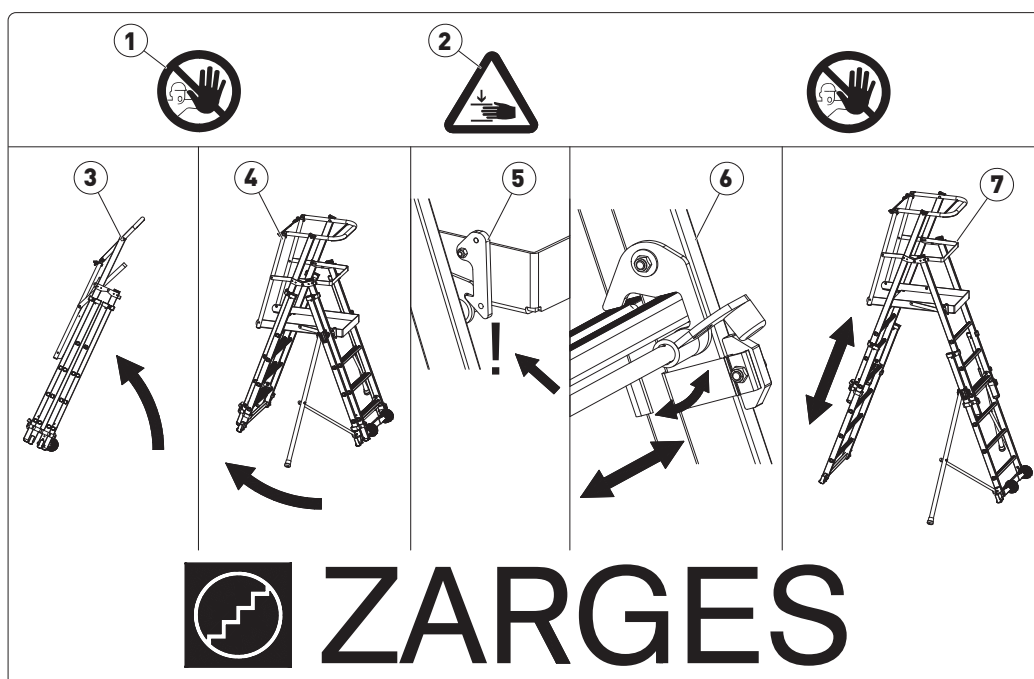
Steg tillbehör

1.3 Produkt- och anvisningsskylt

Produktskylt

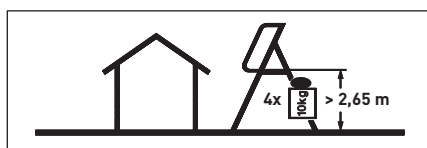
Produktskylten sitter på skyddsskänkeln på baksidan av produkten.

> Byt ut produktskylten om den är svår att läsa.



- 1 Klättra inte på produktens baksida/skyddsskänkel.
- 2 Varning för handskador.
- 3 Fäll ihop produkten efter användning.
- 4 Fäll ut armen vid användning.
- 5 Kontrollera att den orangea haken på plattformen är låst före användning.
- 6 Lossa det orangea låset för att ställa in höjden. Fixera låset efter höjdställningen.
- 7 Produkten kan ställas in i höjded.

Anvisningsskylt för 41328



Vid användning utomhus måste produkten förses med ballast, art-nr 41328, från en plattformshöjd på 2,65 m. Då placeras en ballastvikt med art-nr 41331 på varje bom.

Anvisningsskylten sitter på utsidan av plattformprofilens sida.

> Byt ut anvisningsskylten när den inte längre är läslig.

2. Säkerhetsanvisningar

2.1 Tillåten användning

Den här produkten är ett mobilt arbetsredskap som kan användas inom- och utomhus. Med den här produkten kan småskaliga arbeten där användning av andra arbetshjälpmiddel inte är proportionerliga (jmf. Säkerhetsförordningen rörande utrustning) utföras på hög höjd.

Den här produkten får endast användas i enlighet med den här anvisningen. All annan användning är icke avsedd.

Det tas inget ansvar för skador som uppstår till följd av icke avsedd användning. Förändringar på produkten som inte har godkänts av tillverkaren gör att garantin upphör att gälla.

2.2 Icke ändamålsenlig användning

All användning som inte anges i avsnitt 2.1 är icke ändamålsenlig. Särskilt följande är otillåtet:

- Användning som trappturn eller överbyggning till andra uppstigningsanordningar och byggnader
- Användning som bas för andra klättringshjälpmiddel eller för arbeten som överskrider de angivna maximala höjderna
- Användning av flera personer samtidigt
- Användning som transportmedel för apparater, material och personer
- Användning som fastsättningsunderlag för lyftdon, materialhissar eller liknande
- Användning vid dåliga väderförhållanden (vind, storm, åska, regn)
- Att utföra egenmäktiga konstruktionsändringar eller felaktiga reparationer
- Användning av andra delar än originalkomponenter och originalreservdelar från ZARGES

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Produkten är byggd i enlighet med den senaste tekniken och vedertagna säkerhetstekniska regler.

För att undvika farliga situationer ska följande grundregler följas:

- Underlaget måste vara horisontellt jämnt, orörligt och ha tillräcklig bäarkraft. Använd ev. lastfördelande underlag.
- Kontrollera om det föreligger halkrisk på underlaget p.g.a. väta, is, snö eller föroreningar.
- Använd lämpliga skyddskläder (skyddshandskar, arbetsskyddsskor) vid alla arbeten på och med produkten.
- Lämna inte produkten oövervakad på offentliga platser. Säkra produkten mot obehörig åtkomst.
- Kasta inte verktyg och material, utan räck till nästa person uppåt eller nedåt.
- Före varje användning ska du kontrollera att allt fungerar korrekt. Använd inte produkten om delar fattas eller är skadade.

2.4 Anvisningar rörande personalen Personer som är påverkade av droger, alkohol eller mediciner som påverkar reaktionsförmågan får inte hantera produkten.

2.5 Elarbeten

- > Om det utförs elarbeten när man står på produkten ska ett säkerhetsavstånd hållas till spänningsförande delar.
- > Vid mätningen av säkerhetsavstånden ska även ledande kablers utsvängning och den arbetande personens rörelseutrymme beaktas. Till rörelseutrymmet räknas även de föremål som hålls av den arbetande personen.

3. Teknisk beskrivning

3.1 Produktbeskrivning Den här anvisningen gäller följande produkter:

- ZAP Teleskopisk plattformsstege (beställningsnummer 41325, 41326, 41327 och 41328)

Produktnumret står angivet på dekalen på stegens ram.

Säkerhetsmärkning

ZAP Teleskopisk plattformsstege uppfyller kraven i standarden SS-EN 131.

Typgodkännande

ZAP Teleskopisk plattformsstege har kontrollerats av TÜV Süd.



3.2 Leveransomfång Leveransomfånget beror på beställningen.

- > Före monteringen påbörjas ska du kontrollera om alla delar i beställningen och på leveranssedeln finns med och är i felfritt skick. Använd endast felfria originaldelar för monteringen.

3.3 Typskylt För exakt identifiering av den levererade modellen ska du beakta typskylten. Typskylten sitter på utsidan av plattformprofilens sida.

- > Byt ut typskylten när den inte längre är läslig.

Piktogrammen på typskylten har följande betydelse:



Läs monterings- och användningsanvisningen.

www.zarges.de



Genomför en visuell kontroll före användning.



Får endast användas av 1 person.



Maximalt tillåten totalbelastning: 150 kg



Säkra produkten från att rulla iväg.



Ställ produkten på ett jämnt, vågrätt och fast underlag.



Höj inte plattformens höjd med hjälp av ytterligare föremål.



Använd inte produkten när det finns halkiga ämnen på den.



Belasta produkten jämnt.



Utsätt den inte för ensidig belastning.



Om det börjar blåsa ska du lämna produkten och säkra den.



Klättra inte på räcket.



Kliv inte över på ett angränsande objekt från produkten.



Undvik kraftig sidoblastning, t.ex. vid borring i murar och betong.



Ställ inte produkten direkt bredvid en dörr.



Klättra upp och ned med ansiktet mot stegpinnarna.

3.4 Teknisk information

Följande angivelser gäller övergripande för alla produkter

Plattformens storlek	665 x 440 mm
Räckeshöjd	1010 mm

ZAP Teleskopisk plattformstege

Best.-nr	41325	41326	41327	41328
Plattformshöjd utan räcke [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Antal stegpinnar inklusive plattform	5	7	9	12
Grundyta, bom utkörd [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Grundyta, bom inkörd [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Vikt [kg]	28	34	38,5	50
Antal bommar	-	2	2	4
Ytterligare vikt 4 ballastvikter (art-nr 41331) [kg]	-	-	-	40*

*Krävs vid användning utomhus från plattformshöjder \geq 2,50 m

Tillåten belastning

Följande begränsningar gäller övergripande för alla produkter:

Tillåten belastning (inkl. person- och materialvikt)	
Tillåten belastning per stegpinne	150 kg
Tillåten belastning totalt	150 kg

4. Montering

- 4.1 Säkerhetsanvisningar rörande monteringen**
- > Beakta säkerhetsanvisningarna i avsnitt **2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar**.
 - > Det är absolut nödvändigt att följa monteringsordningen i bildanvisningen.

- 4.2 Monteringsanvisning** Monteringsanvisningen består endast av bilder.



Se anvisningens bilddel

- 4.3 Avslutande arbeten**
- > Kontrollera följande efter monteringen:
 - Har alla delar i leveransomfånget monterats?
 - Sitter alla skruvförband fast?
 - Är bommens räfflade mutter åtdragen?

5. Användning

- 5.1 Säkerhetsanvisningar vid användningen**
- > Beakta säkerhetsanvisningarna i avsnitt **2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar**.
 - > Produkten får endast ställas upp och fällas ihop av en person.
 - > Luta dig inte mot räcknet.
 - > Klättra inte på räcknet. Klättra inte på produktens utsida.
 - > Hoppa inte på stegen och plattformen.
 - > Använd inte produkten när det finns halkiga ämnen (olja, fett etc.) på den.
 - > Gå alltid upp på produkten med hjälp av stegelementen.
 - > Överskrid inte de tillåtna belastningsgränserna.
 - > Det är inte tillåtet för flera personer att använda produkten samtidigt.
 - > Höj inte plattformshöjden med hjälp av stegar, lådor eller andra föremål.
 - > Utsätt den inte för ensidiga belastningar. Fördela alltid lasterna jämnt på plattformen.
 - > Använd inte produkten direkt bredvid dörrar och fönster om dessa inte är säkrade. Nödutgångar får dock inte vara låsta.
 - > Använd inte produkten på halt underlag (t.ex. p.g.a. väta, is- eller snöhalka eller föroreningar).
 - > Sätt inte fast reklamskyltar eller föremål som förstärker vindbelastningen.
 - > Om det börjar blåsa ska du lämna produkten, skjuta den till ett vindskyddat område med hjälp av fler personer och säkra den mot att välta med lämpliga åtgärder (t.ex. förankra den).
 - > När produkten används i genomgångsbyggnader, öppna byggnader eller byggnadshörn måste man ta hänsyn till vindförhållandena för att undvika att ställningen välter (t.ex. förankring).
 - > Vid arbetsslutet ska produkten skjutas till ett vindskyddat område och ev. även säkras mot att välta med lämpliga åtgärder (t.ex. förankring).
 - > Ställ alltid produkten på fötterna.
- 5.2 Säkerhetsanvisningar om produkten ska flyttas genom påskjutning**
- > Luta produkten lätt om den ska flyttas genom påskjutning i uppfällt tillstånd.
 - > Flytta inte produkten genom påskjutning när det finns personer, material eller verktyg på plattformen.
 - > Flytta produkten genom påskjutning långsamt för hand, inte med dragmaskiner eller gaffeltruckar. Undvik att stöta i andra föremål.
 - > Flytta produkten genom påskjutning endast i längs- eller diagonal riktning på jämna ytor som har tillräcklig bärförmåga och är utan hinder.

5.3 Ställa upp produkten

Anvisningen till hur produkten ställs upp består endast av bilder.



Se anvisningens bilddel

5.4 Fälla ihop produkten

Anvisningen till hur produkten fälls ihop består endast av bilder.



Se anvisningens bilddel

6. Demontering, förvaring och transport

6.1 Demontering

- > Använd ev. lyftdon för att lägga ner produkten.
- > Lyft inte produkten i räcken eller stöttor.
- > Sätt an lyftdonet mot trappkroppen eller plattformen.

6.2 Förvaring

- > Delarna ska förvaras skyddade från väder och vind samt helst liggande.

6.3 Transport

- > Fäll samman produkten och förpacka den för transporten.
- > Inför transporten ska komponenterna säkras mot att glida eller falla med hjälp av transportremmar.
- > Kasta inte komponenterna vid lastningen.
- > Var uppmärksam på kollisionsrisken (t.ex. personer, dörrar).

7. Skötsel

7.1 Rengöring

- > Rengör produkten med vatten och ett vanligt rengöringsmedel från detaljhandeln.
- > För att undvika halkrisk ska gångytor och hållanordningar torkas noggrant efter rengöringen.

7.2 Kontroll

- Produktens användningssäkerhet måste regelbundet kontrolleras av en sakkunnig. Den sakkunnige får sin kontrollbehörighet av ägaren och genom att delta i de föreskrivna seminarierna som anges i de landsspecifika reglerna.
- Kontrollintervallen måste anpassas till driftförhållandena. Kontrollen måste genomföras minst en gång om året.
- Det måste dokumenteras att kontrollen har genomförts. Kontrollblad för produktkontrollen finns på ZARGES hemsida. Vid lyckad kontroll ska ZARGES-kontrollmärket (best.-nr 828384 resp. 828385) sättas fast på produkten. Månad och år för nästa kontroll måste framgå tydligt.

8. Skrotning

Produkten är i huvudsak gjord av aluminium.

Skrota produktdelarna enligt följande:

- Aluminium: återvinning
- Stål: återvinning
- Plast: energiåtervinning (stegfötter, skydd, hjul)

Navodila za montažo in uporabo Teleskopske lestve ZAP s ploščadjo

Vsebina

1. Informacije o teh navodilih	114
1.1 Splošni napotki	114
1.2 Razlaga znakov	114
1.3 Ploščica izdelka in z opozorilom	115
2. Varnostna navodila	116
2.1 Predvidena uporaba	116
2.2 Uporaba v nasprotju s predvideno	116
2.3 Splošna varnostna navodila	116
2.4 Navodila za osebe	116
2.5 Delo z elektriko	117
3. Tehnični opis	117
3.2 Obseg dobave	117
3.3 Tipska ploščica	117
3.4 Tehnični podatki	118
4. Montaža	119
4.1 Varnostna navodila za montažo	119
4.2 Navodila za montažo	119
4.3 Zaključna dela	120
5. Uporaba	120
5.1 Varnostna navodila pri uporabi	120
5.2 Varnostna navodila za premikanje	120
5.3 Postavitev	121
5.4 Zlaganje	121
6. Demontaža, shranjevanje in transport	121
6.1 Demontaža	121
6.2 Shranjevanje	121
6.3 Transport	121
7. Servisiranje	121
7.1 Čiščenje	121
7.2 Preverjanje	121
8. Odstranitev med odpadke	122

1. Informacije o teh navodilih

1.1 Splošni napotki

Branje, razumevanje in upoštevanje teh navodil je nujno za uspešno in varno sestavljanje in uporabo izdelka. Vsako neupoštevanje ima lahko za posledico nesreče s smrtnim izidom, poškodbami ali poškodovanjem stvari.

Navodila morajo biti vedno na voljo na kraju montaže in uporabe, prebrati, razumeti in upoštevati pa jih mora vsaka oseba, ki so ji zaupanje naslednje naloge:

- transport
- montaža in demontaža
- uporaba
- preverjanje, čiščenje, servisiranje ali vzdrževanje

Ob predaji izdelka morate novemu lastniku izročiti tudi ta navodila.

Ob teh navodilih upoštevajte dodatno še naslednje dokumente in predpise:

- predpise za preprečevanje nesreč, specifične za državo
- priznana strokovno-tehnična pravila za varno in pravilno delo na delovnih odrih in z njimi
- varnostna pravila za uporabo električnih delovnih sredstev ob povečanem ogrožanju zaradi elektrike

1.2 Razlaga znakov

V slikovnem delu navodil se uporabljajo naslednji piktogrami:



Preverite obseg dobave



Montaža



Nosite zaščitne čevlje



Postavite lestev



Nosite zaščitne rokavice



Zložite lestev.



Uporabljajte na prostem.



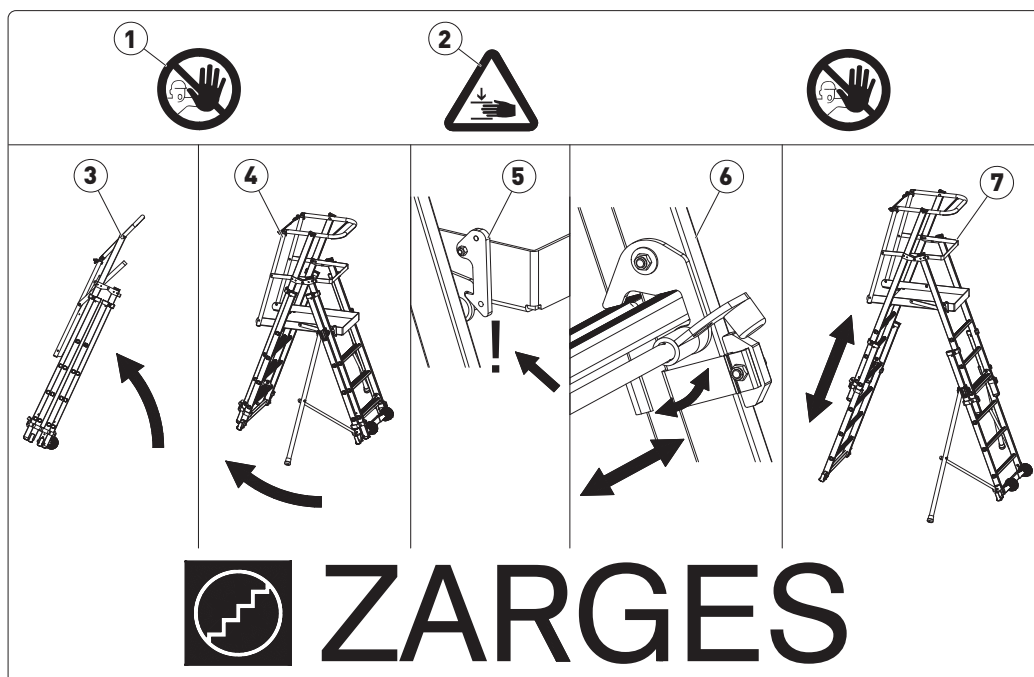
Oprema lestve

1.3 Ploščica izdelka in z opozorilom

Ploščica izdelka

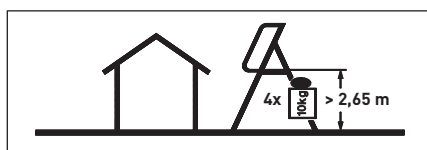
Ploščica izdelka je nameščena na hrbtni strani izdelka na zaščitnem kraku.

> Ploščico izdelka zamenjajte, ko ni več dobro čitljiva.



- 1 Ne vzpenjajte se po hrbtni strani/zaščitnem kraku izdelka.
- 2 Opozorilo pred poškodbami rok.
- 3 Po uporabi zložite izdelek.
- 4 Ob uporabi iztegnite nosilec.
- 5 Pred uporabo preverite zaskočitev oranžnega kavlja ploščadi.
- 6 Za nastavitev višine popustite oranžni zapah. Po nastavitvi višine pritrdite zapah.
- 7 Izdelek je nastavljiv po višini.

Ploščica z opozorilom za 41328



Ob uporabi na prostem je treba izdelke s številka izdelka 41328 od višine ploščadi 2,65 m obremeniti z utežmi. Za to se po ena obremenilna utež s št. izdelka 41331 namesti na vsak prečnik.

Ploščica z opozorilom je nameščena stransko na zunanjem profilu ploščadi

> Ploščico z opozorilom zamenjajte, ko ni več dobro čitljiva.

2. Varnostna navodila

2.1 Predvidena uporaba

Ta izdelek je premično delovno sredstvo, ki je lahko uporabljata v notranjosti in na prostem. S tem izdelkom lahko izvajate manjša dela na višini, pri katerih uporaba drugih delovnih sredstev ni sorazmerna (prim. uredba o varnosti opreme).

Izdelek je dovoljeno uporabljati le v skladu s temi navodili. Vsaka druga uporaba velja kot uporaba v nasprotju s predvideno.

Za škodo, ki je nastala zaradi uporabe, ki ni predvidena, ne prevzemamo nobenega jamstva. Spremembe izdelka, ki jih ni odobril proizvajalec, razveljavijo garancijo in jamstvo.

2.2 Uporaba v nasprotju s predvideno

Vsaka uporaba, ki ni navedena v razdelku 2.1, velja kot uporaba v nasprotju s predvideno. Še posebej je prepovedano naslednje:

- uporaba stopnic kot stolp s stopnicami ali za premoščanje k drugim pripomočkom za vzpenjanje in zgradbam
- uporaba kot osnova za druge pripomočke za vzpenjanje ali za vsaka dela, ki presegajo navedene maksimalne višine
- da jih sočasno uporablja več oseb
- uporaba kot transportno sredstvo za naprave, material in ljudi
- uporaba kot osnova za pritrditev naprav za dvigovanje, dvigala za tovore, ali podobno
- uporaba ob neugodnih vremenskih razmerah (veter, vihar, nevihta, dež)
- samovoljne gradbene spremembe ali nestrokovna popravila
- uporaba drugih nadomestnih delov, ki niso originalnih sestavni deli ali nadomestni deli podjetja ZARGES

2.3 Splošna varnostna navodila

Izdelek je izdelan glede na trenutno stanje tehnike in po priznanih varnostno-tehničnih pravilih.

Za preprečevanje nevarnih situacij je treba upoštevati naslednja osnovna pravila:

- podlaga mora biti vodoravno ravna, nepremična in dovolj nosilna; če je treba, uporabite podlago, po kateri se porazdeli obremenitev;
- preverite podlago, ali morda po njej ne drsi zaradi mokrote, ledu ali snega oz. umazanije;
- pri vseh delih na podestnih stopnicah ali z njimi nosite ustrezna zaščitna oblačila (zaščitne rokavice, delovne zaščitne čevlje);
- izdelka ne puščajte brez nadzora na javnih krajih; izdelek zavarujte pred nepooblaščenim dostopom;
- orodij in materialov ne mečite, ampak jih podajajte navzgor od človeka do človeka;
- pred vsako uporabo preverite brezhibno delovanje; izdelka ne uporabljajte, če manjkajo sestavni deli ali so poškodovani.

2.4 Navodila za osebje

Osebe, ki so pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki vplivajo na odzivnost, ne smejo uporabljati izdelka.

2.5 Delo z elektriko

- > Če na izdelku delate z električnimi orodji, upoštevajte varnostne razdalje do sestavnih delov pod napetostjo.
- > Za dimenzioniranje varnostnih razdalj upoštevajte tudi iznihanje žic vodov in gibalni prostor osebe, ki dela. K prostoru gibanja štejejo tudi predmeti, ki jih drži oseba, ki dela.

3. Tehnični opis

3.1 Opis izdelka

To navodilo velja za naslednje izdelke:

- Teleskopska lestev ZAP s ploščadjo (naroč. št. 41325, 41326, 41327 in 41328)
- Številka izdelka je navedena na nalepki na okviru lestve.

Varnostna oznaka

Teleskopska lestev ZAP s ploščadjo izpolnjuje standard EN 131.

Registracija tipa



Teleskopsko lestev ZAP s ploščadjo je preizkusil TÜV Süd.

3.2 Obseg dobave

Obseg dobave je odvisen od naročila.

- > Pred začetkom montaže preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele, navedene v potrditvi natočila in dobavnici in ali so v brezhibnem stanju. Za montažo uporabljajte izključno brezhibne originalne sestavne dele.

3.3 Tipska ploščica

Za natančno določanje dobavljenega modela upoštevajte tipsko ploščico. Tipska ploščica je nameščena na stranskem profilu ploščadi.

- > Tipsko ploščico zamenjajte, ko ni več dobro čitljiva.

Piktogrami na tipski ploščici imajo naslednji pomen:



Preberite navodila za montažo in uporabo.

www.zarges.de



Pred uporabo opravite kontrolni pregled.



Uporabljati jo sme največ 1 oseba.



Največja dovoljena skupna obremenitev: 150 kg.



Izdelek zavarujte proti premikanju.



Izdelek postavite le na varno, vodoravno in trdno podlago.



Višine ploščadi ne povečujte z dodatnimi predmeti.



Izdelka ne uporabljajte, če so na njih snovi, ki povzročajo drsenje.



Izdelek obremenite enakomerno.



Ne obremenjujte ga le na eni strani.



Ob naraščajočem vetru zapustite izdelek in ga zavarujte.



Ne plezajte na ograjo;



Z lestve ne prestopajte na sosednjo zgradbo.



Izognite se preveliki stranski obremenitvi, npr. pri vrtanju v zid in beton.



Izdelka ne postavljajte tik ob vrata.



Po klinih se vzpenjajte in spuščajte z obrazom proti lestvi.

3.4 Tehnični podatki

Naslednji podatki veljajo za vse izdelke:

Velikost ploščadi	665 x 440 mm
Višina ograje	1010 mm

Teleskopska lestev ZAP s ploščadjo

Št. za naročilo	41325	41326	41327	41328
Višina ploščadi brez ograje [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Število klinov vključno s ploščadjo	5	7	9	12
Osnovna površina, izvlečeni nosilec [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Osnovna površina, uvlečeni nosilec [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Teža [kg]	28	34	38,5	50
Število nosilcev	–	2	2	4
Dodatna teža 4 balastnih uteži (št. izdel. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*potrebno ob uporabi na prostem nad višino ploščadi $\geq 2,50$ m

Dovoljena obremenitev

Ne glede na posamezni izdelek veljajo naslednje obremenitve:

Dovoljena obremenitev (vključno s težo ljudi in materiala)	
Dovoljena obremenitev na posamezno stopnico	150 kg.
Skupna dovoljena obremenitev	150 kg.

4. Montaža

4.1 Varnostna navodila za montažo

- > Upoštevajte varnostna navodila v razdelku „2.3 Splošna varnostna navodila“.
- > Obvezno upoštevajte zaporedje montaže v slikovnih navodilih.

4.2 Navodila za montažo

Navodila za montažo so slikovna navodila.



Glejte slikovni del navodil

4.3 Zaključna dela

- > Po montaži preverite naslednje:
 - So montirani vsi sestavni deli iz obsega dobave?
 - So vse vijačne povezave trdne?
 - Je narebričena matica nosilca zategnjena?

5. Uporaba

5.1 Varnostna navodila pri uporabi

- > Upoštevajte varnostna navodila v razdelku „2.3 Splošna varnostna navodila“.
- > Izdelek sme postaviti in zložiti le ena oseba.
- > Ne opirajte se z lastno težo proti ograji.
- > Ne plezajte na ograjo; ne plezajte po zunanji strani na izdelek.
- > Ne skačite po pohodni površini in ploščadi.
- > Izdelka ne uporabljajte, če so na njem snovi, ki povzročajo drsenje (olje, mast itd.).
- > Na izdelek stopajte vedno le prek elementov lestve.
- > Ne prekoračite dovoljene meje obremenitve.
- > Izdelka ne sme uporabljati več oseb hkrati.
- > Višine ploščadi ne povišajte z lestvami, zaboji ali drugimi pripravami.
- > Ne obremenjujte ga le na eni strani; tovore vedno porazdelite enakomerno po ploščadi.
- > Izdelka ne uporabljajte tik ob vratih in oknih, če te niso zavarovane; zasilni izhodni ne smejo biti zapahnjeni.
- > Izdelka ne uporabljajte na spolzki podlagi (npr. zaradi vlage, ledu ali snega oz. umazanije).
- > Ne nameščajte reklamnih plošč ali predmetov, ki ojačajo vetrno obremenitev.
- > Ob naraščajočem vetru zapustite izdelek, z več sodelavci jih premaknite v območje, zaščitno pred vetrom in jih z ustreznimi ukrepi zavarujte pred prevrnitvijo (npr. ga zasidrajte).
- > Ob uporabi izdelka v prehodnih zgradbah, na zgradbah brez ometa ali na strehah zgradb, natančno opazujte vetrovne razmere in, če je treba, ukrepajte, da bi preprečili prevrnitev izdelka (npr. ga zasidrajte).
- > Po koncu dela premaknite izdelek v območje, zaščiteno pred vetrom in jih z ustreznimi ukrepi morebiti zavarujte pred prevrnitvijo (npr. ga zasidrajte).
- > Okrogli kos lesa postavite pravokotno na podstavek.

5.2 Varnostna navodila za premikanje

- > Za premikanje v razstavljenem stanju izdelek rahlo nagnite.
- > Izdelka ne premikajte, če so na ploščadi še ljudje, material ali orodja.
- > Izdelek premikajte vedno počasi in z roko, ne z vlečnimi stroji ali viličarji. Preprečite kakršen koli nalet.
- > Izdelek premikajte le vzdolžno in diagonalno po ravni in nosilni površini, na kateri ni ovir in jih nato takoj zavrite.

5.3 Postavitev Navodila za postavitvev so slikovna navodila.



Glejte slikovni del navodil

5.4 Zlaganje Navodila za zlaganje so slikovna navodila.



Glejte slikovni del navodil

6. Demontaža, shranjevanje in transport

6.1 Demontaža

- > Za demontažo izdelka uporabite morda dvigala.
- > Izdelka ne dvigujte tako, da ga držite za ograjo ali prečke.
- > Dvigala namestite na trupe stopnic ali ploščad.

6.2 Shranjevanje > Sestavne dele shranite tako, da so zaščiteni in najboljše, da so v ležečem položaju.

6.3 Transport

- > Zložite izdelek in ga zapakirajte za transport.
- > Za transport zavarujte sestavne dele s transportnimi trakovi, s katerimi boste preprečili drsenje in padec na tla.
- > Pri natovarjanju ne mečite sestavnih delov.
- > Upoštevajte nevarnost trka (npr. ljudje, vrata).

7. Servisiranje

7.1 Čiščenje

- > Izdelek čistite z vodo in dodatkom običajnega čistila.
- > Da bi se izognili nevarnosti zdrsa po čiščenju temeljito posušite pohodne površine in priprave za držanje.

7.2 Preverjanje

- Strokovnjak mora redno preverjati, ali je izdelek varen za uporabo. Lastnik pooblasti strokovnjaka za preverjanje, ki dobi z zakoni, specifičnimi za državo tudi pravico za udeležbo na predpisanih seminarjih.
- Intervale preverjanja je treba prilagoditi razmeram pri uporabi. Preverjati je treba najmanj enkrat na leto.
- Opravljena preverjanja je treba dokumentirati. Kontrolni listi za preverjanje podestnih stopnic so na voljo na domači spletni strani podjetja ZARGES. Po opravljenem preizkusu s pozitivnim rezultatom, namestite na izdelek plaketo o opravljenem preizkusu ZARGES (naroč. št. 828384 oz. 828385). Dobro razpoznavna morata biti mesec in leto naslednjega preverjanja.

8. Odstranitev med odpadke

Izdelek je sestavljen v glavnem iz aluminija.

Dele izdelka odstranite med odpadke na naslednji način:

- Aluminij: reciklirajte ga
- Jeklo: reciklirajte ga
- Plastika: energijska uporaba (noge lestve, zaključne kapice, kolesa)

Návod k montáži a používání ZAP teleskopický plošinový žebřík

Obsah

1. Informace o tomto návodu	124
1.1 Všeobecné pokyny	124
1.2 Vysvětlení značek	124
1.3 Štítek k výrobku a informační štítek	125
2. Bezpečnostní pokyny.....	126
2.1 Použití v souladu s určením.....	126
2.2 Použití v souladu v rozporu s určením	126
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	126
2.4 Pokyny pro personál.....	126
2.5 Práce s elektřinou.....	127
3. Technický popis	127
3.2 Rozsah dodávky.....	127
3.3 Typový štítek	127
3.4 Technické údaje.....	128
4. Montáž.....	129
4.1 Bezpečnostní pokyny k montáži	129
4.2 Návod k montáži.....	129
4.3 Závěrečné práce	130
5. Použití	130
5.1 Bezpečnostní pokyny k použití.....	130
5.2 Bezpečnostní pokyny k přemísťování	130
5.3 Instalace výrobku	131
5.4 Skládání výrobku dohromady.....	131
6. Demontáž, skladování a přeprava	131
6.1 Demontáž	131
6.2 Skladování	131
6.3 Přeprava	131
7. Údržba.....	131
7.1 Čištění.....	131
7.2 Kontroly	131
8. Likvidace	132

1. Informace o tomto návodu

1.1 Všeobecné pokyny

Pro úspěšné a bezpečné sestavení a provoz výrobku je nutné si přečíst tento návod, porozumět mu a řídit se jím. Jakékoli nedodržení návodu může mít za následek smrt, zranění nebo věcné škody.

Tento návod musí být na místě montáže a používání výrobku neustále k dispozici a každá osoba, která je pověřena některým z těchto úkolů, si musí návod přečíst, porozumět mu a řídit se jím:

- přeprava
- montáž a demontáž
- použití
- kontrola, čištění, údržba nebo servis

Pokud výrobek předáváte třetím osobám, musíte s ním novému majiteli předat i tento návod.

Dodatečně k tomuto návodu dbejte těchto dokumentů a předpisů:

- předpisy pro zabránění úrazům příslušné země
- uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci na lešení a s lešením
- bezpečnostní pravidla pro používání elektrických provozních prostředků za zvýšeného ohrožení elektrickým proudem

1.2 Vysvětlení značek

V obrazové části návodu jsou použity tyto piktogramy:



Zkontrolujte úplnost dodávky.



Montáž



Noste ochrannou obuv.



Instalace žebříku.



Používejte ochranné rukavice.



Složte žebřík dohromady.



Používejte ve vnějších prostorách.



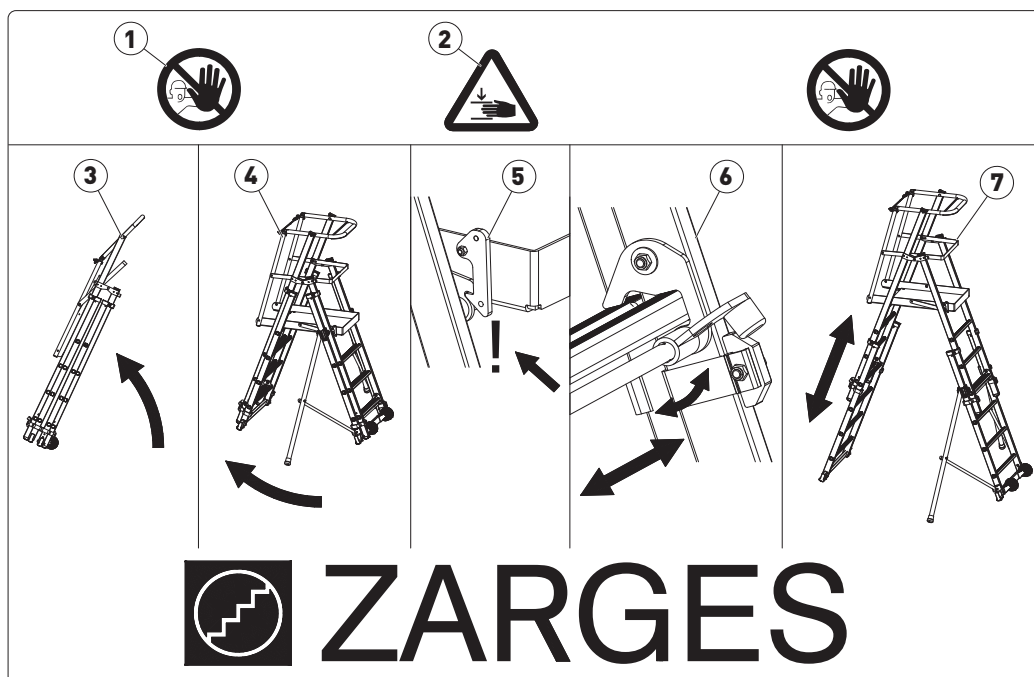
Příslušenství k žebříku

1.3 Štítek k výrobku a informační štítek

Štítek k výrobku

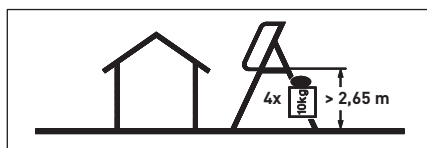
Štítek k výrobku je umístěn na nosném profilu na zadní straně výrobku.

> Pokud štítek výrobku již není dobře čitelný, vyměňte jej.



- 1 Nevstupujte na zadní stranu / nosný profil výrobku.
- 2 Pozor na zranění rukou.
- 3 Výrobek po použití složte dohromady.
- 4 Při použití vyklopte výložník.
- 5 Před použitím zkontrolujte aretaci oranžového háku plošiny.
- 6 Chcete-li změnit nastavení výšky, uvolněte oranžovou aretaci. Po změně nastavení výšky zajistěte aretaci.
- 7 Lze nastavovat výšku výrobku.

Informační štítek pro 41328



Při použití ve venkovních prostorech musí být výrobek s obj. č. 41328 od výšky plošiny 2,65 m vyvážen. Za tím účelem je třeba na každý výložník umístit vyvažovací závaží s obj. č. 41331.

Informační štítek je umístěn zvenčí na bočním profilu plošiny.

> Pokud už informační štítek není dobře čitelný, vyměňte jej za nový.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Použití v souladu s určením

Tento výrobek je mobilní pracovní prostředek, který lze používat ve vnitřních a venkovních prostorách. Pomocí tohoto výrobku lze provádět drobné práce ve výškách, ve kterých je používání jiných pracovních prostředků nevhodné (srov. směrnici o bezpečnosti pracovních prostředků).

Tento výrobek se smí používat pouze podle tohoto návodu. Jakékoliv jiné použití platí za použití v rozporu s určením.

Za škody, které vznikly v důsledku používání v rozporu s určením, nepřebíráme žádné ručení. Úpravy výrobku, které nejsou autorizovány výrobcem, vedou k zániku záruky a ručení.

2.2 Použití v souladu v rozporu s určením

Jakékoli použití, které není uvedeno v části 2.1, je považováno za použití v rozporu s určením. Zejména není povoleno:

- Použití jako schodišťové věže nebo pro přelézání na jiné výstupní pomůcky a budovy
- Použití jako základny pro další výstupní pomůcky nebo pro jakékoli práce, které jsou prováděny nad uvedenou maximální výškou
- Současné používání žebříku více než jednou osobou
- Použití jako prostředku pro přepravu přístrojů, materiálu a osob
- Použití jako základny pro upevnění zvedacích zařízení, nákladních výtahů apod
- Použití za nepříznivých povětrnostních podmínek (vítr, vichřice, bouře, déšť)
- Svévolné stavební úpravy a neodborné opravy
- Použití jiných než originálních konstrukčních dílů a originálních náhradních dílů od společnosti ZARGES

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Žebřík je vyroben podle aktuálního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel.

Abyste se vyhnuli nebezpečným situacím, dodržujte tato základní pravidla:

- Podklad musí být vodorovný, nepohyblivý a dostatečně nosný. Případně je nutné použít podložky rozkládající zatížení.
- Zkontrolujte, zda na podkladu nehrozí nebezpečí uklouznutí následkem vlhka, náledí, uježděného sněhu nebo znečištění.
- Při všech pracích na výrobku a s ním noste vhodný ochranný oděv (ochranné rukavice, ochrannou pracovní obuv).
- Výrobek nenechávejte bez dozoru na veřejných místech. Výrobek zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.
- Nástroje a materiál nedopravujte házením, ale předávejte si jej nahoru nebo dolů od jedné osoby k druhé.
- Před každým použitím zkontrolujte řádné fungování. Výrobek nepoužívejte, pokud chybí nebo jsou poškozené některé díly.

2.4 Pokyny pro personál

S výrobkem nesmějí manipulovat osoby, které jsou pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, ovlivňujících schopnost včasné reakce.

2.5 Práce s elektřinou

- > Pokud je na výrobku vykonávána práce s elektrickými přístroji, udržujte bezpečnostní vzdálenost od dílů pod napětím.
- > Při vyměřování bezpečnostních vzdáleností vezměte také v úvahu vychýlení vedení elektrické energie a zónu pohybu pracující osoby. K zóně pohybu patří i předměty, které pracující osoba drží.

3. Technický popis

3.1 Popis výrobku

Tento návod platí pro následující výrobky:

- ZAP teleskopický plošinový žebřík (obj. č. 41325, 41326, 41327 a 41328)

Číslo výrobku je uvedeno na nálepce na rámu žebříku.

Bezpečnostní značení

ZAP teleskopický plošinový žebřík splňuje normu EN 131.

Konstrukční schválení

ZAP teleskopické plošinové žebříky byly testovány úřadem TÜV Süd.



3.2 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky závisí na objednávce.

- > Před začátkem montáže zkontrolujte, zda jsou v dodávce obsaženy všechny díly uvedené na potvrzení objednávky a v dodacím listu, a zda jsou v bezchybném stavu. K montáži používejte jen bezchybné originální díly.

3.3 Typový štítek

Zkontrolujte typový štítek za účelem přesné identifikace dodaného modelu. Typový štítek je umístěn zvenčí na bočním profilu plošiny.

- > Pokud už typový štítek není dobře čitelný, vyměňte jej za nový.

Piktogramy na typovém štítku mají následující význam:



Přečtěte si návod k montáži a použití.

www.zarges.de



Před použitím proveďte vizuální kontrolu.



Výrobek smí používat maximálně jedna osoba.



Maximální povolené celkové zatížení: 150 kg



Zajistěte výrobek proti nežádoucímu pohybu.



Výrobek musí být postaven na rovném, vodorovném a pevném podkladu.



Výšku plošiny nezvyšuje dodatečnými předměty.



Výrobek nepoužívejte, pokud se na něm vyskytují látky, po nichž je možné uklouznout.



Výrobek zatěžujte rovnoměrně.



Nezatěžujte výrobek pouze na jedné straně.



Pokud se zvedá vítr, výrobek opusťte a zabezpečte.



Nešplhejte po zábradlí.



Nepřelézajte z výrobku na přilehlé objekty.



Zabraňte nadměrnému bočnímu zatěžování, např. při vrtání do zdi a betonu.



Výrobek neumísťuje přímo vedle dveří.



Vystupujte a sestupujte vždy čelem k žebříku.

3.4 Technické údaje

Následující údaje platí komplexně pro všechny výrobky

Velikost plošiny	665 x 440 mm
Výška zábradlí	1010 mm

ZAP výsuvný žebřík s plošinou

Obj. č.	41325	41326	41327	41328
Výška plošiny bez zábradlí [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Počet příčlí včetně plošiny	5	7	9	12
Plocha základny s výložníky [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Plocha základny bez výložníků [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Hmotnost [kg]	28	34	38,5	50
Počet výložníků	–	2	2	4
Dodatečná hmotnost 4 vyvažovacích závaží (obj. č. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*nutné při použití ve venkovních prostorách od výšky platformy $\geq 2,50$ m

Povolené zatížení

Následující omezení platí komplexně pro všechny výrobky:

Přípustné zatížení (vč. hmotnosti osob a materiálu)	
Povolené zatížení jedné příčle	150 kg
Přípustné zatížení celkem	150 kg

4. Montáž
4.1 Bezpečnostní pokyny k montáži

- > Dodržujte bezpečnostní pokyny v části **2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny**.
- > Bezpodmínečně se řiďte pořadím montáže na obrazovém návodu.

4.2 Návod k montáži

Návod k montáži obsahuje pouze obrázky.



Viz obrazová část návodu

4.3 Závěrečné práce

- > Po montáži proveďte následující kontrolu:
 - Jsou namontovány všechny dodané části?
 - Jsou všechny šroubové spoje dobře upevněny?
 - Je dotažena rýhovaná matice výložníků?

5. Použití

5.1 Bezpečnostní pokyny k použití

- > Dodržujte bezpečnostní pokyny v části **2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny**.
- > Výrobek smí být instalován a skládán dohromady pouze jednou osobou.
- > Neopírejte se celou vahou o zábradlí.
- > Nešplhejte po zábradlí. Nešplhejte po výrobku.
- > Neskákejte po nášlapných plochách a plošině.
- > Nepoužívejte výrobek, pokud jsou na něm kluzké látky (olej, tuk atd.).
- > Na výrobek stoupejte vždy jen po prvcích žebříku.
- > Nepřekračujte přípustnou mez zatížení.
- > Výrobek nesmí používat více lidí zároveň.
- > Nezdvihejte plošinu žebříky, bednami ani jinými pomůckami.
- > Nezatěžujte žebřík pouze na jedné straně. Břemena na plošině vždy rozdělte stejnoměrně.
- > Výrobek nepoužívejte bezprostředně vedle dveří a oken, pokud nejsou zajištěné. Nesmí se však blokovat nouzové východy.
- > Výrobek nepoužívejte na kluzkém podkladu (např. v důsledku vlhka, námrazy, uježděného sněhu nebo znečištění).
- > Na žebřík neupevňujte reklamní tabule ani předměty, které zvyšují zatížení větrem.
- > Pokud se zvedá vítr, opusťte žebřík, přesuňte jej za pomoci více osob do prostoru, který je chráněn před větrem, a zajistěte jej vhodnými opatřeními proti převržení (např. ukotvením).
- > Při použití výrobku v průchozích budovách, u neobezděných budov nebo rohů budov pozorně sledujte povětrnostní podmínky a v případě potřeby realizujte taková opatření, abyste zabránili převržení výrobku (např. ukotvení).
- > Po ukončení práce výrobek přemístěte do prostoru, který je chráněn před větrem, a případně jej vhodnými opatřeními zajistěte proti převrácení (např. ukotvením).
- > Výrobek vždy stavte na patky.

5.2 Bezpečnostní pokyny k přemísťování

- > Při přemísťování v rozloženém stavu výrobek lehce nakloňte.
- > Výrobek nepřemísťujte, pokud se na plošině nacházejí osoby, materiál nebo nářadí.
- > Výrobek vždy přemísťujte pomalu ručně, nikdy pomocí tahačů nebo vysokozdvizných vozíků. Zabraňte jakýmkoliv nárazům.
- > Výrobek přemísťujte jen v podélném nebo úhlopříčném směru na rovné a nosné ploše bez překážek.

5.3 Instalace výrobku

Návod k instalaci výrobku obsahuje pouze obrázky.



Viz obrazová část návodu

5.4 Skládání výrobku dohromady

Návod ke skládání výrobku dohromady obsahuje pouze obrázky.



Viz obrazová část návodu

6. Demontáž, skladování a přeprava

6.1 Demontáž

- > K přemísťování výrobku použijte v případě potřeby zvedací zařízení.
- > Výrobek nezdvíhejte za zábradlí nebo vzpěry.
- > Zvedací zařízení umístěte na stupně nebo plošinu.

6.2 Skladování

- > Konstrukční díly skladujte tak, aby byly chráněny před povětrnostními vlivy, a především naležato.

6.3 Přeprava

- > Výrobek složte dohromady a zabalte pro přepravu.
- > Konstrukční díly zajistěte před přepravou pomocí přepravních pásů proti sklouznutí a pádu.
- > Při vykládání konstrukčními díly neházejte.
- > Dbejte na nebezpečí kolize (např. s osobami, dveřmi).

7. Údržba

7.1 Čištění

- > Výrobek čistěte vodou s přidáním běžně dostupného čisticího prostředku.
- > Pro zabránění nebezpečí uklouznutí náslapné plochy a přídržná zařízení po čištění důkladně vysušte.

7.2 Kontroly

- Provozní bezpečnost výrobku musí být pravidelně kontrolována znalcem. Znalec získá oprávnění ke kontrole od provozovatele a při účasti na seminářích, které jsou předepsány zákony příslušné země.
- Intervaly kontrol musí být upraveny podle provozních podmínek. Kontrola se musí uskutečnit alespoň jednou ročně.

- Provedení kontroly musí být zdokumentováno. Kontrolní listy pro kontrolu výrobku jsou dostupné na domovské stránce společnosti ZARGES. Po provedení kontroly s kladným výsledkem připevněte na výrobek štítek o kontrole společnosti ZARGES (obj. č. 828384 resp. 828385). Měsíc a rok příští kontroly musí být dobře rozpoznatelný.

8. Likvidace

Výrobek je převážně vyroben z hliníku.

Části výrobku zlikvidujte takto:

- Hliník: recyklace
- Ocel: recyklace
- Plast: energetické zhodnocení (patky žebříku, koncovky, kolečka)

Szerelési és használati útmutató A ZAP teleszkópos dobogós létrához

Tartalom

1. Információk a jelen útmutatóhoz.....	134
1.1 Általános utasítások	134
1.2 Rajzmagyarázat.....	134
1.3 Termék- és figyelmeztető tábla.....	135
2. Biztonsági utasítások	136
2.1 Rendeltetésszerű használat	136
2.2 Nem rendeltetésszerű használat	136
2.3 Általános biztonsági utasítások.....	136
2.4 Megjegyzések a személyzetnek.....	137
2.5 Munkavégzés elektromos-sággal	137
3. Műszaki leírás	137
3.2 Szállítási csomag	137
3.3 Típustábla	137
3.4 Műszaki adatok	138
4. Szerelés	139
4.1 Biztonsági utasítások a szereléshez	139
4.2 Szerelési utasítás	139
4.3 Záró munkák	140
5. Használat	140
5.1 Biztonsági utasítások a használatához	140
5.2 Biztonsági utasítások az eltoláshoz	140
5.3 Felállítás.....	141
5.4 Összecsukás.....	141
6. Lebontás, raktározás és szállítás.....	141
6.1 Lebontás.....	141
6.2 Raktározás.....	141
6.3 Szállítás	141
7. Üzemi fenntartás.....	141
7.1 Tisztítás	141
7.2 Ellenőrzés.....	142
8. Ártalmatlanítás	142

1. Információk a jelen útmutatóhoz

1.1 Általános utasítások

A termék sikeres és biztonságos felépítéséhez és használatához feltétlenül szükséges a jelen útmutató elolvasása, megértése és betartása. Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálos baleseteket, sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

Az útmutató mindig hozzáférhető kell legyen a szerelési és használati helyszínen, és a következő feladatok egyikével megbízott valamennyi személy el kell olvassák, meg kell értsék és be kell tartsák:

- Szállítás
- Felépítés és lebontás
- Használat
- Ellenőrzés, tisztítás, üzemi fenntartás vagy karbantartás

A termék átadásakor egy harmadik személynek, a jelen útmutatót is továbbítani kell az új tulajdonosnak.

A jelen útmutatón kívül még figyelembe kell venni a következő dokumentumokat és előírásokat:

- az országspecifikus balesetvédelmi szabályokat,
- az elismert szakmai szabályokat állványokon és állványokkal végzendő biztos és szakszerű munkánál,
- a biztonsági szabályokat villamos felszerelések használatánál fokozott elektromos veszély esetén.

1.2 Rajzmagyarázat

A képes útmutatóban a következő piktogramokat használjuk:



Ellenőrizze a szállítási csomagot.



Szerelés



Viseljen védőcipőt!



A létra felállítása.



Viseljen védőkesztyűt!



A létra összecukása.



Alkalmazás kültérben.



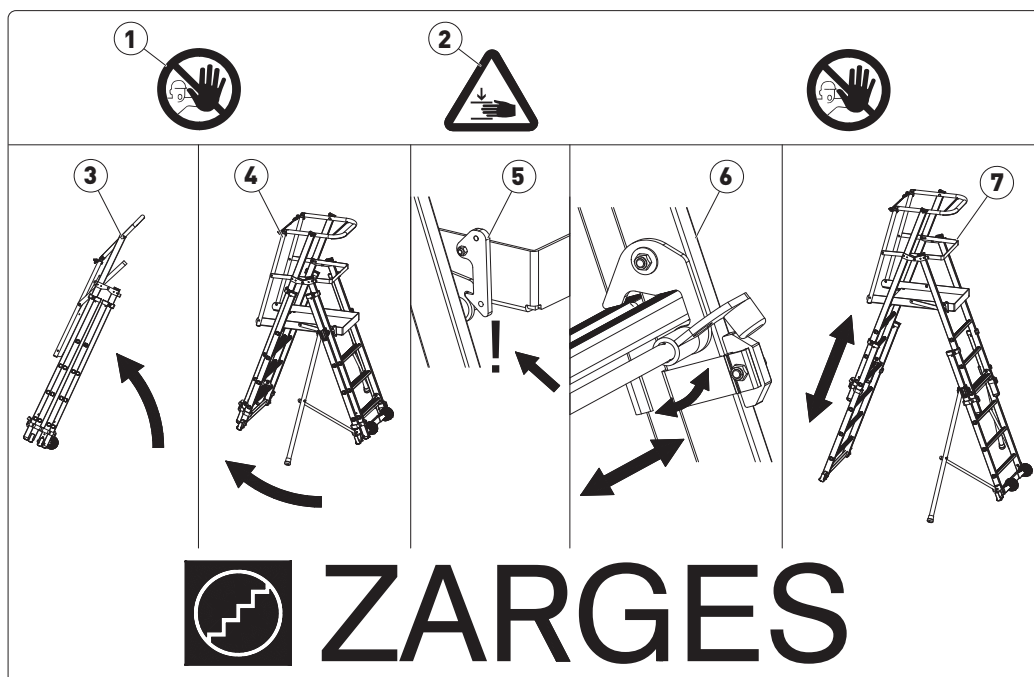
Létratartozék

1.3 Termék- és figyelmeztető tábla

Terméktábla

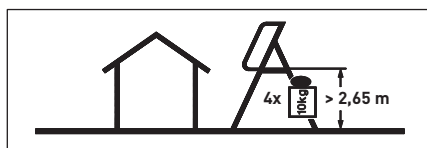
A terméktábla a termék hátsó oldalán lévő támasztószáron található.

> A terméktáblát cserélje ki, ha már nem olvasható.



- 1 Ne mászon fel a termék hátsó oldalára/támasztószárára.
- 2 Figyelmeztetés kézsérülésekre.
- 3 A használat után csukja össze a terméket.
- 4 Használatkor hajtsa ki a támasztót.
- 5 A használat előtt ellenőrizze, hogy a narancssárga dobogó akasztója bepattan-e.
- 6 A magasság állításához oldja a narancssárga rögzítést. A magasság állítása után biztosítsa a rögzítést.
- 7 A termék magassága állítható.

Figyelmeztető tábla a 41328 cikkszámú termékhez



A kültéri használathoz a 41328 cikkszámú, 2,65 m-es dobogómagasság feletti terméket ballaszt súllyal kell felszerelni. Ehhez a 41331 cikkszámú ballaszt súlyt kell felszerelni a kitámasztóra.

A figyelmeztető tábla az oldalsó dobogóprofil külső részén található.

> A figyelmeztető táblát cserélje ki, ha már nem olvasható.

2. Biztonsági utasítások

2.1 Rendeltetészerű használat

Ez a termék egy mobil munkaeszköz, amely bel- és kültérben egyaránt alkalmazható. A termék segítségével olyan kisebb munkákat lehet a magasban elvégezni, amelyeknél más munkaeszközök alkalmazása nem arányos (lásd a munkaeszközök biztonságára vonatkozó rendelkezést).

Ezt a terméket csak a jelen útmutatónak megfelelően szabad alkalmazni. Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetészerűnek minősül.

A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A terméken elvégzett minden olyan módosítás, amelyet a gyártó nem engedélyezett, a garancia és a szavatosság megszűnéséhez vezetnek.

2.2 Nem rendeltetészerű használat

A 2.1. fejezetben nem szereplő valamennyi használat nem rendeltetészerűnek számít. Különösen tilos a használata a következő esetekben:

- Használata lépcsőtoronyként vagy más munkaállványokra és épületekre való átjutáshoz.
- Használata alapként más mászási segédeszközökhöz vagy munkákhoz, melyeknél a megadott maximális magasságot túllépik.
- Egyidejű használata több személy által.
- Használata szállítási eszközként készülékekhez, anyagokhoz és személyekhez.
- Nem rögzíthetők rá emelőeszközök, teherfelvonók vagy hasonlók.
- Használata kedvezőtlen időjárási feltételek mellett (szél, vihar, zivatar, eső).
- Önkényes építési módosítások vagy szakszerűtlen javítások.
- Nem ZARGES eredeti alkatrészek és cserealkatrészek használata.

2.3 Általános biztonsági utasítások

A termék a technika állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályok szerint készült.

Veszélyes helyzetek elkerüléséhez vegye figyelembe a következő alapvető szabályokat:

- Az alapzat vízszintes, rögzített kell legyen és megfelelő teherbíró képességgel kell rendelkezzen. Adott esetben használjon teherelosztó alátéteket.
- Az alapzatot ellenőrizze nedves, jég és hó által okozott csúszásveszélyre vagy szennyeződésre.
- A terméken végzett munkáknál viseljen megfelelő védőruházatot (védőkesztyű, biztonsági munkacipőt).
- Nyilvános helyeken ne hagyja felügyelet nélkül a terméket. A terméket biztosítsa illetéktelen hozzáférés ellen.
- A szerszámokat és anyagokat nem szabad dobálni, hanem egyik személy nyújtsa a másik személynek felfelé vagy lefelé.
- Minden használat előtt ellenőrizze szabályszerű működésre. Ne használja a terméket, ha alkatrészek hiányoznak vagy meghibásodtak.

2.4 Megjegyzések a személyzetnek Kábítószer, alkohol vagy a reakcióképességet befolyásoló gyógyszerek hatása alatt levő személyek nem építhetik fel, használhatják, tarthatják karban a terméket.

2.5 Munkavégzés elektromossággal

- > Ha a terméken elektromos készülékekkel történő munkavégzés zajlik, akkor ügyelni kell a feszültségvezető részek körüli biztonsági távolságok betartására.
- > A biztonsági távolság mérésénél figyelembe kell venni a vezetéksodronyok kinyúlását és a munkát végző személy mozgásterét. A mozgástérhez tartozik a munkát végző személy által tartott tárgy is

3. Műszaki leírás

3.1 A termék leírása A jelen útmutató a következő termékekhez érvényes:

- ZAP teleszkópos dobogós létra (41325, 41326, 41327 és 41328 rendelési számok)

A termék száma a létrakereten lévő matricán található meg.

Biztonsági jelölés

A ZAP teleszkópos dobogós létra megfelel az EN 131 szabványnak.

Építési mód engedélyezés

A ZAP teleszkópos dobogós létrákat a TÜV Süd vizsgálta.



3.2 Szállítási csomag A szállítási csomag tartalma a rendeléstől függ.

- > A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállítási csomag tartalmazza-e a rendelési visszaigazolásban és a szállítólevélben megnevezett alkatrészeket, és ezek hibamentes állapotban vannak-e. Csak hibamentes eredeti alkatrészek használhatóak a szereléshez.

3.3 Típus tábla A szállított modell pontos azonosításához tekintse meg a típus táblát. A típus tábla az oldalsó dobogóprofil külső részén található.

- > Cserélje ki a típus táblát, ha már nem olvasható.

A típustáblán található piktogramok jelentése a következő:



www.zarges.de

Olvassa át a szerelési és használati útmutatót.



A használat előtt végezzen szemrevételezést.



Max. egy személy használhatja.



Max. megengedett összerhelés: 150 kg



A terméket biztosítsa elgurulás ellen.



A terméket sík, vízszintes és teherbíró alapon kell felállítani.



Ne növelje a dobogómagasságot tárgyakkal.



Ne használja a terméket, ha ennek felületén csúszást okozó anyagok vannak.



A terméket egyenletesen terhelje meg.



Tilos az egyoldalú megterhelés!



Feltámadó szélnél szálljon le a termékről és biztosítsa azt.



Tilos a korlátra felmászni!



A termékről nem szabad szomszédos objektumokra átlépni.



Kerülje a túlzott oldalirányú terhelést, pl. falazat vagy beton fúrásakor.



A terméket ne állítsa fel közvetlenül egy ajtó mellé.



A létrafokokkal szembe fordulva mászon fel és le.

3.4 Műszaki adatok

Az összes termékre a következő adatok érvényesek:

Dobogó mérete	665 x 440 mm
Korlát magassága	1010 mm

ZAP teleszkópos dobogós létra

Rendelési sz.	41325	41326	41327	41328
Dobogómagasság korlátok nélkül [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Létrafokok száma dobogóval együtt	5	7	9	12
Alapfelület, kitámasztó kihajtva [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Alapfelület, kitámasztó behajtva [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Súly [kg]	28	34	38,5	50
Kitámasztók száma	–	2	2	4
4 ballaszt súly járulékos tömege (Art-Nr. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*kültéri alkalmazások esetén szükséges $\geq 2,50$ m dobogómagasságtól

Megengedett terhelhetőség

Az összes termékre a következő korlátozások érvényesek:

Megengedett terhelhetőség (személyek és anyagok súlyát beleértve)	
Megengedett terhelhetőség létrafokokként	150 kg
Megengedett terhelhetőség összesen	150 kg

4. Szerelés
4.1 Biztonsági utasítások a szereléshez

- > Vegye figyelembe a **2.3 Általános biztonsági utasítások**. fejezetben található biztonsági utasításokat.
- > Feltétlenül tartsa be a szerelési sorrendet a képes útmutató szerint.

4.2 Szerelési utasítás

A szerelési utasítás egy képes útmutató.



Lásd az útmutató képes részét

4.3 Záró munkák

- > A szerelés után ellenőrizze a következőket:
 - A szállítási csomag összes részét felszerelte?
 - Minden csavarkötést meghúzott?
 - A kitámasztó recézett anyája meg van húzva?

5. Használat

5.1 Biztonsági utasítások a használatához

- > Vegye figyelembe a **2.3 Általános biztonsági utasítások**. fejezetben található biztonsági utasításokat.
- > A terméket csak egy személy állíthatja fel és csukhatja össze.
- > Ne támaszkodjon a testsúlyával a korlátra.
- > Tilos a korlátra felmászni! Tilos a termék külső részére felmászni!
- > Ne ugorjon a járófelületre és a dobogóra.
- > Ne használja a terméket, ha ennek felületén csúszást okozó anyagok (olaj, zsír stb.) vannak.
- > A termékre csak a létrán keresztül mászzon fel.
- > Ne lépje túl a megengedett terhelhetőségi határértéket.
- > Ne használja a terméket egyidejűleg több személlyel.
- > Tilos a dobogómagasság növelése létrák, dobozok vagy más készülékek alkalmazásával.
- > Tilos az egyoldalú megterhelés! A terheket mindig egyenletesen ossza meg a dobogón.
- > Ne használja a terméket közvetlenül ajtók és ablakok mellett, ha ezek nem biztosítottak. Tilos azonban a vészkijáratok reteszelése!
- > Ne használja a terméket csúszós felületen (pl. nedvesség, jég és hó vagy szennyeződés esetén).
- > Ne helyezzen rá reklámtáblákat vagy tárgyakat, melyek fokozzák a szél általi terhelést.
- > Feltámadó szélnél szálljon le a termékről, tolja több személlyel szélvédett helyre, és biztosítsa megfelelő intézkedéssel felborulás ellen (pl. horgonyzással).
- > Ha a terméket átjáróépületben, nem burkolt épületekben vagy épület sarkokon használják, pontosan kell figyelni a szélviszonyokat, és adott esetben különleges intézkedéseket kell hozni a termék felborulásának megakadályozásához (pl. horgonyzás által).
- > A munka befejezése után a terméket tolja szélvédett helyre, és biztosítsa megfelelő intézkedéssel felborulás ellen (pl. horgonyzással).
- > A terméket mindig a lábaira állítsa.

5.2 Biztonsági utasítások az eltoláshoz

- > A kihajtott állapotban való eltoláshoz a terméket egy kissé billentse meg.
- > Nem szabad eltolni a terméket, ha személyek, anyagok, szerszámok vannak a dobogón.

- > A terméket mindig lassan kézzel, nem vontatóval vagy villás targoncával kell eltolni. Kerüljön mindenféle ütődést.
- > A terméket csak hosszanti vagy átlós irányba szabad eltolni sík, megfelelő teherbírással rendelkező és akadálymentes felületen.

5.3 Felállítás

A felállítási utasítás egy képes útmutató.



Lásd az útmutató képes részét

5.4 Összecsukás

Az összecsukási utasítás egy képes útmutató.



Lásd az útmutató képes részét

6. Lebontás, raktározás és szállítás

6.1 Lebontás

- > Ha szükséges, a termék áthelyezéséhez használjon emelőeszközöket.
- > Ne emelje meg a terméket a korláttól vagy a merevítőtől fogva.
- > Az emelőeszközöket helyezze a lépcsők vagy dobogó alá.

6.2 Raktározás

- > Az állvány elemeit védeni kell az időjárási behatásokkal szemben; ajánlott a fekvő helyzetben való raktározás.

6.3 Szállítás

- > A terméket csukja össze és csomagolja össze a szállításhoz.
- > A szállításhoz rögzítse az elemeket szállítóhevederrel elcsúszás és lehullás ellen.
- > Felrakáskor ne dobja az elemeket.
- > Ügyeljen az ütközésveszélyre (pl. személyek, ajtók).

7. Üzemi fenntartás

7.1 Tisztítás

- > A terméket tisztítsa vízzel, melyhez kereskedelemben kapható tisztítószert adjon hozzá.
- > A csúszásveszély elkerülése érdekében a járófelületeket és a tartószerkezeteket a tisztítás után alaposan törölje szárazra.

7.2 Ellenőrzés

- Egy szakértőnek rendszeresen ellenőrizni kell a termék üzemi biztonságát. Az üzemeltető feljogosítja a szakértőt az ellenőrzésre és a nemzeti törvények által előírt tanfolyamokon való részvételre.
- Az ellenőrzési intervallumok feleljenek meg az adott üzemi viszonyoknak. Az ellenőrzéseket évente legalább egyszer el kell végezni.
- Az ellenőrzés végrehajtását dokumentálni kell. A termék ellenőrzésére szolgáló ellenőrző lapok a ZARGES honlapján állnak rendelkezésre. A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után elhelyezhető a terméken a ZARGES vizsgálati tábla (828384 ill. 828385 rendelési számok). A következő ellenőrzés hónapja és éve jól látható kell legyen a felhasználó számára.

8. Ártalmatlanítás

A termék nagy része alumíniumból készült.

A termék részeit ártalmatlanítsa a következőképpen:

- Alumínium: Újrahasznosítás
- Acél: Újrahasznosítás
- Műanyag: Energetikai hasznosítás (létratalp-kupak, végsapkák, kerekek)

Instrukcja montażu i użytkowania Teleskopowa drabina podestowa ZAP

Spis treści

1. Informacje o instrukcji	144
1.1 Wskazówki ogólne	144
1.2 Wyjaśnienie znaków	144
1.3 Tabliczka produktu i tabliczka ze wskazówkami	145
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	146
2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	146
2.2 Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem	146
2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	146
2.4 Wskazówki dla pracowników	147
2.5 Wskazówki dotyczące instalacji elektrycznych	147
3. Opis techniczny.....	147
3.2 Zakres dostawy.....	147
3.3 Tabliczka znamionowa	147
3.4 Dane techniczne.....	148
4. Montaż.....	149
4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie montażu	149
4.2 Instrukcja montażu	149
4.3 Prace końcowe	150
5. Zastosowanie	150
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie eksploatacji... 150	
5.2 Bezpieczeństwo podczas przesuwania	150
5.3 Ustawianie	151
5.4 Składanie.....	151
6. Demontaż, składowanie i transport.....	151
6.1 Demontaż	151
6.2 Składowanie	151
6.3 Transport	151
7. Utrzymanie w dobrym stanie.....	151
7.1 Czyszczenie	151
7.2 Kontrola.....	152
8. Utylizacja.....	152

1. Informacje o instrukcji

1.1 Wskazówki ogólne

Przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie niniejszej instrukcji jest niezbędne do skutecznego i bezpiecznego montażu oraz eksploatacji produktu. Jej nieprzestrzeganie może spowodować wypadki ze skutkiem śmiertelnym, obrażenia oraz szkody materialne.

Instrukcja powinna być stale dostępna w miejscu montażu i obsługi. Przeczytać i zrozumieć instrukcję oraz przestrzegać jej powinna każda osoba, której powierzono wykonanie jednego z poniższych zadań:

- transport
- montaż i demontaż
- obsługa
- kontrola, czyszczenie, utrzymanie lub konserwacja

Przekazując produkt osobom trzecim, dołączyć niniejszą instrukcję.

Oprócz instrukcji należy przestrzegać następujących dokumentów i przepisów:

- krajowe przepisy BHP
- powszechnie obowiązujące zasady bezpieczeństwa technicznego w zakresie bezpiecznej i fachowej pracy z rusztowaniami
- zasady bezpieczeństwa w zakresie stosowania urządzeń elektrycznych w warunkach podwyższonego zagrożenia porażeniem prądem

1.2 Wyjaśnienie znaków

W części rysunkowej instrukcji użyto następujących symboli:



Sprawdzić zawartość dostawy.



Montaż



Stosować obuwie ochronne.



Ustawić drabinę.



Stosować rękawice ochronne.



Złożyć drabinę.



Używać na wolnym powietrzu.



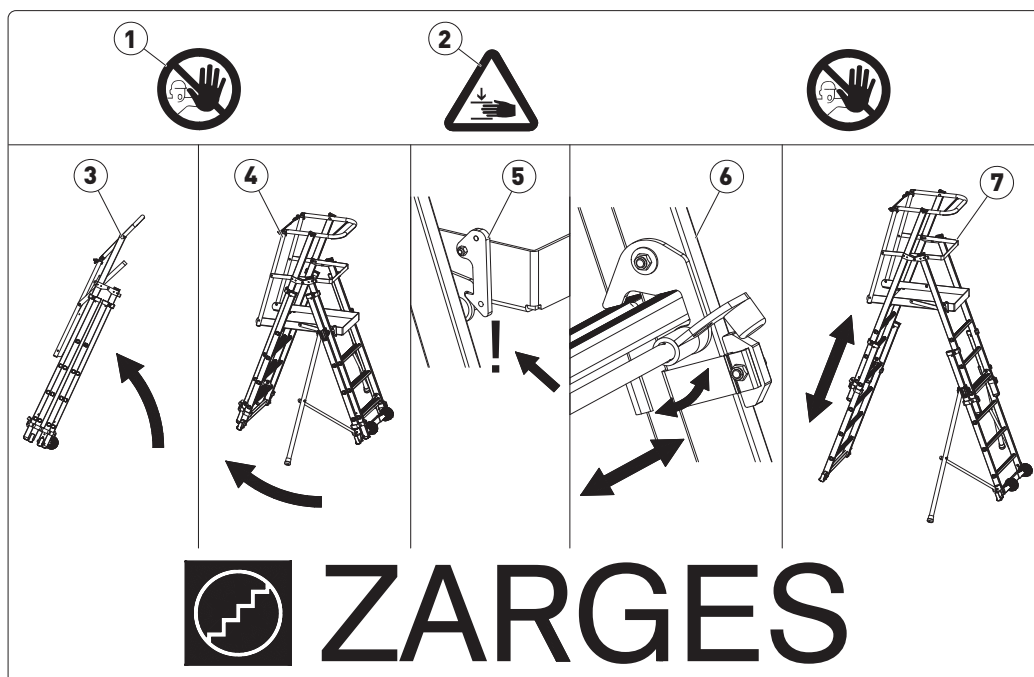
Akcesoria do drabiny

1.3 Tabliczka produktu i tabliczka ze wskazówkami

Tabliczka produktu

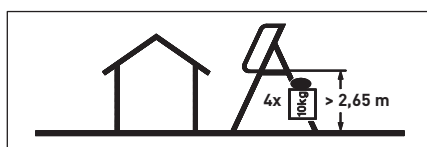
Tabliczka produktu znajduje się na tylnej ścianie wspornika schodów.

> Jeżeli tabliczka produktu nie jest wystarczająco czytelna, należy ją wymienić.



- 1 Nie wchodzić na drabinę po jej tylnej stronie ani po podporach.
- 2 Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni.
- 3 Po zakończeniu użytkowania złożyć drabinę.
- 4 Użytkować drabinę rozstawioną.
- 5 Przed użytkowaniem sprawdzić zatrzaśnięcie pomarańczowego haka podestu.
- 6 W celu przestawienia wysokości odbezpieczyć pomarańczową blokadę. Po ustawieniu wysokości zabezpieczyć blokadę.
- 7 Wysokość drabiny można regulować.

Tabliczka ze wskazówkami do 41328



W przypadku zastosowań na zewnątrz, przy wysokości podestu od 2,65 m należy obciążyć drabinę za pomocą artykułu nr 41328. W tym celu ciężarek balastowy o nr. art. 41331 należy zamocować na każdym wysięgniku.

Tabliczka ze wskazówkami jest umieszczona na bocznym profilu podestu od strony zewnętrznej.

> Jeżeli tabliczka ze wskazówkami nie jest wystarczająco czytelna, należy ją wymienić.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem Produkt ten jest przenośnym sprzętem roboczym do użytku w pomieszczeniach i na wolnym powietrzu. Można go stosować do drobnych prac na wysokościach, w przypadku których stosowanie innego sprzętu roboczego byłoby niewspółmierne do ich zakresu (por. rozporządzenie ws. środków roboczych, niem. Betriebsmittelsicherheitsverordnung).

Produkt ten można użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności. Zmiany w produkcie nieautoryzowane przez producenta prowadzą do utraty gwarancji.

2.2 Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem Każde zastosowanie niewymienione w punkcie 2.1 jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. W szczególności niedozwolone są następujące działania:

- ustawianie kilku podestów na sobie lub używanie podestu do wchodzenia na inne urządzenia pomocnicze lub budynki
- użytkowanie drabiny jako podstawy dla kolejnych przyrządów ułatwiających wchodzenie lub używanie jej do wszelkich prac wykraczających poza podane wysokości maksymalne
- jednoczesne użytkowanie przez więcej niż jedną osobę
- zastosowanie jako środek transportu urządzeń, materiałów i osób
- zastosowanie jako podstawa mocowania dźwignic, wciągników itp.
- użytkowanie w niekorzystnych warunkach atmosferycznych (wiatr, wichura, burza, deszcz)
- samodzielne zmiany konstrukcyjne lub nieprawidłowe naprawy
- stosowanie części konstrukcyjnych lub części zamiennych innych niż oryginalne części firmy ZARGES.

2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Konstrukcja produktu jest zgodna z najnowszym stanem techniki i powszechnymi zasadami bezpieczeństwa. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Podłoże powinno być poziome, nieruchome i wystarczająco wytrzymałe. W razie potrzeby rozłożyć obciążenie za pomocą podkładek.
- Sprawdzić, czy podłoże nie stwarza ryzyka poślizgnięcia się z powodu wilgoci, lodu, śniegu lub zabrudzeń.
- Podczas wszystkich prac na i przy produkcie nosić odpowiednią odzież ochronną (rękawice ochronne, obuwie robocze).
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru w miejscach publicznych. Uniemożliwić dostęp do produktu osobom nieuprawnionym.
- Nie rzucać narzędziami i materiałami. Należy je podawać osobie stojącej u góry lub na dole.
- Przed każdym użyciem sprawdzić sprawność produktu. Nie używać produktu, w którym brakuje części lub są one uszkodzone.

2.4 Wskazówki dla pracowników Z produktu nie mogą korzystać osoby znajdujące się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków wpływających na zdolność reagowania.

2.5 Wskazówki dotyczące instalacji elektrycznych

- > Jeżeli na produkcie wykonywane są prace przy pomocy urządzeń elektrycznych, zachować bezpieczny odstęp od części pod napięciem.
- > Przy ustalaniu bezpiecznej odległości uwzględnić również możliwość kotysania się przewodów napowietrznych oraz niezbędną swobodę ruchów osoby wykonującej pracę. Swoboda ruchów powinna obejmować również przedmioty trzymane przez osobę wykonującą pracę.

3. Opis techniczny

3.1 Opis produktu Niniejsza instrukcja dotyczy następujących produktów:

- Teleskopowa drabina podestowa ZAP (nr zam. 41325, 41326, 41327 i 41328)

Numer produktu znajduje się na nalepce umieszczonej na ramie drabiny.

Oznaczenie bezpieczeństwa

Teleskopowa drabina podestowa ZAP spełnia wymogi normy EN 131.

Homologacja



Teleskopowa drabina podestowa została sprawdzona przez niemiecki Związek Kontroli Technicznej TÜV Süd.

3.2 Zakres dostawy

Zakres dostawy zależy od zamówienia.

- > Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy dostarczono wszystkie elementy wyszczególnione w potwierdzeniu zamówienia oraz liście przewozowym i czy żaden z nich nie uległ uszkodzeniu. Do montażu należy stosować wyłącznie sprawne oryginalne części.

3.3 Tabliczka znamionowa

Dokładną identyfikację dostarczonego modelu umożliwia tabliczka znamionowa. Została ona umieszczona na bocznym profilu podestu od strony zewnętrznej.

- > Jeżeli tabliczka znamionowa nie jest czytelna, należy ją wymienić.

Piktogramy na tabliczce znamionowej mają następujące znaczenie:



Przeczytać instrukcję montażu i obsługi.

www.zarges.de



Przed użyciem sprawdzić wzrokowo.



Z drabiny może korzystać maks. 1 osoba.



Maksymalne dozwolone obciążenie całkowite: 150 kg



Zabezpieczyć drabinę przed toczeniem.



Ustawiać produkt na płaskim, poziomym i nieruchomym podłożu.



Nie zwiększać wysokości podestu przy użyciu dodatkowych przedmiotów.



Nie używać drabiny, jeżeli znajdują się na niej substancje mogące spowodować poślizgnięcie się.



Obciążać równomiernie.



Nie obciążać jednostronnie.



W razie wzmagającego się wiatru zejść z drabiny i zabezpieczyć ją.



Nie wspinać się na poręcz.



Nie przechodzić z drabiny na sąsiadujące obiekty.



Unikać nadmiernego obciążenia bocznego, np. podczas wiercenia w cegle i betonie.



Nie ustawiać bezpośrednio obok drzwi.



Wchodzić i schodzić z twarzą zwróconą do drabiny.

3.4 Dane techniczne

W przypadku wszystkich produktów obowiązują następujące dane

Wymiary podestu	665 x 440 mm
Wysokość poręczy	1010 mm

Teleskopowa drabina podestowa ZAP

Nr zam.	41325	41326	41327	41328
Wysokość podestu bez poręczy [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Liczba szczebli łącznie z podestem	5	7	9	12
Podstawa, wysięgniki rozsunięte [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Podstawa, wysięgniki zsunięte [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Masa [kg]	28	34	38,5	50
Liczba wysięgników	–	2	2	4
Masa dodatkowa – 4 balasty (nr art. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*niezbędne w zastosowaniu na wolnym powietrzu przy wysokości podestu $\geq 2,50$ m

Dopuszczalne obciążenie

Dla wszystkich produktów obowiązują następujące ograniczenia:

Dopuszczalne obciążenie (w tym ciężar osób i materiałów)	
Dopuszczalne obciążenie jednego stopnia drabiny	150 kg
Dopuszczalne obciążenie łącznie	150 kg

4. Montaż
4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie montażu

- > Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w punkcie **2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**.
- > Bezwzględnie przestrzegać kolejności montażu podanej w instrukcji obrazkowej.

4.2 Instrukcja montażu

Instrukcja montażu została przedstawiona w formie instrukcji obrazkowej.



Patrz część rysunkowa instrukcji.

- 4.3 Prace końcowe**
- > Po montażu sprawdzić:
 - Czy zamontowano wszystkie elementy wchodzące w zakres dostawy?
 - Czy wszystkie połączenia śrubowe zostały dobrze dokręcone?
 - Czy nakrętka radetkowa wysięgników jest dokręcona?

5. Zastosowanie

- 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie eksploatacji**
- > Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w punkcie **2.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**.
 - > Produkt może stawiać i składać wyłącznie jedna osoba.
 - > Nie opierać się całym ciężarem ciała o poręcz.
 - > Nie wspinać się na poręcz. Nie wspinać się na drabinę od zewnątrz.
 - > Nie wskakiwać na stopnie ani na podest.
 - > Nie używać produktu, gdy znajdują się na nim substancje mogące spowodować poślizgnięcie się (olej, smar itp.).
 - > Na produkt wchodzić wyłącznie po stopniach.
 - > Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia.
 - > Produktu nie może używać jednocześnie więcej niż jedna osoba.
 - > Nie zwiększać wysokości podestu za pomocą drabinek, skrzynek lub innych przedmiotów.
 - > Nie obciążać z jednej strony. Zawsze obciążać podest równomiernie.
 - > Nie korzystać z produktu w bezpośrednim sąsiedztwie drzwi i okien, jeżeli nie zostały one zabezpieczone. Nie wolno blokować wyjść awaryjnych.
 - > Nie użytkować produktu na śliskim (np. z powodu wilgoci, lodu, śniegu lub zabrudzeń) podłożu.
 - > Nie zawieszать sztyldów ani przedmiotów mogących wzmagać obciążenie wiatrem.
 - > W przypadku wzmagającego się wiatru należy zejść z produktu i przesunąć go przy pomocy kilku osób w miejsce osłonięte przed wiatrem, a następnie odpowiednio zabezpieczyć przed wywróceniem (np. zakotwić).
 - > W przypadku użytkowania produktu w budynkach z przejściami przelotowymi, obiektach bez ścian lub przy narożnikach budynków należy obserwować wiatr, ewentualnie zabezpieczyć produkt dodatkowo, aby zapobiec jego wywróceniu się (np. zakotwienie).
 - > Po zakończeniu pracy należy przesunąć produkt w miejsce osłonięte przed wiatrem i w razie potrzeby odpowiednio zabezpieczyć przed wywróceniem (np. zakotwić).
 - > Stawiać produkt na stopach.
- 5.2 Bezpieczeństwo podczas przesuwania**
- > Przed przesunięciem rozłożonej drabiny należy ją lekko pochylić.
 - > Nie przesuwać produktu, gdy na podeście znajdują się osoby, materiał lub narzędzia.

- > Produkt należy przesuwac powoli tylko ręcznie – nie stosować w tym celu ciągników ani wózków widłowych. Unikać kolizji.
- > Produkt wolno przesuwac tylko w kierunku podłużnym lub poprzecznym, po płaskiej, nośnej powierzchni pozbawionej przeszkód.

5.3 Ustawianie

Instrukcja ustawiania ma formę obrazkową.



Patrz część rysunkowa instrukcji.

5.4 Składanie

Instrukcja składania ma formę obrazkową.



Patrz część rysunkowa instrukcji.

6. Demontaż, składowanie i transport

6.1 Demontaż

- > Do położenia drabiny stosować w razie potrzeby dźwignice.
- > Nie podnosić produktu za poręcze ani podpory.
- > Dźwignice zaczepiać o wsporniki schodów lub podest.

6.2 Składowanie

- > Elementy należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi, najlepiej w pozycji poziomej.

6.3 Transport

- > Przed transportem produkt należy złożyć i spakować.
- > Podczas transportu elementy produktu należy zabezpieczyć pasami transportowymi, aby zapobiec ich ślizganiu się i upadkowi.
- > Nie rzucać elementami podczas przetadunku.
- > Niebezpieczeństwo kolizji (np. ludzie, zwierzęta) – zachować ostrożność.

7. Utrzymanie w dobrym stanie

7.1 Czyszczenie

- > Produkt należy myć wodą z dodatkiem dostępnych w handlu środków czyszczących.
- > Po wyczyszczeniu należy dokładnie wysuszyć stopnie i elementy przytrzymujące, aby wyeliminować niebezpieczeństwo poślizgnięcia się.

7.2 Kontrola

- Bezpieczeństwo eksploatacyjne produktu powinno być regularnie sprawdzane przez eksperta. Ekspert uzyskuje uprawnienia do kontroli za upoważnieniem użytkownika oraz dzięki uczestnictwu w szkoleniach określonych przez krajowe przepisy.
- Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych. Kontrolę przeprowadzać co najmniej raz w roku.
- Kontrola powinna zostać udokumentowana. Odpowiednie arkusze kontrolne produktu są dostępne na stronie internetowej firmy ZARGES. Po pozytywnej kontroli umieścić na produkcie tabliczkę kontrolną ZARGES (nr zam. 828384 ew. 828385). Miesiąc i rok kolejnej kontroli powinny być dobrze widoczne.

8. Utylizacja

Produkt jest wykonany w przeważającej części z aluminium.

Poszczególne części produktu należy utylizować w następujący sposób:

- Aluminium: recykling
- Stal: recykling
- Tworzywa sztuczne: odzysk energii (stopy drabiny, zaślepki, koła)

**ZAP Teleskopik platformlu merdiven
Montaj ve kullanım kılavuzu****İçindekiler**

1. Bu kılavuz hakkında bilgiler	154
1.1 Genel bilgiler	154
1.2 İşaretlerin açıklanması	154
1.3 Ürün etiketi ve uyarı levhası.....	155
2. Güvenlik uyarıları.....	156
2.1 Amacına uygun kullanım	156
2.2 Amacına aykırı kullanım	156
2.3 Genel güvenlik uyarıları	156
2.4 Personele yönelik bilgiler	157
2.5 Elektrikli çalışma	157
3. Teknik açıklama	157
3.2 Teslimat kapsamı	157
3.3 Tip etiketi	157
3.4 Teknik özellikler	158
4. Montaj	159
4.1 Montaja yönelik güvenlik uyarıları.....	159
4.2 Montaj kılavuzu	159
4.3 Tamamlayıcı çalışmalar.....	160
5. Kullanım.....	160
5.1 Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları	160
5.2 İtmeye yönelik güvenlik uyarıları	160
5.3 Kurulum.....	161
5.4 Katlama	161
6. Sökme, depolama ve taşıma	161
6.1 Sökme.....	161
6.2 Depolama	161
6.3 Taşıma	161
7. Periyodik bakım	161
7.1 Temizlik.....	161
7.2 Kontrol.....	161
8. Tasfiye	162

1. Bu kılavuz hakkında bilgiler

1.1 Genel bilgiler

Bu kılavuzun okunması, anlaşılması ve kılavuza uyulması, ürünün başarılı ve tehlikesiz bir şekilde kurulması ve çalıştırılması için mutlaka gereklidir. Bu kılavuza uyulmaması; ölüm, yaralanmalar veya maddi hasarlara neden olan kazalara yol açabilir.

Kılavuz, montaj ve kullanım yerinde hazır bulunmalı ve bu görevlerden biriyle görevlendirilmiş herkes tarafından okunmalı, anlaşılmalı ve uyulmalıdır:

- Taşıma
- Kurma ve sökme
- Kullanım
- Kontrol, temizlik, periyodik bakım veya bakım

Ürünün üçüncü şahıslara verilmesi durumunda, kılavuz, merdivenin yeni sahibine teslim edilmelidir.

Bu kılavuza ek olarak, aşağıdaki dokümanlar ve yönetmelikler dikkate alınmalıdır:

- Ülkeye özel kaza önleme düzenlemeleri
- İskelelerin üzerine veya iskelelerle güvenliğe ve tekniğe uygun şekilde çalışmaya yönelik olarak kabul edilmiş teknik kurallar
- Artan elektriksel tehlikede elektrikli işleme maddelerinin kullanılmasına yönelik güvenlik kuralları

1.2 İşaretlerin açıklanması

Kılavuzun resimli bölümünde aşağıdaki piktogramlar kullanılmaktadır:



Teslimat kapsamını kontrol edin.



Montaj



Güvenlik botu giyin.



Merdiveni kurun.



Koruyucu eldiven takın.



Merdiveni katlayarak kapatın.



Dış mekanda kullanın.

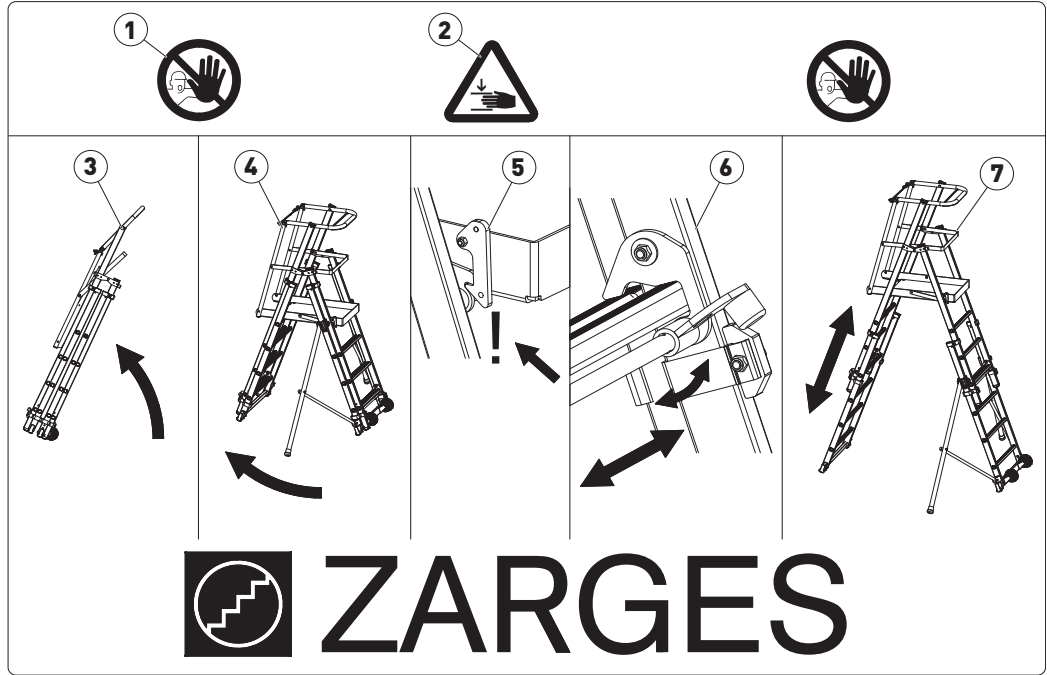


Merdiven aksesuarları

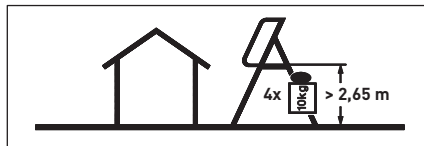
1.3 Ürün etiketi ve uyarı levhası
Ürün etiketi

Ürün etiketi, ürünün arka tarafındaki destek parçasına takılmıştır.

> Artık okunamaz duruma gelmesi durumunda ürün etiketini değiştirin.



- 1 Ürünün arka tarafına/destek parçasına tırmanmayın.
- 2 El yaralanmalarına karşı uyarı.
- 3 Kullandıktan sonra ürünü katlayarak kapatın.
- 4 Kullanım sırasında dayamayı katlayarak açın.
- 5 Kullanmadan önce, turuncu platform kancasının yerine oturmasını kontrol edin.
- 6 Yükseklik ayarını değiştirmek için turuncu kilidi çözün. Yükseklik ayarından sonra kilidi sabitleyin.
- 7 Ürünün yüksekliği ayarlanabilir.

41328 için uyarı levhası


Dış alanda kullanım sırasında, platform yüksekliği 2,65 m'nin üzerine olan 41328 ürün numaralı ürünler dengelenmelidir. Bunun için, 41331 ürün numaralı dengeleme ağırlığı her bir dayamaya takılır.

Uyarı levhası, yan platform profilinin dışına takılmıştır.

> Artık okunamaz duruma gelmesi durumunda uyarı levhasını değiştirin.

2. Güvenlik uyarıları

- 2.1 Amacına uygun kullanım** Bu ürün, iç ve dış alanlarda kullanılabilen mobil bir çalışma aracıdır. Bu ürün, diğer çalışma araçlarının kullanımının orantılı olmadığı yüksekliklerde küçük çaplı işler yapmak için kullanılabilir (bkz. İşletme maddesi güvenlik yönetmeliği).
- Bu ürün, yalnızca bu talimatlara uygun olarak kullanılabilir. Başka herhangi bir kullanım, uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir.
- Uygun olmayan kullanımdan oluşan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez. Üründe, üretici tarafından onaylanmayan değişiklikler yapmak, garanti ve güvencenin geçersiz kılınmasına yol açar.
- 2.2 Amacına aykırı kullanım** Alt bölüm 2.1'de belirtilemeyen her türlü kullanım şekli, amacına aykırı olarak kabul edilir. Özellikle aşağıdakilere izin verilmez:
- Merdiven kulesi veya diğer tırmanma yardımlarına ve binalara köprü olarak kullanılması,
 - Diğer tırmanma yardımları veya belirtilen maksimum yükseklikleri aşan her türlü çalışma için taban olarak kullanılması,
 - Aynı anda birkaç kişi tarafından kullanılması,
 - Cihaz, malzeme ve insan taşıma amacıyla kullanılması,
 - Kaldırma araçları, yük asansörleri veya benzerleri için sabitleme temeli olarak kullanılması,
 - Elverişsiz hava koşullarına kullanılması (rüzgâr, fırtına, kötü hava koşulları, yağmur),
 - Kendi başına yapısal değişiklikler veya hatalı onarımlar yapılması
 - ZARGES orijinal yapı parçaları ve orijinal yedek parçalarının dışında parçalar kullanılması
- 2.3 Genel güvenlik uyarıları** Ürün, modern teknolojiye ve kabul edilmiş güvenlik tekniği kurallarına göre üretilmiştir. Tehlikeli durumları önlemek için aşağıdaki temel kurallara uyulmalıdır:
- Zemin; yatay, hareketsiz ve yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır. Gerekirse yükü dağıtacak altlıklar kullanın.
 - Zemini; ıslanma, buz veya kar ya da kirlenme nedeniyle oluşan olası kayma tehlikesine karşı kontrol edin.
 - Ürün üzerinde ve platformlu merdivenle yapılan çalışmalar sırasında uygun koruyucu giysi giyin (koruyucu eldiven, güvenlik botları).
 - Ürünü açık yerlerde gözetimsiz şekilde bırakmayın. Ürünü yetkisiz girişe karşı emniyete alın.
 - Aletleri ve malzemeleri atmayın, bunun yerine aletlerin ve malzemelerin bir kişiden diğer kişiye yukarı veya aşağı doğru iletilmesini sağlayın.
 - Her kullanımdan önce, merdiveni doğru çalışma açısından kontrol edin. Parçalar eksik veya hasarlıysa ürünü kullanmayın.

2.4 Personele yönelik bilgiler Uyuşturucu, alkol veya tepki yeteneğini etkileyen ilaçların etkisi altındaki kişiler ürünle çalışmamalıdır.

2.5 Elektrikli çalışma

- > Üründe, elektrikli cihazlarla çalışılıyorsa, gerilim taşıyan parçalara olan güvenlik mesafelerine uyun.
- > Emniyet mesafelerini ölçmek için, zamanda hatların salınımını ve çalışan kişilerin hareket alanını da dikkate alın. Çalışan kişinin tuttuğu nesnelere de hareket alanına dahildir.

3. Teknik açıklama

3.1 Ürün açıklaması Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

- ZAP teleskopik platformlu merdiven (Sipariş no. 41325, 41326, 41327 ve 41328)

Ürün numarası, merdiven çerçevesindeki etikette belirtilmiştir.

Güvenlik işaretleri

ZAP teleskopik platformlu merdiven EN 131 standardına uygundur.

Yapı tipi ruhsatı



ZAP teleskopik platformlu merdiven TÜV SÜD tarafından kontrol edilmiştir.

3.2 Teslimat kapsamı Teslimat kapsamı siparişe bağlıdır.

- > Montaja başlamadan önce, sipariş onayında ve irsaliyede belirtilen tüm parçaların mevcut ve hatasız durumda olup olmadığını kontrol edin. Montaj için sadece hatasız orijinal parçalar kullanın.

3.3 Tip etiketi Gönderilen modeli tam olarak tanımlamak için tip etiketine dikkat edin. Tip etiketi, yan platform profilinin dışına takılmıştır.

- > Artık okunamaz duruma gelmesi durumunda tip etiketini değiştirin.

Tip etiketindeki piktogramların anlamları şu şekildedir:



Montaj ve kullanım kılavuzunu okuyun.

www.zarges.de



Kullanımdan önce görsel kontrol yapın.

MAX. 1



En fazla 1 kişiyle kullanın.



İzin verilen maksimum toplam yük: 150 kg



Ürünü kaymaya karşı emniyete alın.



Ürünü; düz, yatay ve sağlam bir zemine yerleştirin.



Ek nesnelere kullanarak platform yüksekliğini arttırmayın.



Üzerinde kaymaya neden olacak maddeler varsa ürünü kullanmayın.



Ürüne eşit yük uygulayın.



Tek taraflı yük uygulamayın.



Rüzgârlı havalarda üründen çıkın ve merdiveni emniyete alın.



Parmaklıkların üzerine tırmanmayın.



Üründen, etrafındaki bir nesneye atlamayın.



Aşırı yan yüklerden kaçınınız; örn. duvar ve beton delerken.



Ürünü bir kapının yakınına kurmayın



Yüzünüz merdivene dönükken basamakları kullanın.

3.4 Teknik özellikler

Tüm ürünleri kapsayacak şekilde aşağıdaki bilgiler geçerlidir

Platform boyutları	665 x 440 mm
Parmaklık yüksekliği	1010 mm

Teleskopik platformlu merdiven

Sipariş No.	41325	41326	41327	41328
Parmaklık hariç platform yüksekliği [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Basamak sayısı, platform dahil	5	7	9	12
Ana yüzey, dayanak dışarı çıkartılmış durumda [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Ana yüzey, dayanak içeri sokulmuş durumda [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Ağırlık [kg]	28	34	38,5	50
Dayanak sayısı	-	2	2	4
Ek ağırlık 4 Denge ağırlıkları (Ürün no. 41331) [kg]	-	-	-	40*

*Dış mekanda kullanım sırasında şu platform yüksekliğinden itibaren gerekli: $\geq 2,50$ m

İzin verilen yük

Tüm ürünleri kapsayacak şekilde aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:

İzin verilen yük (insan ve malzeme ağırlığı dahil)	
Basamak başına izin verilen yük	150 kg
İzin verilen toplam yük	150 kg

4. Montaj
4.1 Montaj yönelik güvenlik uyarıları

- > **2.3 Genel güvenlik uyarıları** bölümündeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.
- > Resimli kılavuzdaki montaj sırasına mutlaka uyun.

4.2 Montaj kılavuzu

Montaj kılavuzu, salt bir resimli kılavuzdur.



Bkz. Kılavuzun resimli bölümü

4.3 Tamamlayıcı çalışmalar

- > Montajdan sonra aşağıdakileri kontrol edin:
 - Teslimat kapsamındaki tüm parçalar takıldı mı?
 - Tüm vidalı bağlantılar sıkı mı?
 - Dayanağın tırtıklı somunu sıkıldı mı?

5. Kullanım

5.1 Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları

- > **2.3 Genel güvenlik uyarıları** bölümündeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.
- > Ürün yalnızca bir kişi tarafından kurulabilir ve katlanabilir.
- > Parmaklıklara kendi ağırlığınızla dayanmayın.
- > Parmaklıkların üzerine tırmanmayın. Ürünün dışından tırmanmayın.
- > Basamak yüzeyleri ve platformun üzerinde sıçramayın.
- > Üzerinde kaymaya neden olacak maddeler (yağ, gres, vb.) varsa ürünü kullanmayın.
- > Ürüne her zaman sadece merdiven elemanları üzerinden tırmanın.
- > İzin verilen yük sınırını aşmayın.
- > Ürünü aynı anda birden çok kişiyle kullanmayın.
- > Merdivenler, sandıklar veya başka tertibatlarla platform yüksekliğini arttırmayın.
- > Tek taraflı yükler uygulamayın. Yükleri platform üzerinde her zaman eşit şekilde dağıtın.
- > Emniyete alınmamış olmaları durumunda ürünü kapıların ve pencerelerin hemen yanında kullanmayın. Fakat acil çıkışlar kilitlenmemelidir.
- > Ürünü kaygan zeminlerde (örn. ıslanma, buz veya kar ya da kirlenme nedeniyle) kullanmayın.
- > Rüzgâr yükünü arttıran reklam tabelaları veya nesnelere takmayın.
- > Rüzgârlı havalarda üründen çıkın, platformlu merdiveni birkaç kişiyle rüzgâra karşı korumalı bir bölgeye itin ve devrilmeye karşı uygun önlemlerle emniyete alın (örn. ankrajlama).
- > Ürünün geçiş binalarında, kaplamasız binalarda veya bina cephelerinde kullanılması durumunda, rüzgâr koşullarını gözlemleyin ve platformlu merdivenin devrilmesini önlemek için gerekirse uygun önlemler alın (örn. ankrajlama).
- > Çalışma tamamlandıktan sonra ürünü rüzgâra karşı korumalı bir bölgeye itin ve devrilmeye karşı uygun önlemlerle emniyete alın (örn. ankrajlama).
- > Ürünü, daima ayakları üzerine konumlandırın.

5.2 İtmeye yönelik güvenlik uyarıları

- > Açılmış durumda itmek için ürünü hafifçe yatırın.
- > Ürün üzerinde insanlar, malzemeler veya aletler varsa platformlu merdiveni itmeyin.
- > Ürünü her zaman sadece yavaşça elinizle itin, çekiciler veya forkliftlerle itmeyin. Her türlü darbeden kaçının.
- > Ürünü sadece boylamasına veya çapraz yönde ve düz, taşıma kapasitesine sahip ve engel içermeyen bir alana itin.

5.3 Kurulum

Kurulumla ilgili kılavuz, salt bir resimli kılavuzdur.



Bkz. Kılavuzun resimli bölümü

5.4 Katlama

Katlamayla ilgili kılavuz, salt bir resimli kılavuzdur.



Bkz. Kılavuzun resimli bölümü

6. Sökme, depolama ve taşıma

6.1 Sökme

- > Ürünü yana yatırmak için gerekirse kaldırma araçları kullanın.
- > Ürünü parmaklıklardan veya mesnetlerden kaldırmayın.
- > Kaldırma araçlarını merdiven gövdesine veya platforma oturtmayın.

6.2 Depolama

- > Parçaları, hava koşullarına karşı korunmuş şekilde ve tercihen yatay konumda depolayın.

6.3 Taşıma

- > Ürünü katlayarak kapatın ve taşıma için ambalajlayın.
- > Taşıma için, kaymaya ve düşmeye karşı parçaları taşıma kayışlarıyla emniyete alın.
- > Yükleme sırasında parçaları atmayın.
- > Çarpışma tehlikesini dikkate alın (örn. Kişiler, kapılar).

7. Periyodik bakım

7.1 Temizlik

- > Ürünü, piyasada bulunan temizlik maddeleri ekleyerek suyla temizleyin.
- > Kayma tehlikesini önlemek için temizlikten sonra, basamak yüzeylerini ve tutma tertibatlarını iyice kurutun.

7.2 Kontrol

- Ürün, çalışma güvenliği açısından bir uzman tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Uzman, kontrol yetkisini işletmeciden ve ülkeye özel yasalarda zorunlu kılınan seminerlere katılımı sayesinde alır.
- Kontrol aralıkları, işletme koşullarına adapte edilmelidir. Kontrol en azından yılda bir kez yapılmalıdır.
- Kontrolün yapıldığı belgelenmelidir. Ürünün kontrolü için kullanılacak kontrol raporları, ZARGES internet sitesinde mevcuttur. Gerçekleştirilen ve pozitif şekilde sonuçlanan testin sonucunda ZARGES-test plaketi (Sipariş no. 828384 veya 828385) ürünün üzerine takılır. Sonraki kontrolün yapılacağı ay ve yıl kolayca görülmelidir.

8. Tasfiye

Ürün esas olarak alüminyumdan oluşmaktadır.

Ürün parçalarını aşağıdaki şekilde tasfiye edin:

- Alüminyum: Geri dönüşüm
- Çelik: Geri dönüşüm
- Plastik: Enerjetik değerlendirme (iletken ayakları, uç başlıkları, tekerlekler)

Opbouw- en gebruikshandleiding ZAP telescopische platformladder

Inhoud

1. Informatie betreffende deze handleiding	164
1.1 Algemene aanwijzingen	164
1.2 Toelichting bij de pictogrammen	164
1.3 Product- en markeringsplaatje	165
2. Veiligheidsaanwijzingen	166
2.1 Beoogd gebruik	166
2.2 Oneigenlijk gebruik	166
2.3 Algemene veiligheidsinstructies	166
2.4 Instructies voor het personeel.....	167
2.5 Werken met elektriciteit	167
3. Technische beschrijving	167
3.2 Omvang van de levering	167
3.3 Typeplaatje	167
3.4 Technische gegevens	168
4. Montage	169
4.1 Veiligheidsinstructies bij de opbouw	169
4.2 Opbouwhandleiding.....	169
4.3 Afsluitende werkzaamheden	170
5. Gebruik.....	170
5.1 Veiligheidsinstructies bij de toepassing	170
5.2 Veiligheidsinstructies bij verrijden	170
5.3 Opstellen.....	171
5.4 Inklappen.....	171
6. Afbouw, opslag en transport	171
6.1 Afbouw	171
6.2 Opslag.....	171
6.3 Transport	171
7. Onderhoud.....	171
7.1 Schoonmaken.....	171
7.2 Controleren.....	172
8. Afvoeren	172

1. Informatie betreffende deze handleiding

1.1 Algemene aanwijzingen

Het lezen, begrijpen en opvolgen van deze handleiding is onontbeerlijk voor een succesvolle en veilige opbouw en toepassing van het product. Het negeren van de handleiding kan leiden tot ongevallen met een dodelijke afloop, tot letsel of tot materiële schade.

De handleiding moet steeds beschikbaar zijn op de plaats van opbouw en toepassing en moet worden gelezen, begrepen en opgevolgd door iedere persoon aan wie één van deze taken zijn toevertrouwd:

- Transporteren
- op- en afbouwen
- toepassen
- controleren, schoonmaken, reviseren of onderhouden

Als het product aan derden wordt doorgegeven, moet ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar worden doorgegeven.

Naast deze handleiding moeten ook de volgende documenten en voorschriften in acht worden genomen:

- landspecifieke regels voor ongevallenpreventie
- erkende vaktechnische regels voor veilig en correct werken op en met steigers
- veiligheidsregels voor het gebruik van elektrische bedrijfsmiddelen bij hogere elektrische risico's

1.2 Toelichting bij de pictogrammen

In het geïllustreerde deel van deze handleiding worden onderstaande pictogrammen toegepast:



Leveringsomvang controleren.



Montage



Veiligheidsschoenen dragen.



Ladder opstellen



Veiligheidshandschoenen dragen.



Ladder inklappen.



Buitenshuis gebruiken.



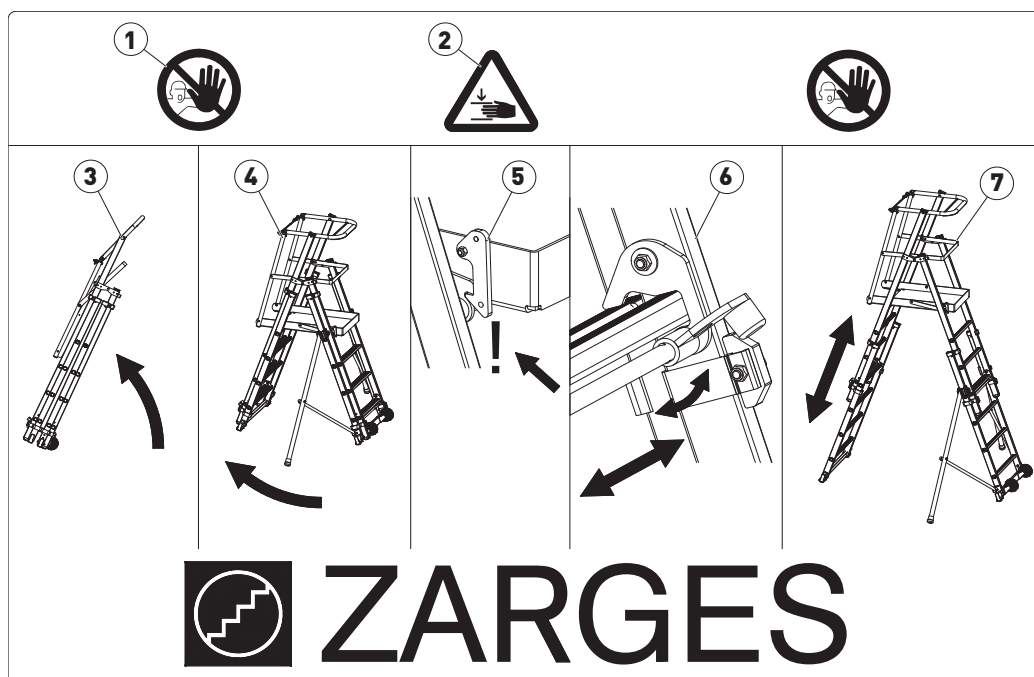
Accessoires voor klimmateriaal

1.3 Product- en markeringsplaatje

Productplaatje

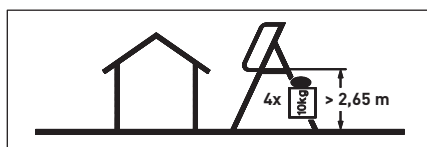
Het productplaatje is aan de achterkant van het product aan de steunboom aangebracht.

> Productplaatje vervangen als het niet meer goed leesbaar is.



- 1 Niet opklimmen aan de achterkant / steunboom van het product.
- 2 Waarschuwing voor handletsel.
- 3 Het product na gebruik inklappen.
- 4 Bij gebruik de console uitklappen.
- 5 Voor gebruik controleren of de oranje platformhaak vergrendeld is.
- 6 Om de hoogte te verstellen, de oranje vergrendeling losmaken. Na de hoogteverstelling de vergrendeling vastzetten.
- 7 Het product kan in hoogte worden veresteld.

Markeringsplaatje voor 41328



Bij toepassing buitenshuis moet u bij een platformhoogte gelijk aan of hoger dan 2,65 m ballast aanbrengen op het product met artikelnummer 41328. Breng daartoe een ballastgewicht (artikelnummer 41331) aan op elke uitzetpoot.

Het markeringsplaatje is aan de buitenkant van het platformprofiel aan de zijkant aangebracht.

> Markeringsplaatje vervangen als het niet meer goed leesbaar is.

2. Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Beoogd gebruik

Dit product is een mobiel bedrijfsmiddel, dat zowel binnen als buiten kan worden gebruikt. Dit product is geschikt voor het op hoogte uitvoeren van werken van geringe omvang, waarbij het gebruik van andere bedrijfsmiddelen niet naar verhouding is (vgl. Verordening inzake bedrijfsveiligheid).

Dit product mag alleen in overeenstemming met deze handleiding worden gebruikt. Elk ander gebruik geldt als niet overeenkomstig het gebruiksdoel.

Voor schade, die door niet beoogd gebruik is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Bij veranderingen aan het product, die niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, vervalt de garantie en waarborg.

2.2 Oneigenlijk gebruik

Elk gebruik dat niet wordt genoemd in paragraaf 2.1 geldt als oneigenlijk. In het bijzonder is het onderstaande niet toegestaan:

- gebruik als trappentoren of als overbrugging naar andere klimhulpen en gebouwen
- gebruik als basis voor andere klimhulpen of voor alle werkzaamheden boven de maximale hoogtes
- gelijktijdig gebruik door meer dan één persoon
- gebruik als transportmiddel voor apparatuur, materiaal en personen
- gebruik als bevestigingsbasis voor hijsmiddelen, materiaalliften of dergelijke
- gebruik bij ongunstige weersomstandigheden (wind, storm, onweer, regen)
- Eigenmachtig aangebrachte constructieve wijzigingen of ondeskundig uitgevoerde herstellingen of reparaties
- Gebruik van andere dan de originele componenten en vervangende onderdelen van ZARGES

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

Het product is volgens de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, moeten de volgende basisregels worden gevolgd:

- De ondergrond moet horizontaal vlak, onbeweeglijk zijn en voldoende draagvermogen hebben. Indien nodig onderleggers gebruiken die de belasting verdelen.
- De ondergrond controleren op mogelijk gevaar voor uitglijden door vocht, vuil en gladheid door ijs of sneeuw.
- Bij alle werkzaamheden op en met het product geschikte veiligheidskleding dragen (veiligheidshandschoenen, veilige werkschoenen).
- Product niet onbeheerd laten op openbare plaatsen. Product beveiligen tegen onbevoegde toegang.
- Gereedschappen en materialen niet gooien, maar door een persoon aan een tweede persoon naar boven of beneden doorgeven.
- Voor ieder gebruik eerst controleren of het product correct werkt. Product niet gebruiken als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

2.4 Instructies voor het personeel Personen die onder invloed staan van drugs, alcohol of van wie het reactievermogen wordt beïnvloed door geneesmiddelen, mogen niet met het product omgaan.

2.5 Werken met elektriciteit

- > Als op het product met elektrische apparaten wordt gewerkt, veiligheidsafstanden tot spanninggeleidende onderdelen aanhouden.
- > Voor de bemeting van de veiligheidsafstanden ook rekening houden met schommelbewegingen van de kabels en de bewegingsruimte van de werkende persoon. Tot de bewegingsruimte behoren ook de door de werkende persoon vastgehouden voorwerpen

3. Technische beschrijving

3.1 Productbeschrijving Deze handleiding geldt voor de volgende producten:

- ZAP telescoop-platformladder (bestelnr. 41325, 41326, 41327 en 41328)

Het productnummer is aangegeven op de sticker op het ladderframe.

Veiligheidsaanduiding

De ZAP-telescoop-platformladder voldoet aan de norm EN 131.

Typeonderzoek

De ZAP-telescoop-platformladders zijn door TÜV Süd getest.



3.2 Omvang van de levering De omvang van de levering hangt af van de bestelling.

- > Voor aanvang van de opbouw eerst controleren of alle in de bestelbevestiging en het afleveringsbewijs genoemde onderdelen geleverd zijn en zich in goede staat bevinden. Alleen feilloze originele onderdelen voor de opbouw gebruiken.

3.3 Typeplaatje Zie het typeplaatje voor de precieze identificatie van het geleverde model. Het typeplaatje is aangebracht aan de buitenkant van het platformprofiel, aan de zijkant.

- > Typeplaatje vervangen als het niet meer goed leesbaar is.

De pictogrammen op het typeplaatje hebben de volgende betekenis:



Opbouw- en gebruikshandleiding lezen.



Voor gebruik eerst een visuele controle uitvoeren.



Met maximaal 1 persoon gebruiken.



Maximaal toegestane totale belasting: 150 kg



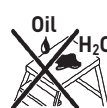
Product borgen tegen weggrollen.



Product op effen, horizontale en vaste ondergrond opstellen.



Platformhoogte niet met extra voorwerpen verhogen.



Product niet gebruiken als zich daarop stoffen bevinden waarover met gemakkelijk kan uitglijden.



Product gelijkmatig belasten.



Geen eenzijdige belasting uitoefenen.



Bij opkomende wind product verlaten en borgen.



Niet op de leuning klimmen.



Niet vanaf het product overstappen naar een naastgelegen object.



Overmatige zijdelingse krachten vermijden, zoals bij het boren in metselwerk en beton.



Product niet direct naast een deur opstellen.



Met het gezicht naar de sporten de ladder bestijgen en van de ladder afdalen.

3.4 Technische gegevens

Overkoepelend voor alle producten gelden de volgende gegevens

Platformafmeting	665 x 440 mm
Leuninghoogte	1010 mm

ZAP telescoop-platformladder

Bestelnr.	41325	41326	41327	41328
Platformhoogte zonder leuning [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Aantal sporten inclusief platform	5	7	9	12
Basisvlak, console uitgeschoven [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Basisvlak, console ingeschoven [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Massa [kg]	28	34	38,5	50
Aantal consoles	–	2	2	4
Extra gewicht 4 ballastgewichten (art-nr. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*nodig bij gebruik buitenshuis vanaf platformhoogte $\geq 2,50$ m

Toegestane belasting

Overkoepelend voor alle producten gelden de volgende begrenzingsen:

Toegestane belasting (incl. gewicht van personen en materialen)	
Toegestane belasting per sport	150 kg
Toegestane belasting totaal	150 kg

4. Montage

- 4.1 Veiligheidsinstructies bij de opbouw**
- > Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen in paragraaf **2.3 Algemene veiligheidsinstructies**.
 - > Altijd de opbouwvolgorde van de afbeeldingen in de handleiding volgen.

- 4.2 Opbouwhandleiding** De opbouwhandleiding is bestaat uitsluitend uit afbeeldingen.



Zie afbeeldingen in de handleiding

4.3 Afsluitende werkzaamheden

- > Controleer na de montage het volgende:
 - Zijn alle onderdelen die tot de leveringsomvang behoren gemonteerd?
 - Zitten alle schroefverbindingen vast?
 - Is de kartelmoer van de console aangedraaid?

5. Gebruik

5.1 Veiligheidsinstructies bij de toepassing

- > Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen in paragraaf **2.3 Algemene veiligheidsinstructies**.
- > Het product mag door slechts één persoon worden opgesteld en ingeklapt.
- > Niet met het eigen lichaamsgewicht tegen de leuning leunen.
- > Niet op de leuning klimmen. Niet aan de buitenkant het product opklimmen.
- > Niet springen op stavlakken en platform.
- > Product niet gebruiken als zich daarop stoffen bevinden waarover men gemakkelijk kan uitglijden (olie, vet etc.).
- > Product uitsluitend alleen via de trapelementen beklimmen.
- > Toegestane belastinggrens niet overschrijden.
- > Product niet met meerdere personen gelijktijdig gebruiken.
- > Platformhoogte niet met trappen, kisten of andere voorwerpen verhogen.
- > Geen eenzijdige belastingen uitoefenen. Lasten altijd gelijkmatig over het platform verdelen.
- > Product niet direct naast deuren en ramen gebruiken, als deze niet beveiligd zijn. Nooduitgangen mogen echter niet worden afgesloten.
- > Product niet op gladde ondergrond gebruiken (bijvoorbeeld bij vocht, gladheid door eis en sneeuw of vuil).
- > Geen reclameborden of andere voorwerpen aanbrengen die de windbelasting versterken.
- > Product bij opkomende wind verlaten, met meerdere personen naar een windstille plaats verrijden en met geschikte maatregelen tegen omkiepen beveiligen (bijvoorbeeld verankeren).
- > Als het product in doorgangsgebouwen, aan onbeklede gebouwen of bij een hoek van een gebouw wordt gebruikt, de windverhoudingen precies in de gaten houden en indien nodig speciale maatregelen nemen, om te voorkomen dat het product omkiept (bijvoorbeeld verankeren).
- > Product na afloop van de werkzaamheden naar een windstille plaats verrijden en indien ook met geschikte maatregelen tegen omkiepen beveiligen (bijvoorbeeld verankeren).
- > Product uitsluitend op de voetstukken neerzetten.

5.2 Veiligheidsinstructies bij verrijden

- > Voor het verrijden het product in uitgeklapte toestand iets kantelen.
- > Product niet verrijden als er zich personen, materiaal of gereedschap op het platform bevinden.

- > Product altijd slechts langzaam met de hand, niet met trekkers of heftrucks verrijden. Alle botsingen voorkomen.
- > Product alleen in lengte- of diagonale richting op een effen en hindernisvrij oppervlak met voldoende draagvermogen verrijden.

5.3 Opstellen

De handleiding voor het opstellen bestaat uitsluitend uit afbeeldingen.



Zie het handleidingdeel met afbeeldingen

5.4 Inklappen

De handleiding voor het inklappen bestaat uitsluitend uit afbeeldingen.



Zie afbeeldingen in de handleiding

6. Afbouw, opslag en transport

6.1 Afbouw

- > Voor het omzetten van het product indien nodig hijsmiddelen gebruiken.
- > Product niet aan de leuning of schoren optillen.
- > Hijsmiddelen tegen trap of platform zetten.

6.2 Opslag

- > Componenten tegen weersinvloeden beschermd en bij voorkeur liggend opslaan.

6.3 Transport

- > Product inklappen en voor transport inpakken.
- > Voor het transport de onderdelen met transportriemen tegen verschuiven en vallen borgen.
- > Gooi bij het laden niet met de componenten.
- > Kijk uit voor botsingen (bijv. tegen personen, deuren).

7. Onderhoud

7.1 Schoonmaken

- > Product met water onder toevoeging van een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel schoonmaken.
- > Om gevaar voor uitglijden te vermijden, na het schoonmaken stavlakken en vasthoudsystemen grondig drogen.

7.2 Controleren

- Het product moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op bedrijfsveiligheid. De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant na deelname aan cursussen die zijn voorgeschreven door de landspecifieke wetgeving.
- De controle-intervallen moeten aangepast aan de gebruiksomstandigheden. De controle moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
- Het uitvoeren van de controle moet worden gedocumenteerd. Controlebladen voor de controle van het product zijn beschikbaar op de homepage van ZARGES. Breng na een met positief resultaat verlopen inspectie het ZARGES-inspectieteken (bestelnr. 828384 resp. 828385) aan op het product. Maand en jaar van de volgende controle moeten goed herkenbaar zijn.

8. Afvoeren

Het product bestaat hoofdzakelijk uit aluminium.

Productdelen als volgt afvoeren:

- Aluminium: materiaalhergebruik
- Staal: materiaalhergebruik
- Kunststof: energetisch hergebruik (trapvoeten, eindkappen, wielen)

Návod na montáž a použitie Teleskopického plošinového rebríka ZAP

Obsah

1. Informácie k tomuto návodu	174
1.1 Všeobecné upozornenia	174
1.2 Vysvetlivky symbolov	174
1.3 Výrobný štítok a štítok s upozorneniami.....	175
2. Bezpečnostné pokyny	176
2.1 Použitie na stanovený účel.....	176
2.2 Použitie v rozpore so stanoveným účelom	176
2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny	176
2.4 Upozornenia pre personál	177
2.5 Práce s elektrickým prúdom	177
3. Technický popis	177
3.2 Obsah dodávky	177
3.3 Výrobný štítok	177
3.4 Technické údaje.....	178
4. Montáž.....	179
4.1 Bezpečnostné pokyny na montáž	179
4.2 Návod na montáž	179
4.3 Záverečné práce	180
5. Použitie	180
5.1 Bezpečnostné pokyny na používanie	180
5.2 Bezpečnostné pokyny na posúvanie	180
5.3 Umiestnenie	181
5.4 Sklopenie	181
6. Demontáž, uskladnenie a preprava	181
6.1 Demontáž	181
6.2 Uskladnenie.....	181
6.3 Preprava	181
7. Ošetrovanie	181
7.1 Čistenie	181
7.2 Kontrola	181
8. Likvidácia	182

1. Informácie k tomuto návodu

1.1 Všeobecné upozornenia

Prečítanie, pochopenie a dodržiavanie tohto návodu je nevyhnutným predpokladom na úspešnú a bezpečnú montáž a prevádzku výrobku. Výsledkom akéhokoľvek nedodržania môžu byť úrazy so smrteľnými následkami, poranenia alebo hmotné škody.

Návod musí byť vždy dostupný na mieste montáže a používania a každá osoba poverená nasledovnými prácami si ho musí prečítať, pochopiť a dodržiavať ho:

- preprava,
- montáž a demontáž,
- používanie,
- kontrola, čistenie, ošetrovanie alebo údržba.

Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe jej musíte odovzdať aj tento návod.

Okrem tohto návodu rešpektujte aj nasledujúce dokumenty a predpisy:

- národné predpisy pre BOZP,
- uznávané odborné technické normy upravujúce bezpečnú a odborne korektnú prácu na lešeniach a s nimi,
- bezpečnostné pravidlá upravujúce používanie elektrických prevádzkových prostriedkov pri zvýšenom ohrození elektrickým prúdom.

1.2 Vysvetlivky symbolov

V rámci obrázkovej časti návodu sa používajú nasledujúce piktogramy:



Skontrolujte obsah dodávky.



Montáž



Noste bezpečnostnú obuv.



Umiestnite rebrík.



Používajte ochranné rukavice.



Zložte rebrík.



Používajte vo vonkajších priestoroch.

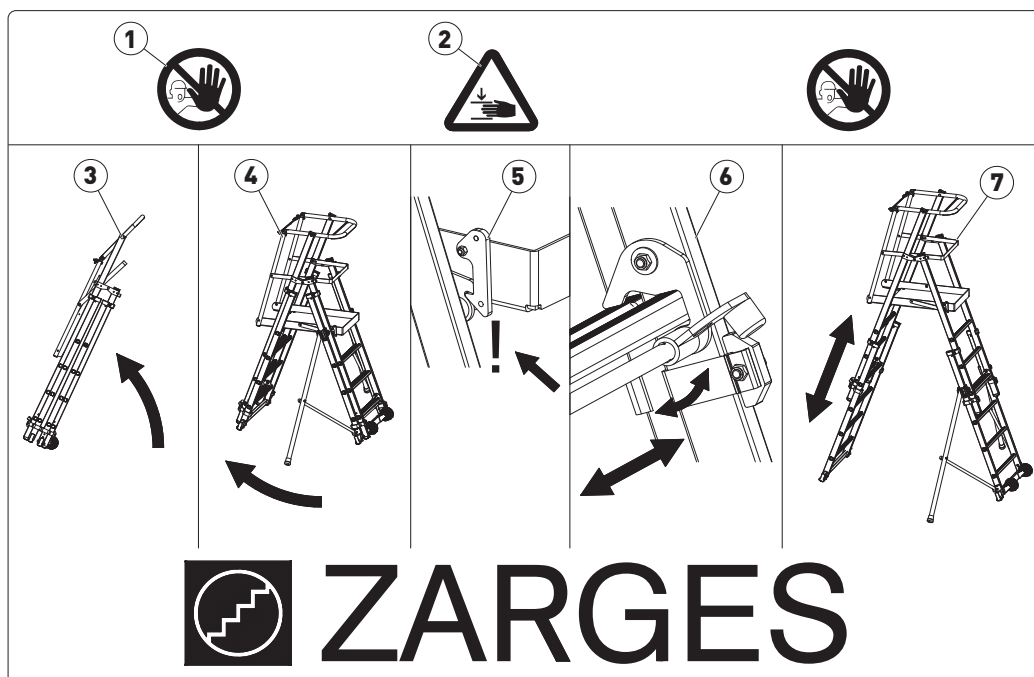


Príslušenstvo k rebríku

1.3 Výrobný štítok a štítok s upozoreniami

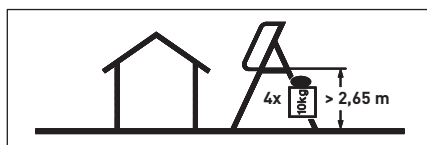
Výrobný štítok

Výrobný štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku na opornom ramene.
 > Vymeňte výrobný štítok, ak už nie je dobre čitateľný.



- 1 Nevstupujte na zadnú stranu/oporné rameno výrobku.
- 2 Výstraha pred poranením rúk.
- 3 Výrobok po používaní sklopte.
- 4 Pri používaní rozložte výložník.
- 5 Pred používaním skontrolujte zaistenie oranžového háku plošiny.
- 6 Na prestavenie výšky uvoľnite oranžovú aretáciu. Po prestavení výšky zaistite aretáciu.
- 7 Výrobok je prestaviteľný vo výške.

Štítok s upozoreniami pre 41328



Pri používaní v exteriéri sa musí výrobok s č. položky 41328 od výšky plošiny 2,65 m zaťažiť. Na tento účel sa na každý výložník upevní jedno závažie s č. položky 41331.

Štítok s upozoreniami je upevnený z boku na vonkajšej strane profilu plošiny.
 > Vymeňte nečitateľný štítok s upozoreniami.

2. Bezpečnostné pokyny

2.1 Použitie na stanovený účel

Tento výrobok je mobilný pracovný prostriedok, ktorý sa používa vo vonkajších a vnútorných priestoroch. S týmto výrobkom je možné vykonávať práce vo výškach menšieho rozsahu, pri ktorých nie je možné použitie iných pracovných prostriedkov (pozri vyhlášku o bezpečnosti prevádzkových prostriedkov).

Tento výrobok sa smie používať len v súlade s týmto návodom. Každý iný spôsob použitia znamená používanie v rozpore so stanoveným účelom.

Neručíme za škody, ktoré vznikli pri používaní v rozpore so stanoveným účelom. Výrobcom neautorizované zmeny výrobku sú spojené so stratou záruky a ručenia.

2.2 Použitie v rozpore so stanoveným účelom

Akékoľvek použitie, ktoré nie je uvedené v kapitole 2.1, sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom. Nepripustné je najmä:

- používanie ako schodisková veža alebo premostenie na iné pomôcky na vystupovanie a budovy,
- používanie ako základňa pre ďalšie pomôcky na vystupovanie alebo na akékoľvek práce, ktoré presahujú uvedené maximálne výšky,
- súčasné používanie viac ako jednou osobou,
- používanie ako prepravná pomôcka pre zariadenia, materiál a osoby,
- používanie ako upevňovacia základňa pre zdvíhacie zariadenia, nákladné výťahy a pod.,
- používanie pri nepriaznivých poveternostných podmienkach (vietor, víchrica, búrka, dážď),
- svojvoľné konštrukčné zmeny alebo neodborné opravy,
- používanie iných ako originálnych konštrukčných dielov a originálnych náhradných dielov od ZARGES

2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Výrobok bol skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky, ako aj podľa uznávaných bezpečnostno-technických noriem.

Na eliminovanie nebezpečných situácií dodržiavajte nasledujúce základné pravidlá:

- Podklad musí byť vodorovný, nepohyblivý a musí mať dostatočnú nosnosť. Prípadne použite podložky na rozloženie zaťaženia.
- Skontrolujte možné nebezpečenstvo pošmyknutia na podklade v dôsledku vlhka, poľadovice, poľadovice na snehu alebo znečistenia.
- Pri akýchkoľvek prácach na výrobku alebo s ním noste vhodný ochranný odev (ochranné rukavice, pracovnú obuv).
- Nenechávajte výrobok na verejných miestach bez dozoru. Zaistite výrobok proti neoprávnenému použitiu.
- Nehádzajte náradie a materiál, ale zaistite ich podávanie nahor alebo nadol od osoby k osobe.
- Pred každým použitím skontrolujte náležité fungovanie výrobku. Nepoužívajte výrobok pri chýbajúcich alebo poškodených dieloch.

- 2.4 Upozornenia pre personál** Osoby pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov ovplyvňujúcich reakčné schopnosti nesmú manipulovať s výrobkom.
- 2.5 Práce s elektrickým prúdom**
- > Ak na zariadení pracujete s elektrickými prístrojmi, dodržte bezpečnostné vzdialenosti od častí zariadenia pod napätím.
 - > Pri dimenzovaní bezpečnostných vzdialeností zohľadnite aj výkyv hlavného lana a priestor pohybu pracujúcej osoby. Do priestoru pohybu zahrňte aj predmety držané pracujúcou osobou.

3. Technický popis

- 3.1 Popis výrobku** Tento návod platí pre nasledujúce výrobky:
- Teleskopický plošinový rebrík ZAP (obj. číslo 41325, 41326, 41327 a 41328)
- Číslo výrobku je uvedené na nálepke na ráme rebríka.

Bezpečnostné označenie

Teleskopický plošinový rebrík ZAP zodpovedá norme EN 131.

Schválenie konštrukcie



Teleskopický plošinový rebrík ZAP bol testovaný certifikačným miestom TÜV Süd.

- 3.2 Obsah dodávky** Obsah dodávky závisí od objednávky.
- > Pred začiatkom montáže skontrolujte prítomnosť a bezchybný stav všetkých dielov uvedených v potvrdení objednávky a dodacom liste. Na montáž používajte iba bezchybné originálne diely.
- 3.3 Výrobný štítok** Na presnú identifikáciu dodaného modelu si pozrite výrobný štítok. Výrobný štítok je upevnený z boku na vonkajšej strane profilu plošiny.
- > Vymeňte nečitateľný výrobný štítok.

Piktogramy na typovom štítku majú nasledovný význam:



Prečítajte si návod na montáž a použitie.

www.zarges.de



Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu.



Určený na použitie maximálne 1 osobou.



Maximálne prípustné celkové zaťaženie: 150 kg



Zaistite výrobok proti odsunutiu.



Rebrík musí stáť na rovnom, vodorovnom a nepohyblivom podklade.



Nezvyšujte výšku plošiny prídavnými predmetmi.



Nepoužívajte výrobok znečistený šmyklavými látkami.



Výrobok zaťažujte rovnomerne.



Zabráňte jednostrannému zaťaženiu.



Pri dvíhajúcom sa vetre opustite výrobok a zaistite ho.



Nevystupujte na zábradlia.



Neprechádzajte z výrobku na susedný objekt.



Zabráňte nadmerným bočným zaťaženiam, napr. pri vŕtaní do muriva a betónu.



Neumiestňujte výrobok bezprostredne vedľa dverí.



Vystupujte a zostupujte tvárou k rebríku.

3.4 Technické údaje

Nasledujúce údaje platia globálne pre všetky výrobky

Plocha plošiny	665 x 440 mm
Výška zábradlia	1010 mm

Teleskopický plošinový rebrík ZAP

Objednávkové č.	41325	41326	41327	41328
Výška plošiny bez zábradlia [m]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Počet priečok vrátane plošiny	5	7	9	12
Základná plocha, výložník vysunutý [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 2,25	2,20 x 2,55	2,80 x 2,50
Základná plocha, výložník zasunutý [m]	1,45 x 1,00	1,80 x 0,81	2,20 x 0,81	2,80 x 0,81
Hmotnosť [kg]	28	34	38,5	50
Počet výložníkov	–	2	2	4
Dodatočné zaťaženie 4 závažiami (obj. č. 41331) [kg]	–	–	–	40*

*potrebné pri používaní vonku od výšky plošiny $\geq 2,50$ m

Prípustné zaťaženie

Nasledujúce obmedzenia platia globálne pre všetky výrobky:

Prípustné zaťaženie (vrátane hmotnosti osôb a materiálu)	
Prípustné zaťaženie jednotlivých priečok	150 kg
Prípustné zaťaženie celkom	150 kg

4. Montáž

4.1 Bezpečnostné pokyny na montáž

- > Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v kapitole **2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny**.
- > Bezpodmienečne dodržiavajte poradie montáže uvádzané v obrázkovom návode.

4.2 Návod na montáž

Návod na montáž je riešený výlučne ako obrázkový návod.



Pozri obrázkovú časť návodu

4.3 Závěrečné práce

- > Po zmontování skontrolujte:
 - SÚ zmontované všetky diely z dodávky?
 - SÚ všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté?
 - Je zatiahnutá ryhovaná matica výložníka?

5. Použitie

5.1 Bezpečnostné pokyny na používanie

- > Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v kapitole **2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny**.
- > Zariadenie smie inštalovať a sklopiť len jedna osoba.
- > Neopierajte sa vlastnou telesnou hmotnosťou o zábradlia.
- > Nevystupujte na zábradlia. Nevystupujte na vonkajšiu stranu výrobku.
- > Neskáčte na schodíkoch a plošine.
- > Nepoužívajte výrobok znečistený šmyklavými látkami (olej, tuk atď.).
- > Na výrobok vystupujte vždy iba po schodíkoch.
- > Neprekračujte prípustné medze zaťaženia.
- > Výrobok nesmie súčasne používať viacero osôb.
- > Nezvyšujte výšku plošiny rebríkmi, debnami ani inými zariadeniami.
- > Zabráňte jednostranným zaťaženiam. Vždy zabezpečte rovnomerné zaťaženie plošiny.
- > Neumiestňujte výrobok bezprostredne vedľa nezabezpečených dverí a okien. Núdzové východy sa však nesmú blokovať.
- > Nepoužívajte výrobok na šmyklavom podklade (napr. v dôsledku vlhka, poľadovice, poľadovice na snehu alebo znečistenia).
- > Neupevňujte naň žiadne reklamné tabule alebo predmety, ktoré by zvyšovali zaťaženie vetrom.
- > Pri dvíhajúcom sa vetre opustite výrobok, odsuňte ho s pomocou viacerých osôb do zázvetria a vhodnými opatreniami ho zabezpečte proti prevráteniu (napr. ukotvením).
- > Pri používaní výrobku v prechádzaných budovách, na neobložených budovách alebo na rohoch budov presne sledujte veterné pomery a v prípade potreby vykonajte mimoriadne opatrenia, aby ste zabránili prevráteniu výrobku (napr. ukotvenie).
- > Po ukončení prác odsuňte výrobok do zázvetria a príp. ho vhodnými opatreniami zabezpečte proti prevráteniu (napr. ukotvením).
- > Výrobok vždy postavte na nohy.

5.2 Bezpečnostné pokyny na posúvanie

- > Pri posúvaní rozloženého výrobku ho mierne nakloňte.
- > Neposúvajte výrobok, keď sa na plošine nachádzajú osoby, materiál alebo náradie.
- > Výrobok posúvajte iba ručne, nie ťahačom alebo vysokozdvížným vozíkom. Zabráňte akýmkoľvek nárazom.
- > Výrobok posúvajte iba pozdĺžne alebo diagonálne, na rovnom podklade s dostatočnou nosnosťou a bez prekážok.

5.3 Umiestnenie Návod na montáž je riešený výlučne ako obrázkový návod.



Pozri obrázkovú časť návodu

5.4 Sklopenie Návod na sklopenie je riešený výlučne ako obrázkový návod.



Pozri obrázkovú časť návodu

6. Demontáž, uskladnenie a preprava

6.1 Demontáž

- > Na prekladanie výrobku použite príp. zdvíhacie zariadenia.
- > Nezdvíhajte výrobok za zábradlie alebo schodíky.
- > Zdvíhacie zariadenia uväzujte na telesách schodíkov alebo na plošine.

6.2 Uskladnenie

- > Konštrukčné diely uskladnite so zabezpečením proti poveternostným vplyvom a prioritne naležato.

6.3 Preprava

- > Na prepravu rozoberte výrobok a zabaľte ho.
- > Zabezpečte konštrukčné diely pri preprave proti zošmyknutiu a pádu prepravnými popruhmi.
- > Nehádzte konštrukčné diely pri nakladaní.
- > Dávajte pozor na riziko kolízie (napr. s osobami, dverami).

7. Ošetrovanie

7.1 Čistenie

- > Výrobok čistite vodou s prímiesou bežného čistiaceho prostriedku.
- > Po vyčistení dôkladne osušte nášlapné plochy a držadlá, aby sa vylúčilo možné pošmyknutie.

7.2 Kontrola

- Výrobok musí v pravidelných intervaloch prekontrolovať odborník zodpovedný za prevádzkovú bezpečnosť. Oprávnenie na vykonávanie kontrol získava daný odborník na základe poverenia od prevádzkovateľa a účasťou na školeniach predpísaných národnou legislatívou.
- Intervaly kontrol sa musia upraviť podľa prevádzkových pomerov. Kontrola sa musí vykonávať minimálne raz ročne.

- Vykonanie kontroly sa musí zdokumentovať. Kontrolné listy na kontrolu výrobku sú dostupné na domácej stránke spol. ZARGES. Po úspešne vykonanej kontrole s pozitívnym výsledkom nalepte na zariadenie kontrolnú nálepku ZARGES (obj. č. 828384, príp. 828385). Mesiac a rok nasledujúcej kontroly musia byť dobre viditeľné.

8. Likvidácia

Výrobok je vyrobený najmä z hliníka.

Súčasti výrobku zlikvidujte nasledovne:

- Hliník: recyklácia,
- Oceľ: recyklácia,
- Plast: energetická recyklácia (pätky rebríka, koncové krytky, kolieska).

Руководство по монтажу и применению Телескопическая лестница-платформа ZAP

Содержание

1. Информация к данной инструкции.....	184
1.1 Общие указания	184
1.2 Значение символов	184
1.3 Заводская табличка и табличка с указаниями	185
2. Указания по технике безопасности	186
2.1 Использование по назначению.....	186
2.2 Ненадлежащее использование.....	186
2.3 Общие указания по технике безопасности	186
2.4 Указания для персонала	187
2.5 Работы с электричеством.....	187
3. Техническое описание	187
3.2 Комплект поставки.....	187
3.3 Заводская табличка.....	187
3.4 Технические характеристики	188
4. Монтаж	189
4.1 Указания по монтажу.....	189
4.2 Инструкция по монтажу.....	189
4.3 Заключительные работы	190
5. Использование	190
5.1 Указания по технике безопасности при использовании	190
5.2 Указания по технике безопасности при перемещении	191
5.3 Установка	191
5.4 Складывание	191
6. Демонтаж, хранение и транспортировка	191
6.1 Демонтаж.....	191
6.2 Хранение	191
6.3 Транспортировка	191
7. Содержание лестницы в исправности	192
7.1 Очистка	192
7.2 Проверка.....	192
8. Утилизация.....	192

1. Информация к данной инструкции

1.1 Общие указания

Ознакомление с требованиями данной инструкции, их осознание и выполнение являются обязательным условием для успешного, безопасного монтажа и эксплуатации изделия. Любое несоблюдение может привести к несчастным случаям с летальным исходом, травмам или материальному ущербу.

Руководство должно быть постоянно доступным на месте монтажа и использования, его должен прочесть, принять к сведению и соблюдать в дальнейшем каждый работник, в сферу ответственности которого входит одно из нижеследующих заданий:

- транспортировка;
- монтаж и демонтаж;
- использование;
- проверка, чистка, техобслуживание и уход.

При передаче изделия третьим лицам новому владельцу необходимо передать и данное руководство.

В дополнение к настоящей инструкции необходимо выполнять требования следующих документов и инструкций:

- действующие в стране нахождения положения по предупреждению несчастных случаев;
- общепринятые профессиональные правила надежной и технически грамотной работы на лесах и с их использованием;
- правила техники безопасности при пользовании электрооборудованием, представляющим собой повышенную электрическую опасность.

1.2 Значение символов

В графической части инструкции используются следующие пиктограммы:



Проверить комплектность поставки.



Монтаж



Носить защитную обувь.



Установить лестницу.



Носить защитные перчатки.



Сложить лестницу.



Использовать вне помещений.



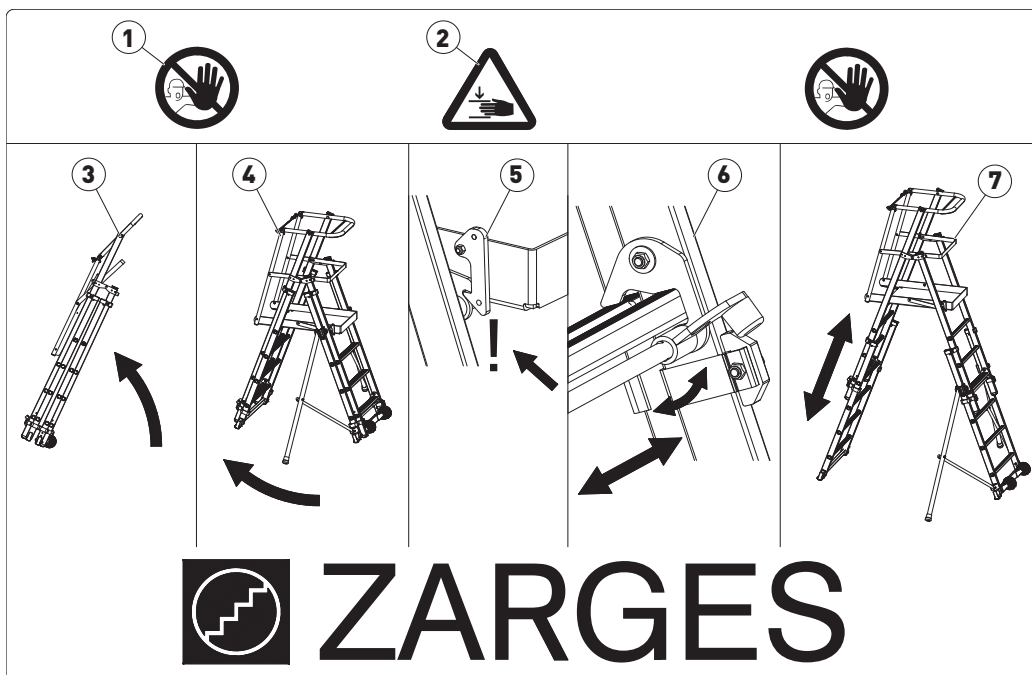
Аксессуары для лестниц

1.3 Заводская табличка и табличка с указаниями

Заводская табличка

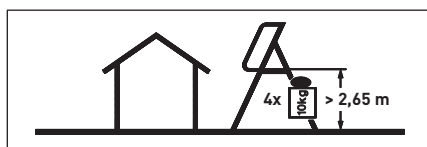
Заводская табличка находится с тыльной стороны изделия на опорной секции.

- > Следует заменить заводскую табличку, если она пришла в непригодное для чтения состояние.



- 1 Не взбираться на тыльную сторону / опорную секцию изделия.
- 2 Осторожно! Опасность травмирования рук.
- 3 После использования сложить лестницу.
- 4 При использовании раскрыть откидную опору.
- 5 До начала использования проверить фиксацию оранжевого крючка платформы.
- 6 Для регулировки по высоте освободить оранжевый фиксатор. По окончании регулировки по высоте установить фиксатор снова.
- 7 Изделие можно регулировать по высоте.

Табличка с указаниями для 41328



При использовании вне помещения изделие нужно нагрузить балластом арт. № 41328, если платформа расположена выше 2,65 м. Для этого закрепить противовес арт. № 41331 на каждой откидной опоре.

Табличка с указаниями находится на боковом профильном элементе платформы.

- > Следует заменить табличку с указаниями, если она пришла в непригодное для чтения состояние.

2. Указания по технике безопасности

- 2.1 Использование по назначению**
- Данное изделие является передвижным средством труда, которое можно использовать внутри и вне помещений. С помощью данного изделия можно выполнять на высоте работы небольшого объема, при которых применение других средств труда не является необходимостью (ср. предписание по технике безопасности для оборудования).
- Данное изделие должно использоваться только в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое использование является ненадлежащим.
- Компания не несет ответственность за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования. Внесение изменений в изделие без разрешения производителя ведет к потере гарантии и гарантийных обязательств.
- 2.2 Ненадлежащее использование**
- Любое использование, не упомянутое в разделе 2.1, считается ненадлежащим. В частности, запрещается следующее:
- использование в качестве башенной лестничной клетки или для перехода к другим лестницам и зданиям;
 - использование в качестве основания для других средств подъема или для любых работ, выполняемых на высоте выше максимальной;
 - одновременное использование более чем одним человеком;
 - использование в качестве средства транспортировки оборудования, материалов и людей;
 - использование в качестве основы для крепления подъемных механизмов, грузовых лифтов или т. п.;
 - использование при неблагоприятных погодных условиях (ветер, буря, гроза, дождь);
 - самовольное внесение изменений в конструкцию или ненадлежащее выполнение ремонта;
 - использование иных запчастей и модулей, кроме оригинальных запчастей ZAGRES.
- 2.3 Общие указания по технике безопасности**
- Изделие сконструировано в соответствии с современным уровнем техники и общепринятыми правилами техники безопасности. Во избежание опасных ситуаций необходимо соблюдать следующие основные правила:
- Основание должно быть горизонтальным, ровным, неподвижным и иметь достаточную грузоподъемность. При необходимости следует использовать подложки для распределения нагрузки.
 - Проверить основание на возможную угрозу соскальзывания из-за сырости, гололеда, снегопада или загрязнения.
 - При выполнении любых работ на изделии и с ним носить специальную защитную одежду (защитные перчатки, рабочую защитную обувь).
 - Никогда не оставлять изделие в общественных местах без присмотра. Принять меры по недопущению посторонних на изделие.

- Не бросать инструменты и материалы, а передавать их вверх или вниз из рук в руки.
- Перед каждым использованием проверять надлежащую исправность. Не использовать изделие с отсутствующими или поврежденными деталями.

2.4 Указания для персонала

Лицам, находящимся под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов, замедляющих реакцию, пользование изделием запрещается.

2.5 Работы с электричеством

- > Если на изделии ведутся работы с электроприборами, необходимо соблюдать безопасные расстояния к компонентам, находящимся под напряжением.
- > Для расчета безопасного расстояния необходимо также учитывать раскачивание многопроволочных проводов и зону передвижения работающего человека. При расчете зоны передвижения учитываются также удерживаемые работником предметы.

3. Техническое описание

3.1 Описание изделия

Данная инструкция распространяется на следующие изделия:

- Телескопическая лестница-платформа ZAP (номер для заказа 41325, 41326, 41327 и 41328)

Номер изделия указан на наклейке на раме лестницы.

Маркировка по технике безопасности

Телескопическая лестница-платформа ZAP соответствует стандарту EN 131.

Допуск конструкции



Телескопические лестницы-платформы ZAP прошли проверку TÜV Süd.

3.2 Комплект поставки

Комплект поставки зависит от заказа.

- > Перед началом монтажа необходимо проверить наличие и исправное состояние всех указанных в подтверждении заказа и в накладной деталей. Использовать для монтажа только неповрежденные оригинальные части.

3.3 Заводская табличка

Заводская табличка служит для точной идентификации поставленной модели. Заводская табличка находится на боковом профильном элементе платформы.

- > Следует заменить заводскую табличку, если она пришла в непригодное для чтения состояние.

Пиктограммы на заводской табличке имеют следующее значение:



Прочитать инструкцию по монтажу и использованию.



Перед началом использования произвести визуальную проверку.



Может использоваться только одним человеком.



Максимально разрешенный вес: 150 кг



Заблокировать изделие против скатывания в сторону.



Устанавливать изделие на ровную, горизонтальную и прочную поверхность.



Не наращивать высоту платформы за счет дополнительных предметов.



Не использовать изделие, если на его поверхности находятся скользкие вещества.



Равномерно распределять нагрузку по поверхности изделия.



Не прилагать нагрузку с одной стороны.



Если начался ветер, следует немедленно спуститься с изделия и закрепить его.



Не взбираться на перила.



Не перебираться с изделия на расположенный рядом объект.



Избегать слишком больших боковых нагрузок, например, при сверлении каменной кладки или бетона.



Не устанавливать изделие непосредственно возле двери.



Подниматься и спускаться, повернувшись лицом к перекладинам.

3.4 Технические характеристики

Для всех изделий фирмы действуют следующие данные:

Размеры платформы	665 × 440 мм
Высота перил	1010 мм

Телескопическая лестница-платформа ZAP

№ для заказа	41325	41326	41327	41328
Высота платформа без перил [м]	0,81 1,08 1,34	1,05 1,30 1,60 1,83	1,31 1,60 1,80 2,10 2,45	1,83 2,12 2,38 2,65 2,90 3,15
Количество перекладин, включая платформу	5	7	9	12
Площадь основания, при откинутой опоре [м]	1,45 × 1,00	1,80 × 2,25	2,20 × 2,55	2,80 × 2,50
Площадь основания, при втянутой опоре [м]	1,45 × 1,00	1,80 × 0,81	2,20 × 0,81	2,80 × 0,81
Вес [кг]	28	34	38,5	50
Количество опор	–	2	2	4
Дополнительный вес 4 противовесов (арт. № 41331) [кг]	–	–	–	40*

* необходимо при использовании вне помещений на высоте платформы от $\geq 2,50$ м

Допустимая нагрузка

Для всех изделий фирмы действуют следующие ограничения:

Разрешенная нагрузка (включая вес людей и материалов)	
Допустимая нагрузка на перекладину	150 кг
Разрешенная нагрузка всего	150 кг

4. Монтаж
4.1 Указания по монтажу

- > Следует соблюдать указания по технике безопасности, приведенные в разделе **2.3 Общие указания по технике безопасности**.
- > Обязательно соблюдать последовательность монтажа, указанную на схеме.

4.2 Инструкция по монтажу

Инструкция по монтажу представляет собой полностью иллюстрированное руководство.



См. иллюстративную часть инструкции.

4.3 Заключительные работы

- > По окончании монтажа проверить следующее:
 - Смонтированы ли все детали, входящие в комплект поставки?
 - Затянуты ли все резьбовые соединения?
 - Затянута ли рифленая гайка опор?

5. Использование

5.1 Указания по технике безопасности при использовании

- > Следует соблюдать указания по технике безопасности, приведенные в разделе **2.3 Общие указания по технике безопасности**.
- > Изделие должно устанавливаться и складываться только одним человеком.
- > Не прижиматься всем весом тела к перилам.
- > Не взбираться на перила. Не взбираться на изделие снаружи.
- > Не прыгать на ступени лестницы и на платформу.
- > Не использовать изделие, если на нем находятся скользкие вещества (масло, жир и т. д.).
- > Всегда подниматься на изделие по ступеням лестницы.
- > Не превышать пределы разрешенной нагрузки.
- > Не пользоваться изделием одновременно нескольким лицам.
- > Не увеличивать рабочую высоту платформы с помощью стремянок, ящиков или других приспособлений.
- > Не прилагать нагрузку с одной стороны. Всегда равномерно распределять грузы на платформе.
- > Не использовать изделие непосредственно возле дверей и окон, если оно не закреплено. Не блокировать аварийные выходы.
- > Не использовать изделие на скользком основании (например, вследствие сырости, гололеда, снегопада или загрязнений).
- > Не устанавливать рекламные щиты или предметы, которые усиливают ветровую нагрузку.
- > В случае усиления ветра покинуть изделие, силами нескольких человек передвинуть его в защищенное от ветра место и принять соответствующие меры для блокировки против опрокидывания (например, закрепить анкерным креплением).
- > При использовании изделия в сквозных зданиях, на зданиях без обшивки или на углах зданий необходимо наблюдать за силой и направлением ветра и в случае необходимости принять специальные меры для предупреждения опрокидывания изделия (например, закрепить анкерным креплением).
- > По завершении работ переместить изделие в защищенное от ветра место и при необходимости принять соответствующие меры для защиты от опрокидывания (например, закрепить анкерным креплением).
- > Всегда устанавливать изделие на ножки.

- 5.2 Указания по технике безопасности при перемещении**
- > Перемещая изделие в раскрытом состоянии, следует слегка наклонить его.
 - > Не перемещать изделие, если на платформе находятся люди, материалы или инструменты.
 - > Всегда перемещать изделие только вручную и медленно, не использовать для этого тягачи или вилочные погрузчики. Избегать любых столкновений.
 - > Передвигать изделие только в продольном или поперечном направлении по ровному основанию достаточной прочности, не имеющему препятствий.

- 5.3 Установка** Инструкция по установке представляет собой полностью иллюстрированное руководство.



См. иллюстративную часть инструкции.

- 5.4 Складывание** Инструкция по складыванию представляет собой полностью иллюстрированное руководство.



См. иллюстративную часть инструкции.

6. Демонтаж, хранение и транспортировка

- 6.1 Демонтаж**
- > Для перемещения изделия можно, при необходимости, пользоваться подъемными средствами.
 - > Никогда не поднимать изделие за перила или перекладины.
 - > Подъемные устройства закреплять за каркас лестницы или за платформу.

- 6.2 Хранение**
- > Хранить компоненты в защищенном от атмосферных воздействий месте и предпочтительно в горизонтальном положении.

- 6.3 Транспортировка**
- > Сложить изделие и упаковать его для транспортировки.
 - > Для транспортировки зафиксировать части транспортными ремнями против соскальзывания и опрокидывания.
 - > Не бросать компоненты при погрузке.
 - > Учитывать опасность столкновения (например, с людьми, дверьми).

7. Содержание лестницы в исправности

- 7.1 Очистка**
- > Для очистки изделия используется вода с добавлением обычного чистящего средства.
 - > Чтобы предотвратить опасность подскользывания, после очистки следует тщательно протереть досуха поверхности ступеней и опорные приспособления.
- 7.2 Проверка**
- Изделие должно регулярно проверяться компетентным специалистом на предмет безопасности в эксплуатации. Компетентный специалист допускается к проведению проверок эксплуатирующей организацией и после участия в семинарах, предусмотренных законодательством страны нахождения.
 - Интервалы проверок должны корректироваться с учетом условий эксплуатации. Проверка должна производиться не реже одного раза в год.
 - Проведение проверки оформляется документально. Контрольные списки для проведения проверки изделия приведены на сайте фирмы ZARGES. После завершения проверки с положительным результатом на изделии размещается талон фирмы ZARGES о прохождении технического осмотра (номер заказа 828384 или 828385). Месяц и год следующей проверки должны быть четко различимы.

8. Утилизация

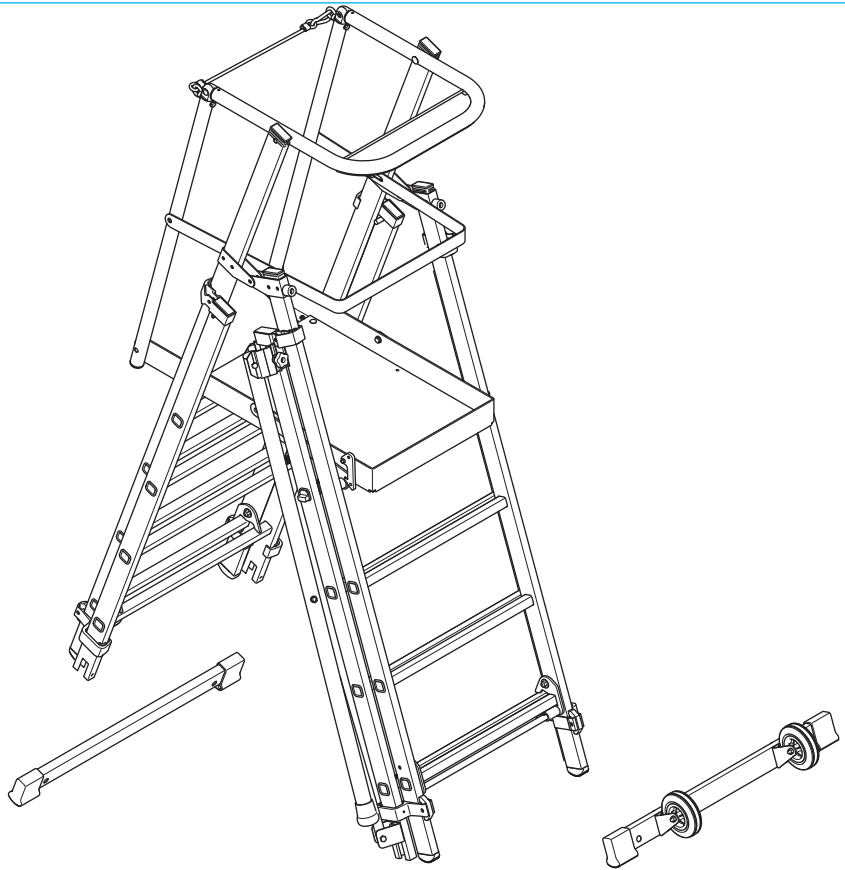
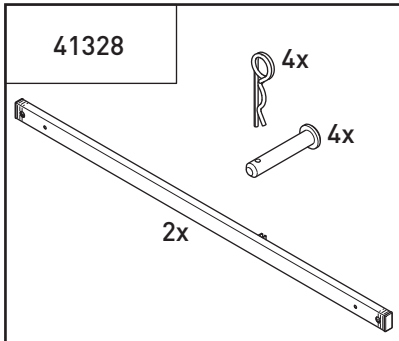
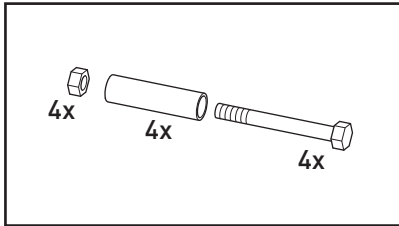
Изделие изготовлено в основном из алюминия.

Утилизацию частей изделия производить в следующем порядке:

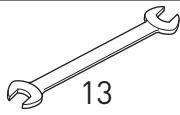
- Алюминий: вторичное использование
- Сталь: вторичное использование
- Пластик: утилизация с получением энергии (опорные ножки, концевые заглушки, колеса)



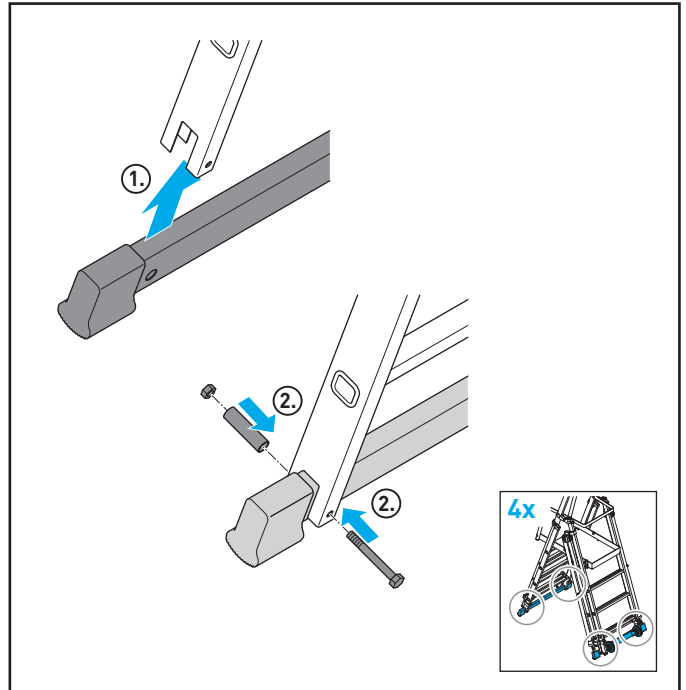
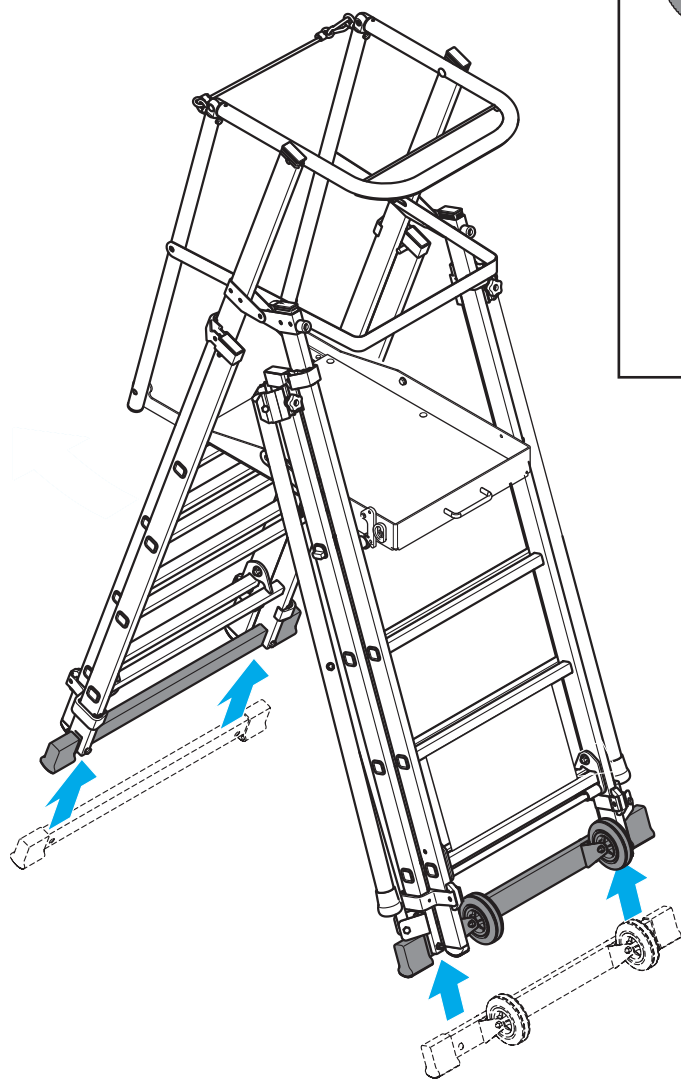
ZARGES



41325	41326	41327	41328

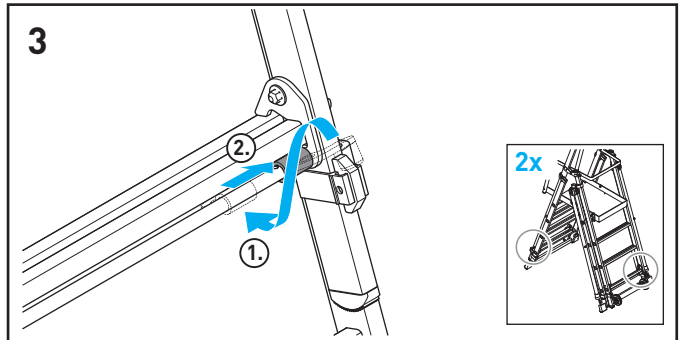
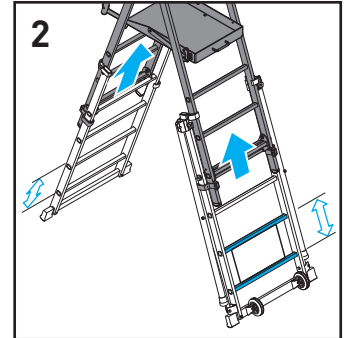
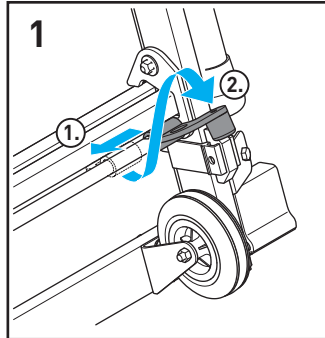
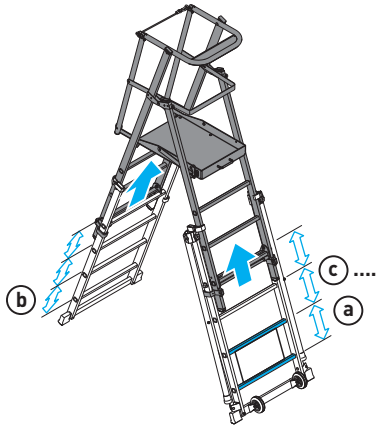
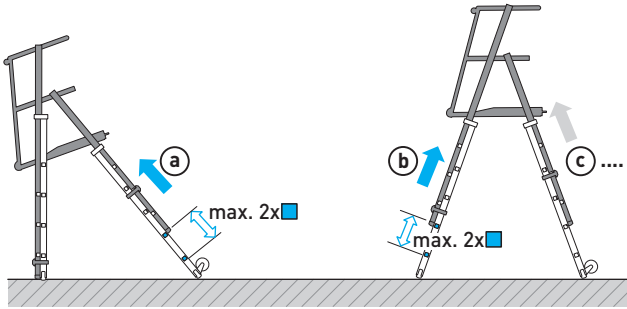


13

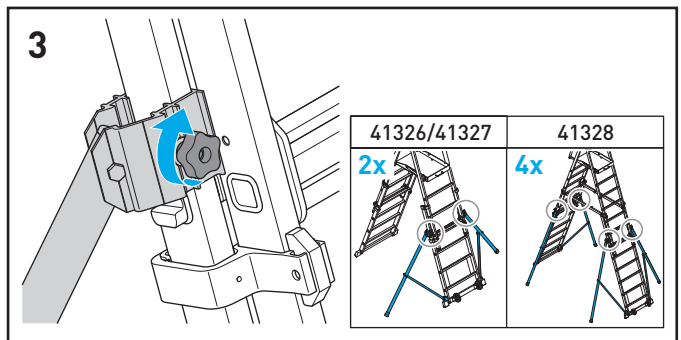
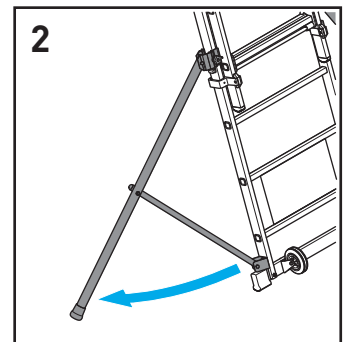
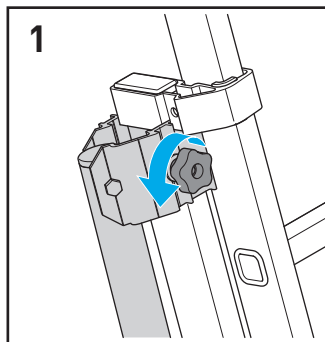
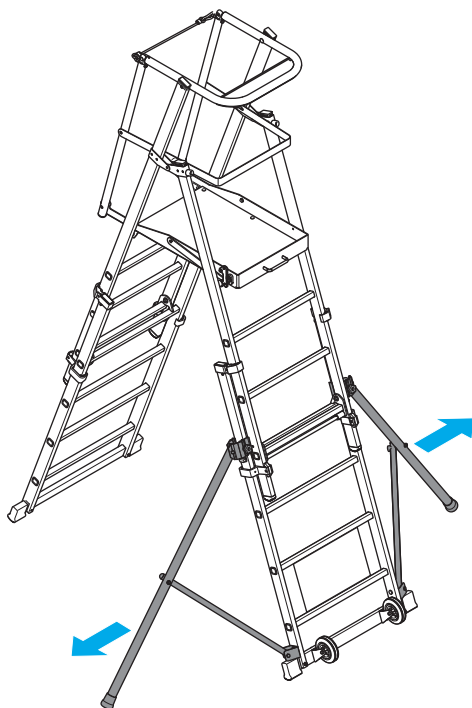





3





4

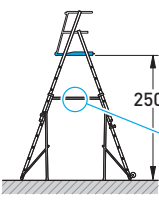


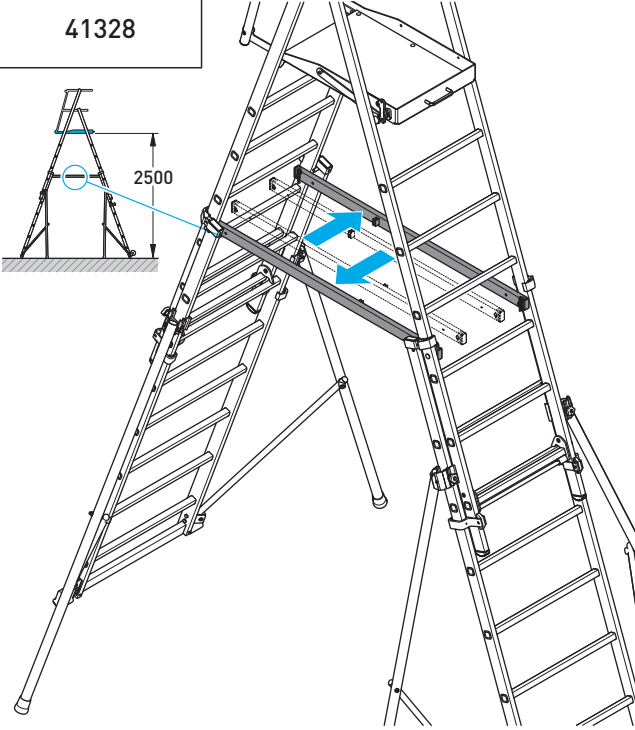


5

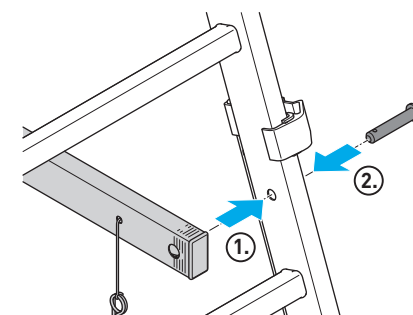



41328



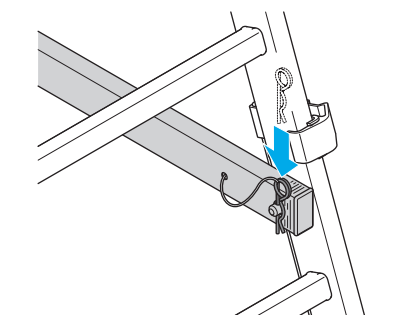


1




4x



2




4x



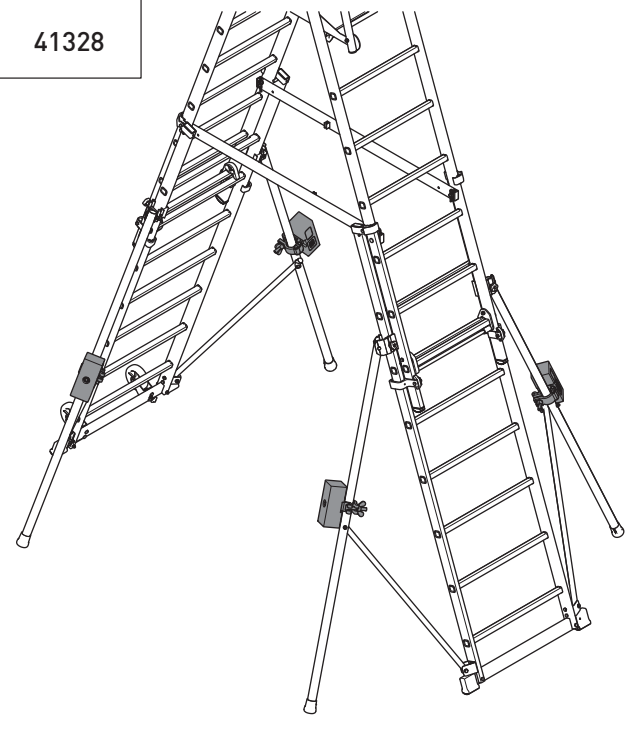
6

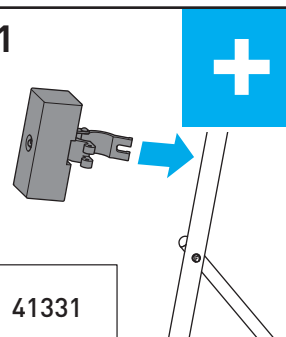
4x



41328



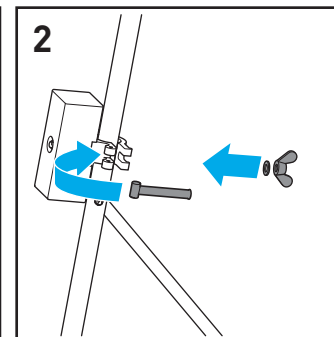
1



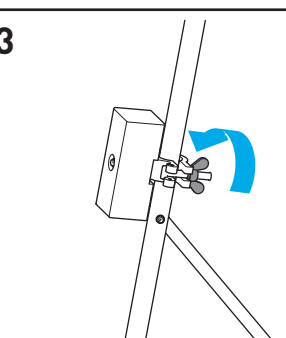
+

41331

2



3



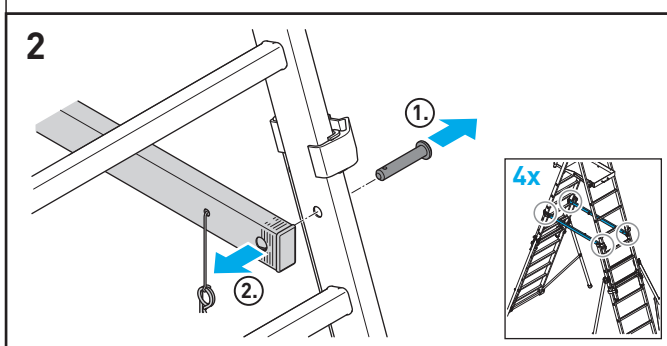
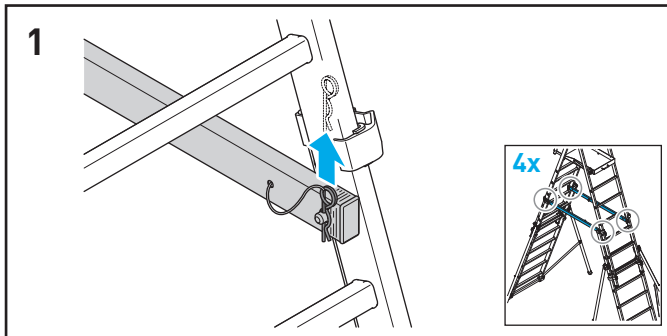
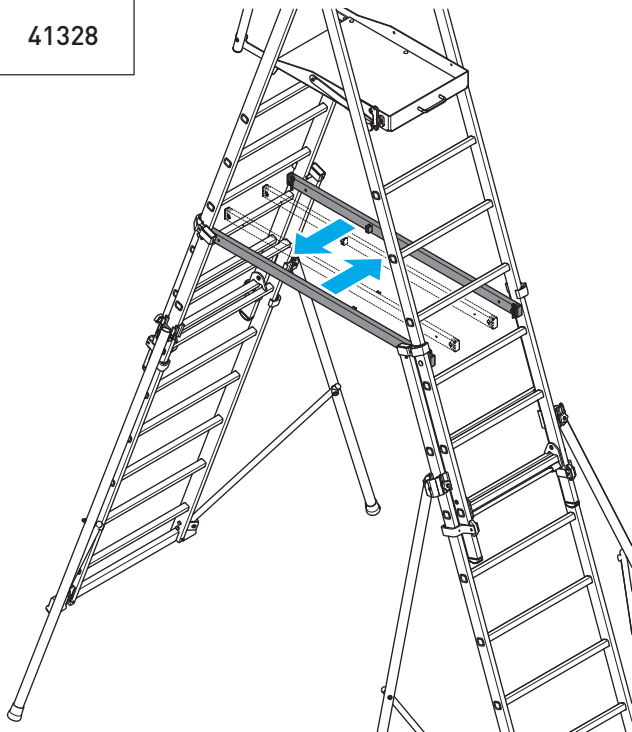
4x



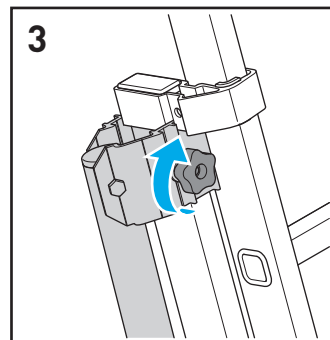
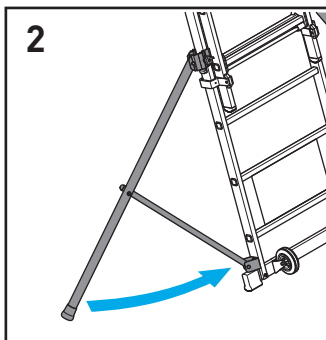
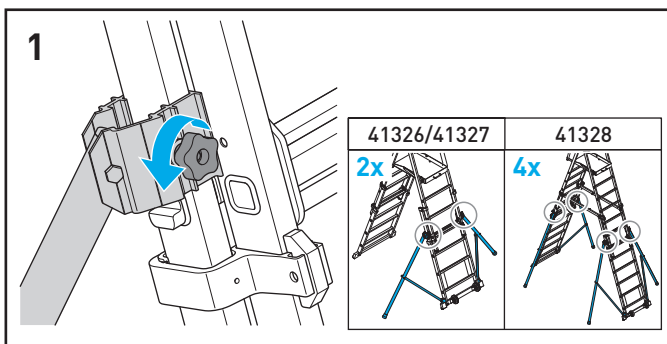
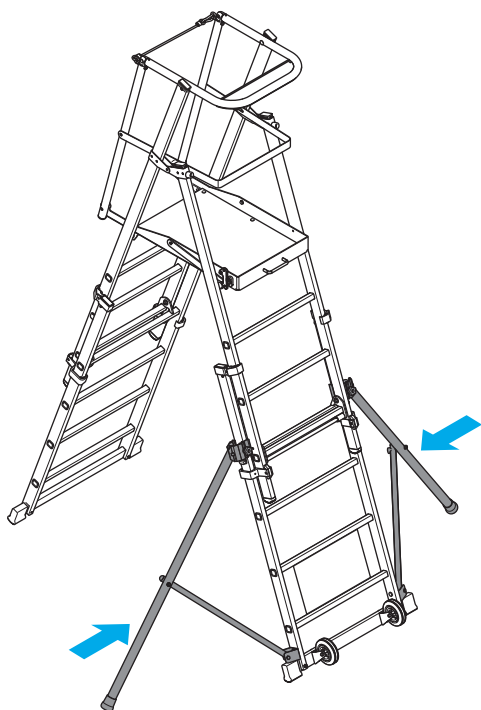
1

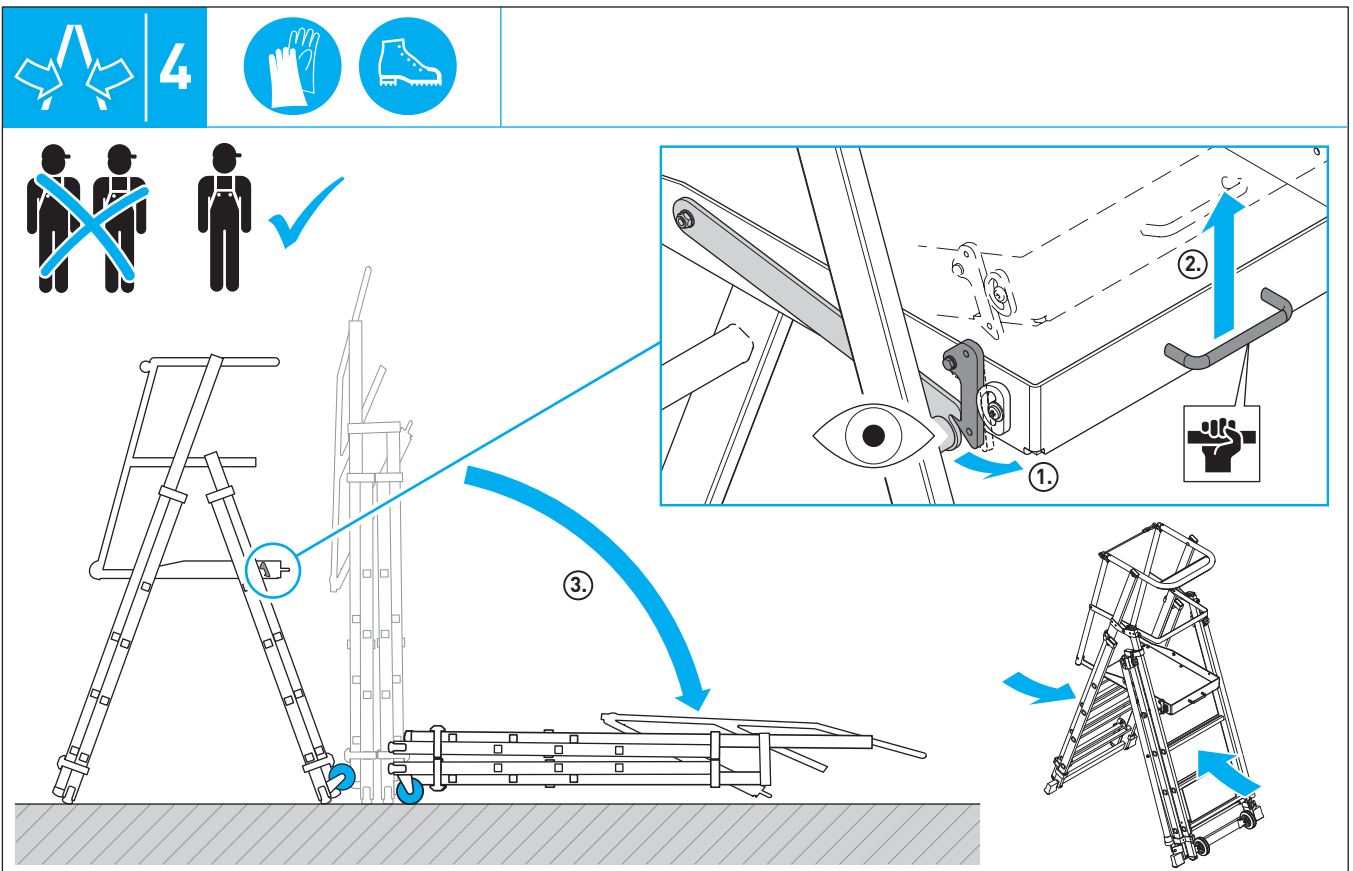
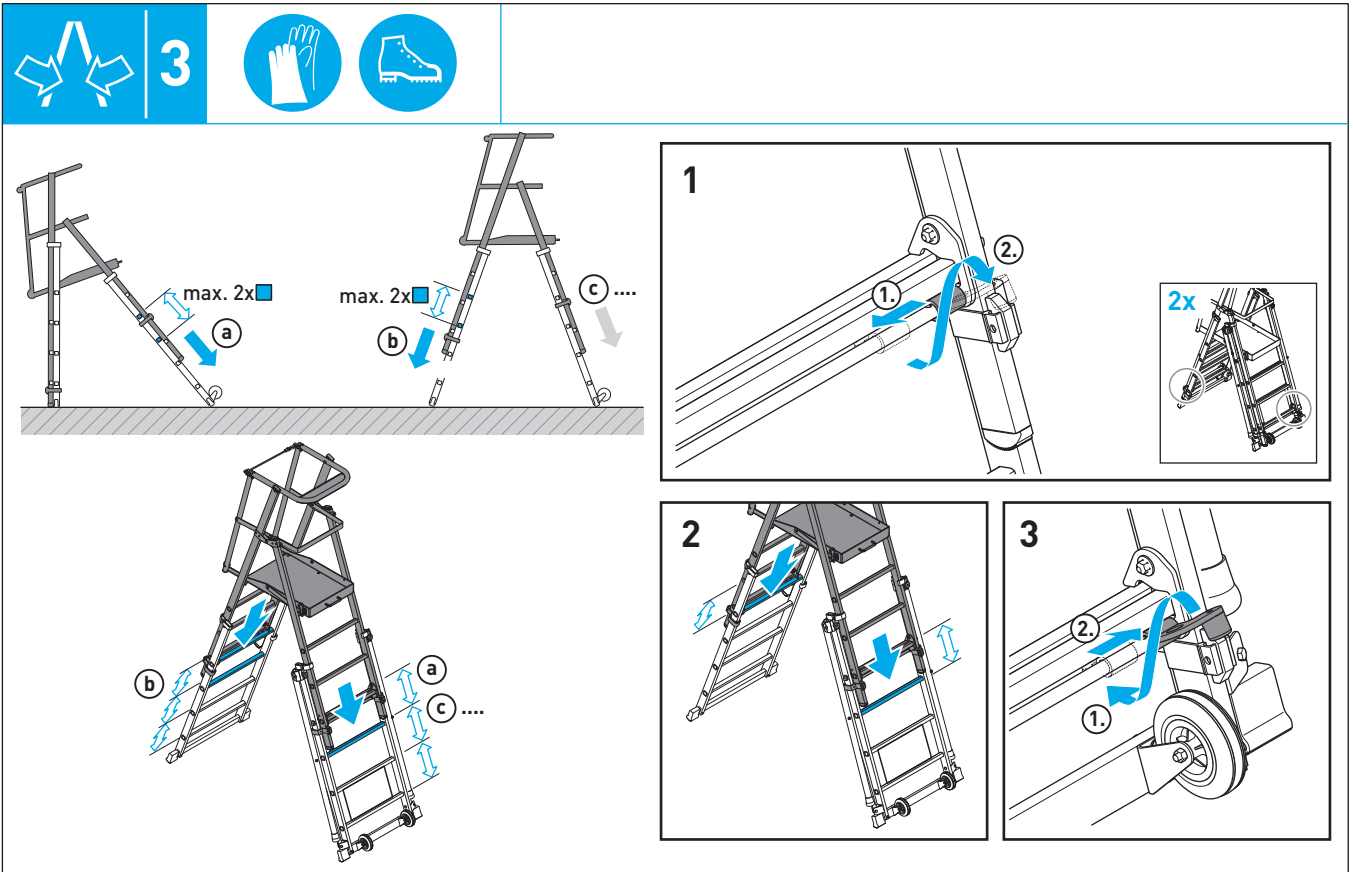


41328



2





ZARGES GmbH

Postfach 16 30
82360 Weilheim

Tel: + 49-8 81/68 71 00
Fax: +49-8 81/68 75 00

E-Mail: zarges@zarges.de
Internet: <http://www.zarges.de>